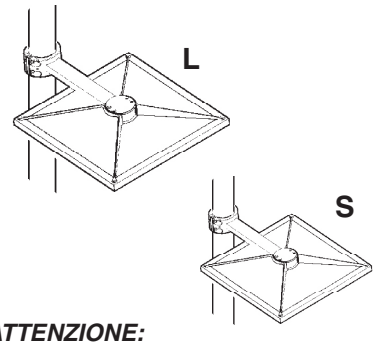
2.516.868.08
IS06847/09



U.F.O.

L	S
Large 600x600 mm	Small 400x400 mm

ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

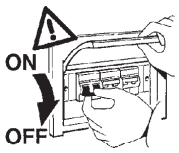
BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM , STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

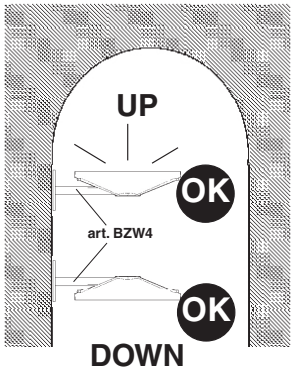
N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

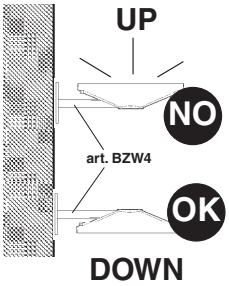
N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

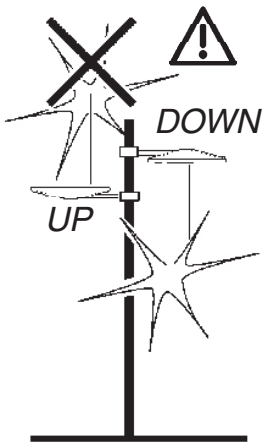
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

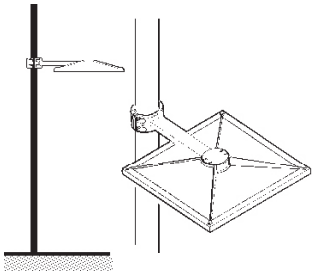
N.B.:VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

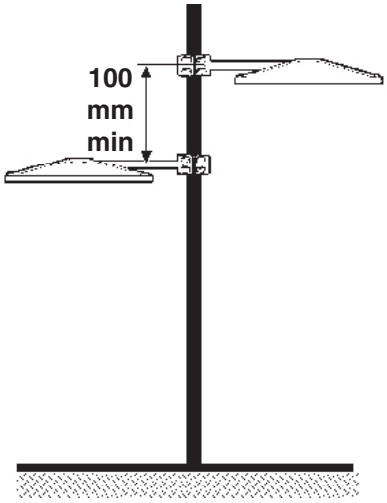
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.
注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定，







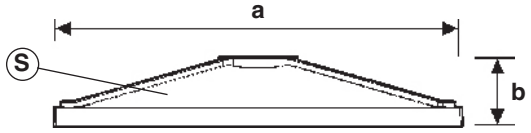




Ø L
60 mm ÷ 120 mm

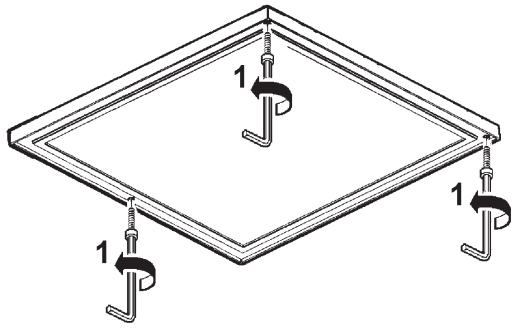
Ø S
60 mm ÷ 102 mm

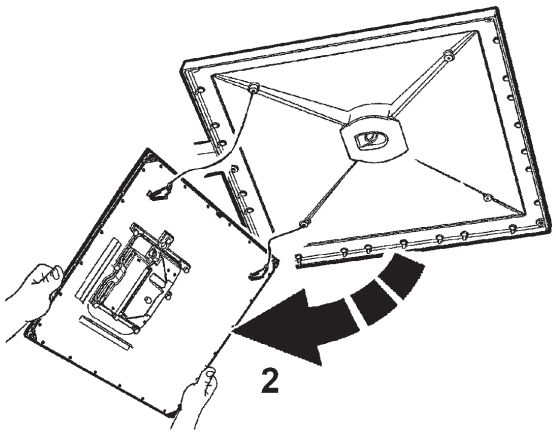
PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DEI VANI OTTICI.
WEIGHT, DIMENSIONS AND MAXIMUM SURFACE AREA OF THE OPTICAL ASSEMBLIES.
POIDS, DIMENSIONS ET SURFACE D'ENCOMBREMENT MAXIMUM DES GROUPES OPTIQUES.
GEWICHT, ABMESSUNGEN UND MAXIMALER RAUMBEDARF DER LEUCHTENGEHÄUSE.
GEWICHT, AFMETINGEN EN MAXIMAAL OPPERVLAK VAN DE OPTISCHE BEHUIZINGEN.
PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE MÁXIMO VOLUMEN DE LOS CUERPOS ÓPTICOS.
VEKT, DIMENSJONER OG MAKSIMALT OVERFLATEOMRÅDE PÅ OPTISKE MONTERINGER.
VÆGT, DIMENSIONER OG SAMLET OVERFLADEMÅL PÅ OPTISK ENHED
VIKT, MÅ…TT OCH YTA FÅ-R MAX. YTTRE MÅ…TT, FÅ-R OPTISKA RUM.
МАССА, РАЗМЕРЫ И МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ ЛАМПОВЫХ ОТСЕКОВ.
光学嵌入孔的最大重量，尺寸及面积。



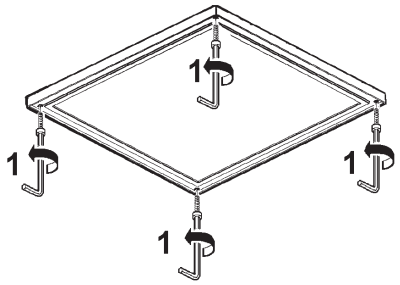
ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 面积 b x h (mq) S
L	13,7	634 X 105	0,0453
S	10	423 X 95,4	0,029

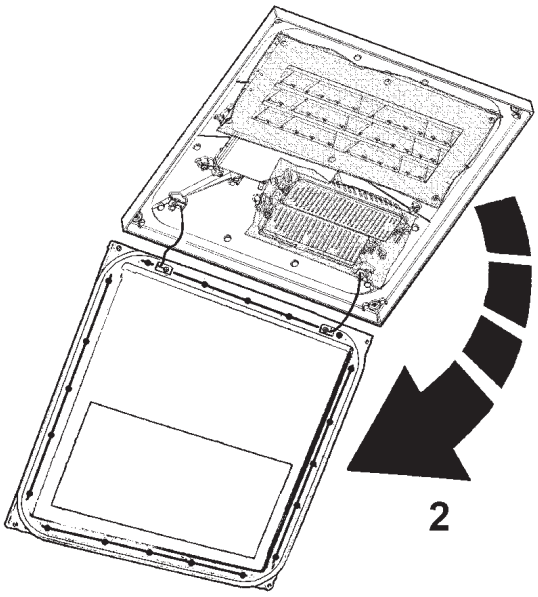
L



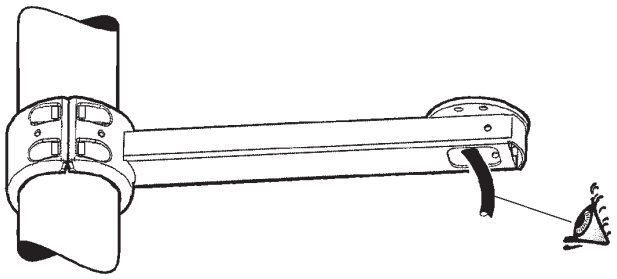


S

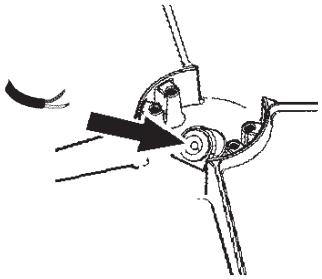


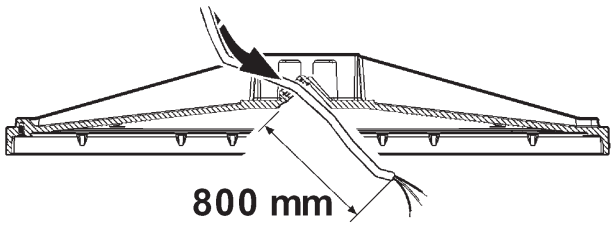


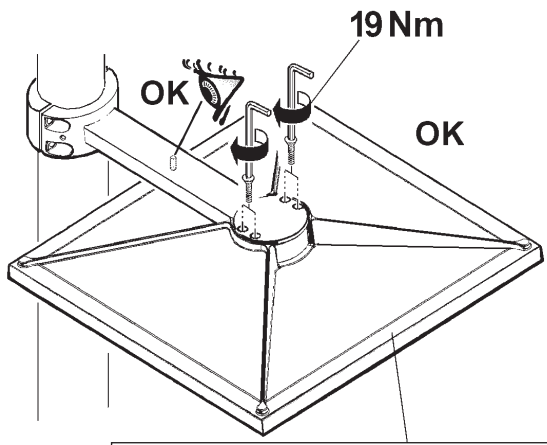
L S

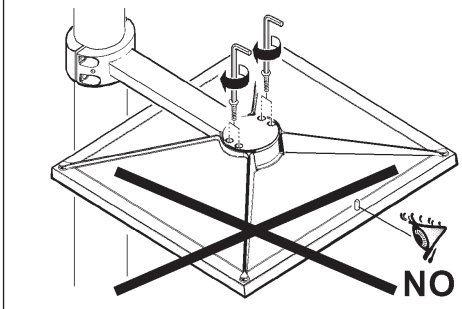


L

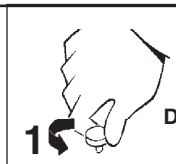




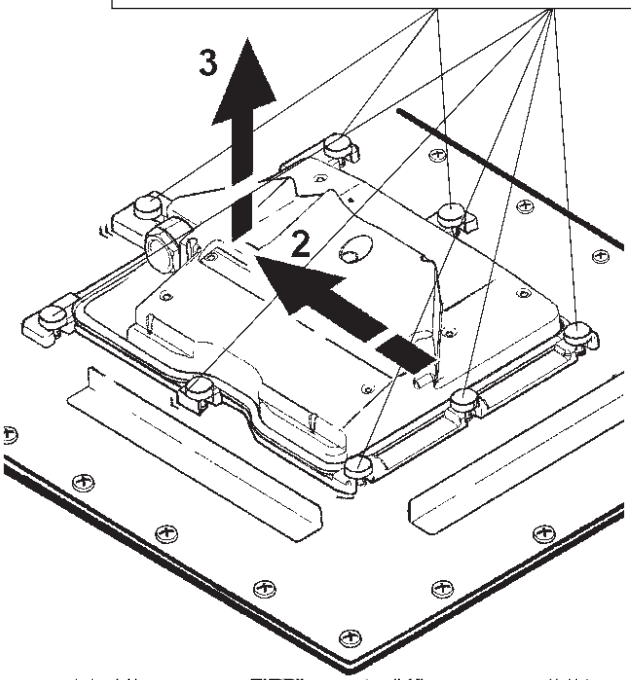


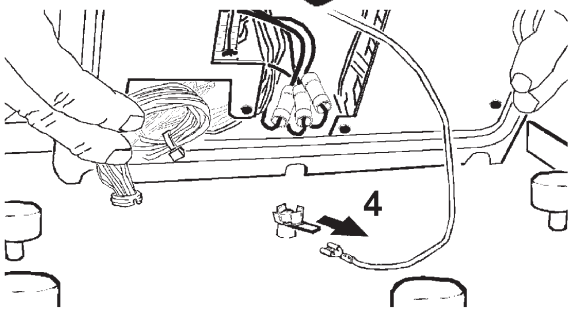


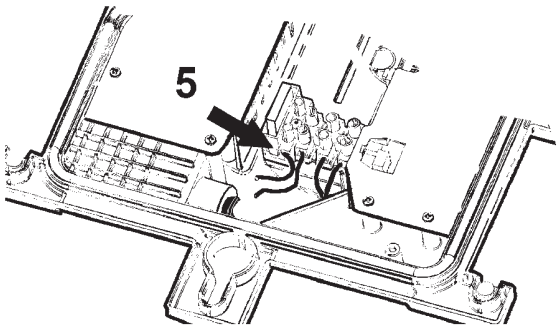
L



Allentare
Loosen
desserrer
Die Schrauben lockern
Draai
Aflojie
Løsnes
Løsne
Skruva loss
Ослабить
松开







I *Per esigenze di collaudo, il prodotto é stato munito dei cavi indicati in figura.*
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB *In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure .*
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

F *Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.*
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

D *Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.*
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL *Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.*
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

E *Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.*
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

DK *Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.*
N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.

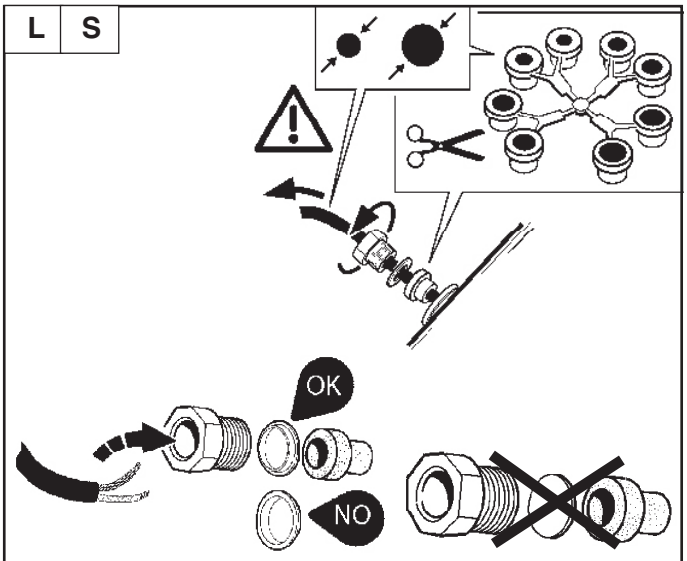
N *For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.*
N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.

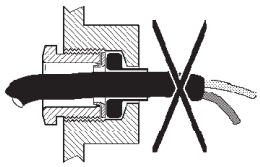
S *På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablarna som indikeras i figuren.*
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.

RUS Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.
Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки прибора.

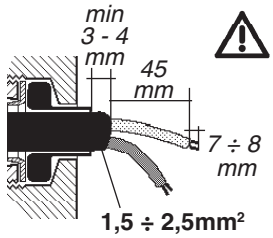
CN 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。

L S



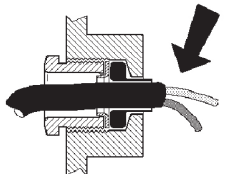


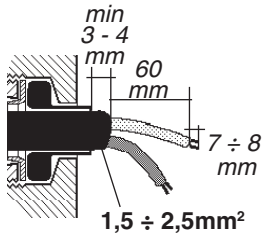
L



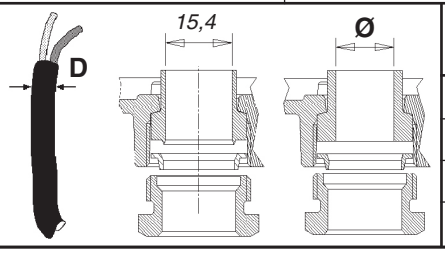
1,5 ÷ 2,5mm²
Ø 7min ÷ 16max

S



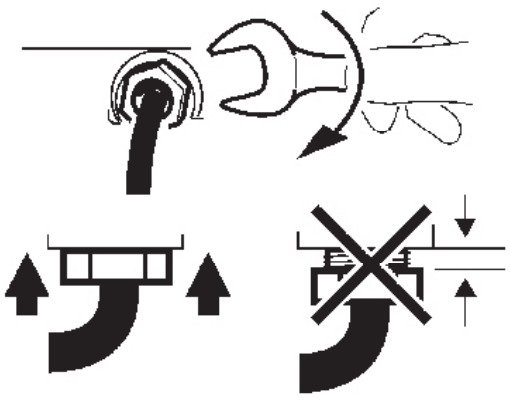


1,5 ÷ 2,5mm²
Ø 7min ÷ 16max

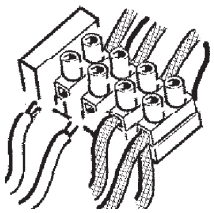


D (mm)	Ø (mm)
7,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,4

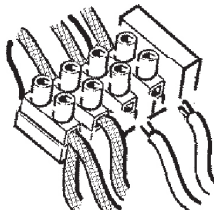
L S



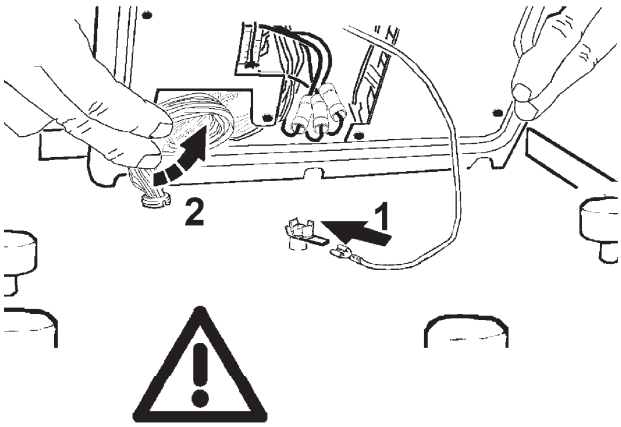
L



S



L



I **N.B.:** *Reinserendo la montatura elettrica, evitare lo schiacciamento dei cavi passanti.*

GB **N.B.:** *When re-assembling the electric installation, try to avoid squashing the passing cables.*

F **N.B.:** *Lors du remontage de l'installation électrique, veillez à ne pas écraser les câbles traversants.*

D **N.B.:** *Achten Sie bei Wiedereinsetzen der Elektro-Fassung darauf, die Durchgangskabel nicht einzuklemmen.*

NL **N.B.:** *Als men het electrische montuur weer terugzet, moet men voorkomen dat de hier langs lopende kabels worden platgedrukt.*

E **NOTA:** *Al volver a introducir la montura eléctrica, evite el aplastamiento de los cables pasantes.*

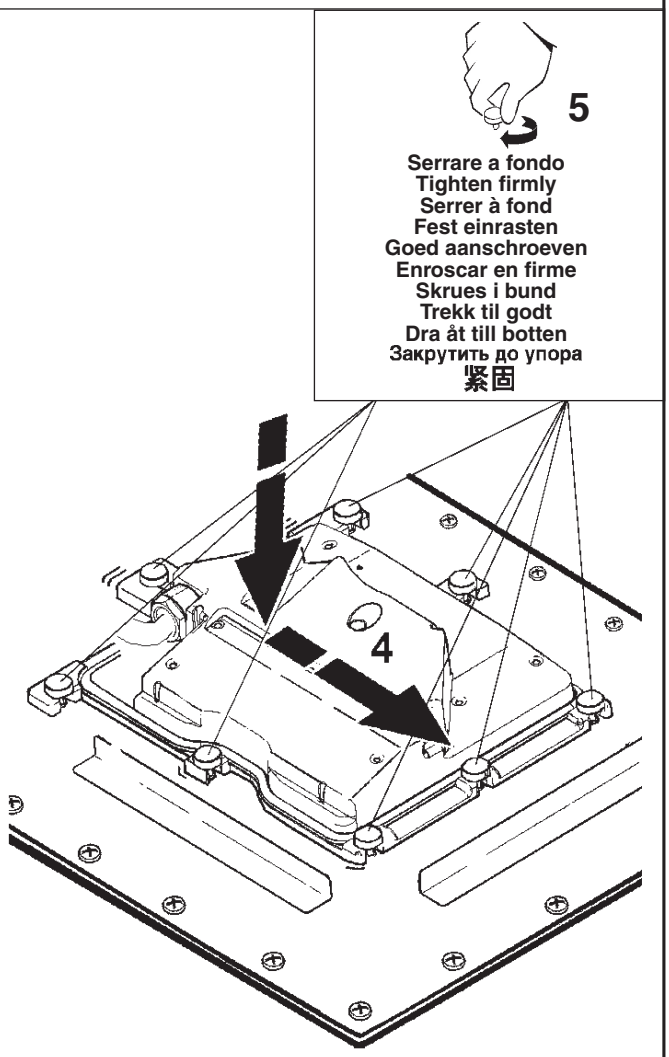
DK **N.B.:** *Når det elektriske beslag genmonteres, skal man passe på, at de gennemgående ledninger ikke klemmes sammen.*

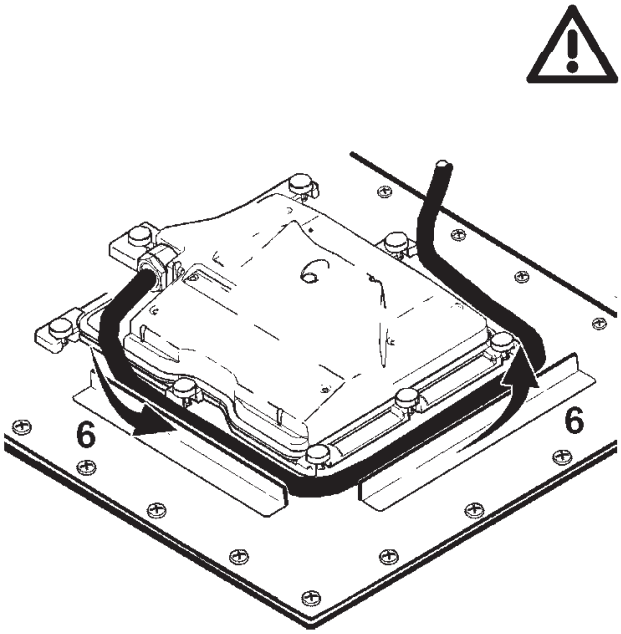
N **N.B.:** *Prøv å unngå å klemme de passerende kablene ved remontering av den elektriske installasjonen.*

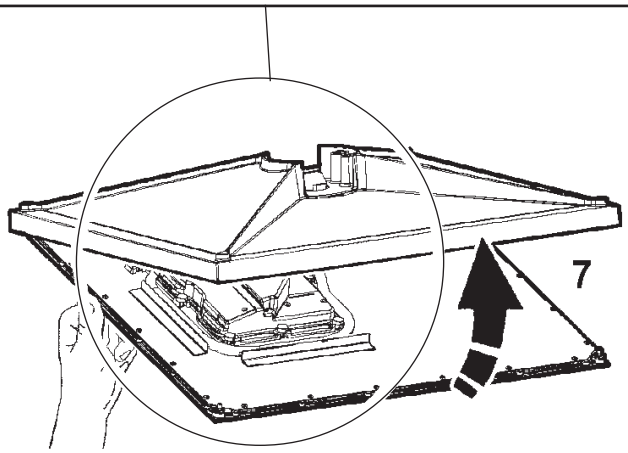
S **OBS!** *Undvik att klämma de passerande kablarna när den elektriska armaturen sätts in.*

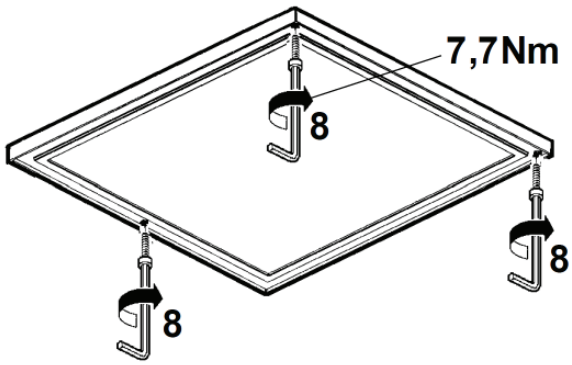
RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** При повторной установке электрической монтировки избегайте защемления проводов.

CN 注意：重组安装电器时，避免挤压通过的电缆。

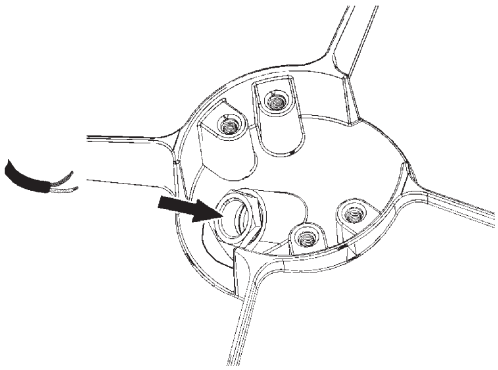




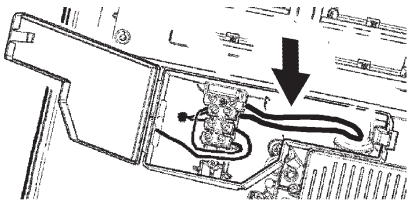




S



art. BL02 - BL03



I *Per esigenze di collaudo, il prodotto é stato munito dei cavi indicati in figura.*
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB *In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure .*
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

F *Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.*
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

D *Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.*
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL *Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.*
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

E *Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.*
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

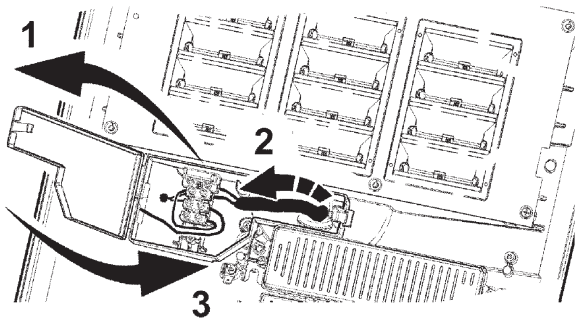
DK *Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.*
N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.

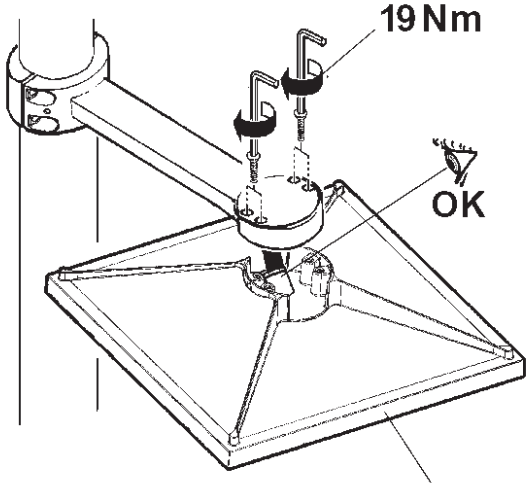
N *For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.*
N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.

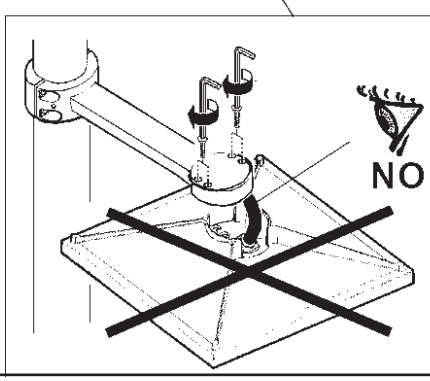
S *På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablarna som indikeras i figuren.*
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.

RUS Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.
Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки прибора.

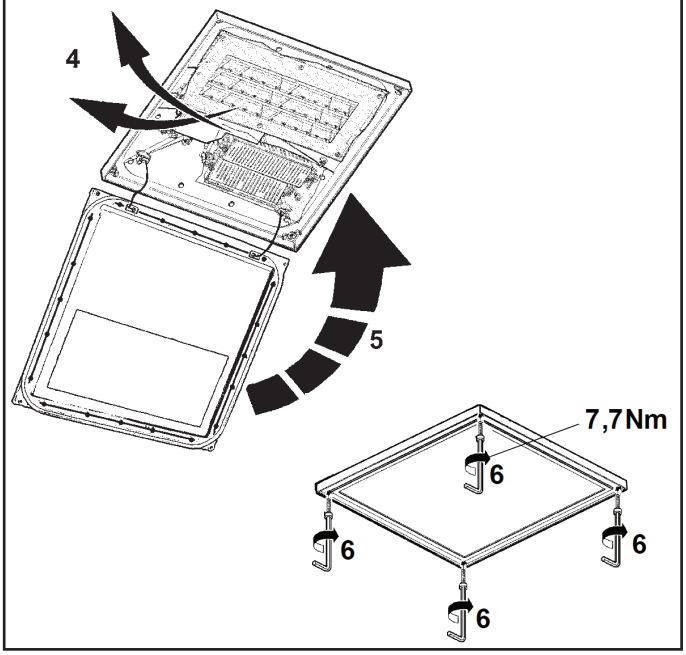
CN 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。







TOGLIERE LA PROTEZIONE - REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT
RETIRER LA PROTECTION - DEN SCHUTZ ENTFERNEN
DE BESCHERMING VERWIJDEREN - QUITAR LA PROTECCIÓN
TAG BESKYTTELSEN AF - FJERN BESKYTTELSEN
СНЯТЬ КРЫШКУ TA BORT SKYDDET 移除防护性元件



I *ATTENZIONE: per la programmazione con la chiavetta USB (art. BZX1), allentare il Driver per facilitarne l'inserimento, come mostrato in figura.*

GB *ATTENTION: For USB memory key programming (art. BZX1), loosen the driver to make introduction easier - as shown in the Figure.*

F *ATTENTION : pour la programmation par clé USB (art. BZX1), desserrer le Driver pour simplifier son introduction, comme illustré (voir figure).*

D *ACHTUNG: Für die Programmierung mittels USB-Stick (Art. BZX1) den Driver für ein einfacheres Einfügen lockern (siehe Abb.).*

NL *LET OP: voor de programmering m.b.v. een USB stick (art. BZX1), moet u de Driver losmaken om het insteken ervan te vergemakkelijken, zoals aangegeven in de afbeelding.*

E *ATENCIÓN: para la programación con la memoria USB (art. BZX1) aflojar el driver para facilitar su inserción según ilustrado en la figura.*

DK *VIGTIGT: for at programmere USB-nøglen (art. BZX1) skal man løsne driveren for at lette indsættelsen, som vist i figuren.*

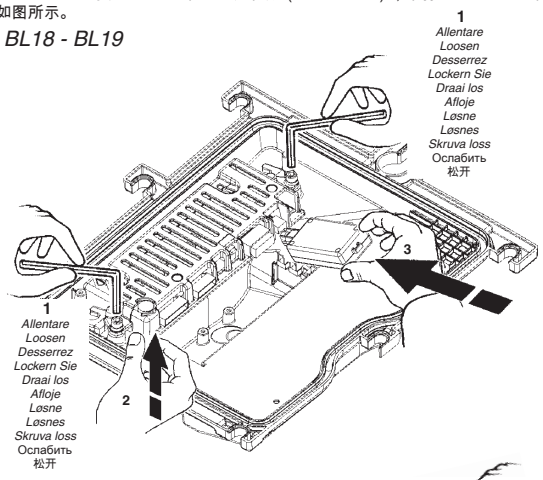
N *NB! For programmering med USB-nøkkelen (art. BZX1), må du løsne på driveren som vist i figuren, slik at det blir lettere å sette den inn.*

S *VARNING! Vid programmering med USB-minnet (art. BZX1), lossa drivenheten för att underlätta isättningen (se figuren).*

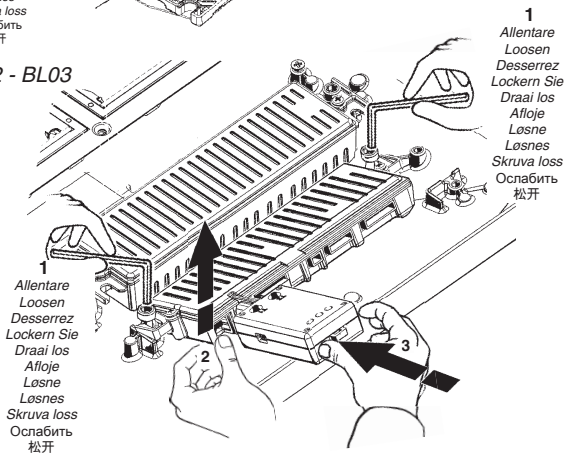
RUS ВНИМАНИЕ: для программирования с USB флэш-памятью (арт. BZX1) ослабить Драйвер для облегчения подсоединения, как показано на изображении.

CN 注意事项： 如要进行 USB 存储钥匙程序（物件 BZX1），请拧松驱动器以方便进入——如图所示。

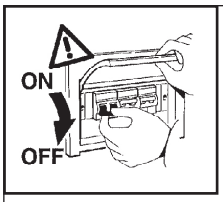
art. BL18 - BL19



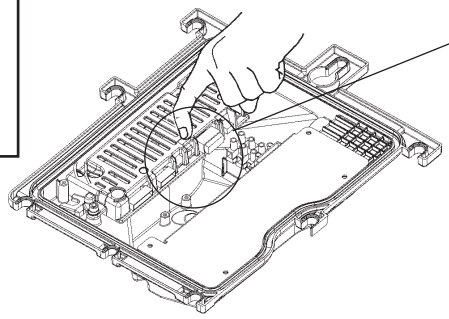
art. BL02 - BL03

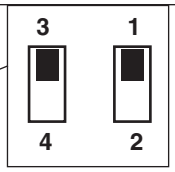


REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
ADJUSTING THE LUMINOSITY
RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE
EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE
HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA
JUSTERING AF LYSSTYRKEN
JUSTERE LYSSTYRKEN
INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA
НАСТРОЙКА ИНТЕНСИВНОСТИ ОСВЕЩЕНИЯ
调整亮度

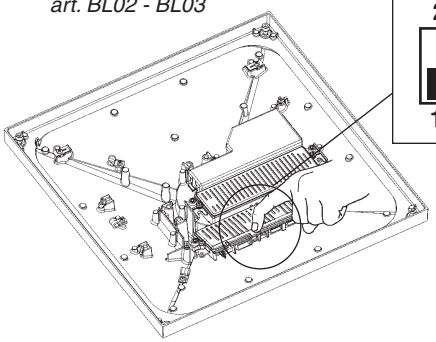


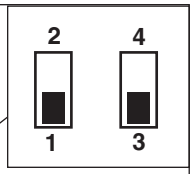
art. BL18 - BL19





art. BL02 - BL03

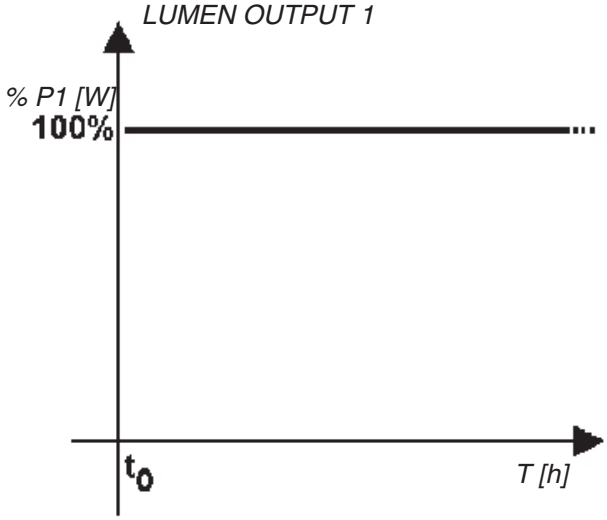




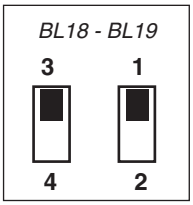
ART.	OUTSIDE TEMPERATURE 🌡 25°C (298K)			
	PROFILE_1 (DEFAULT)	*PROFILE_2*	*PROFILE_3*	
BL02 BL03 BL18 BL19	*OK*	*OK*	*OK*	*OK*

PROFILE _1 (DEFAULT)

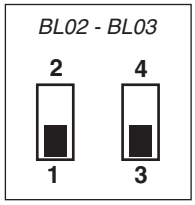
LUMEN OUTPUT 1



BL18 - BL19

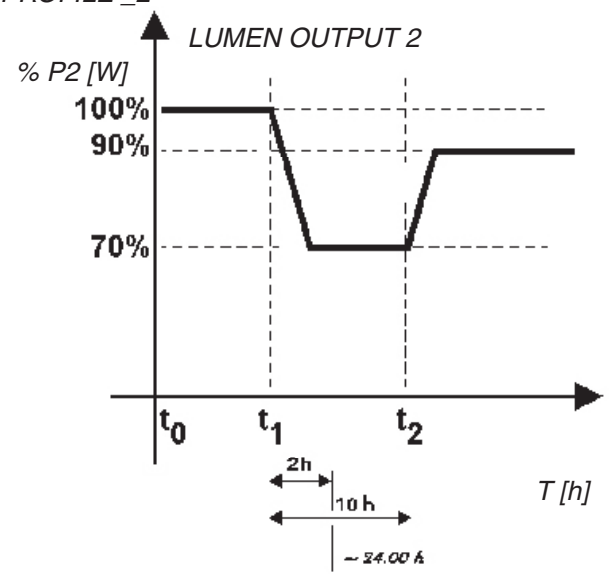


BL02 - BL03

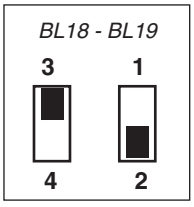


PROFILE _2

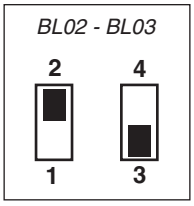
LUMEN OUTPUT 2



BL18 - BL19



BL02 - BL03



I profili con auto-apprendimento della mezzanotte
Midnight point self-learning profiles
Les profils à auto-apprentissage de l'heure de minuit
Die Profile mit automatischer Erfassung der Mitternacht
Profielen met zelfleercapaciteit van de middernacht
Los perfiles con auto-aprendizaje de la medianoche se basan en los datos
Systemer med automatisk registrering af midnat
Profilene med automatisk registrering av midnatt
Profiler med självinlärning av midnatt
Профили с автоматическим определением полночи
午夜时间自学习板

I ** I dati si riferiscono al prodotto con funzionamento al 100%*

GB ** The data refers to a product operating at 100%*

F ** Les donnees se referent au produit fonctionnant a 100%*

D ** Die Daten beziehen sich auf das Produkt mit 100% Funktionsfahigkeit*

NL ** De gegevens hebben betrekking op het product met een werking van 100%*

E ** Los datos se refieren al producto con funcionamiento al 100%*

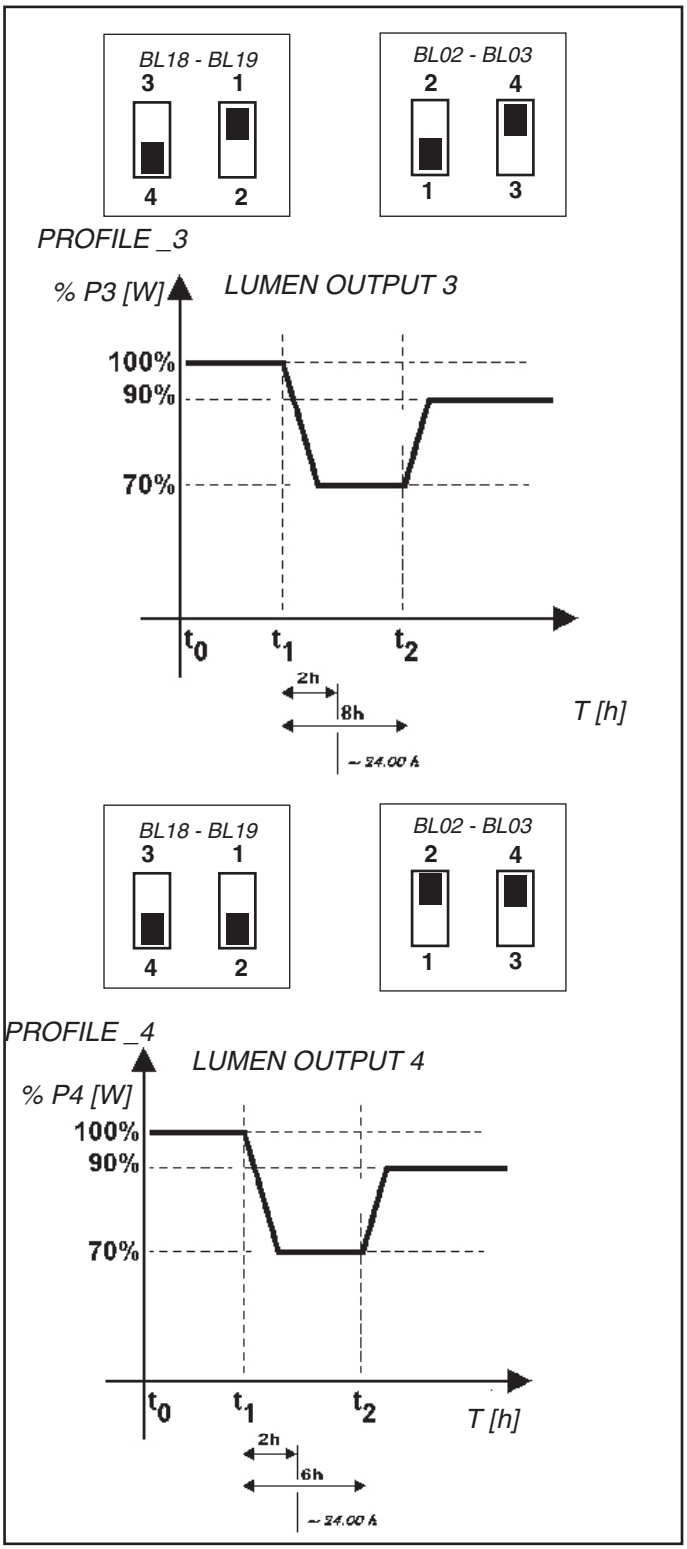
DK ** Dataene refererer til en produktfunktion pa 100 %*

N ** Dataene gjelder for et produkt som fungerer med 100 %*

S ** Uppgifterna avser produkten vid max. drift*

RUS * Данные относятся с прибору, работающему на 100%

CN * 数据适用于处于 100% 运行状态下的产品



I *I profili con auto-apprendimento della mezzanotte, si basano sui dati del calendario astronomico con latitudine e longitudine della città di Roma.Il dispositivo non riconosce l'ora legale. E' possibile modificare il profilo di apprendimento della mezzanotte variando la città di riferimento tramite Software (disponibile sul sito) e chiavetta USB (art. BZX1). Per informazioni dettagliate sull'utilizzo del Software,è possibile consultare il catalogo elettronico presente sul sito iGuzzini: www.iguzzini.com*
Per il corretto riconoscimento della mezzanotte, adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibili al calendario astronomico es. fotocellula o timer collegati al calendario astronomico. Con sistemi di accensione che non rispettano il calendario astronomico non viene garantito il riconoscimento della mezzanotte.
Nel primo giorno di funzionamento l'errore di stima della mezzanotte non è controllabile: per default la mezzanotte viene considerata a 6 ore dall'accensione. Se durante il secondo giorno di accensione non si verificano malfunzionamenti, l'errore di stima della mezzanotte è limitato a circa 30 minuti. Nel momento in cui un nuovo dispositivo viene inserito all'interno di una rete già sottoposta ad auto-apprendimento, il nuovo prodotto va in condizioni analoghe agli altri già dal terzo giorno.

GB *The midnight point self-learning profiles operate in accordance with astronomical calendar data with specific reference to the latitude and longitude values of Rome. The device does not recognise daylight-saving time. The midnight point learning profile can be modified by using the Software (available on the website) and USB flash drive (item BZX1) to change the city of reference. For more detailed information on how to use the Software, please consult the e-catalogue available on the iGuzzini website: www.iguzzini.com*
To ensure the midnight point is recognised correctly, use product activation/deactivation systems which are as faithful as possible to the astronomical calendar, for example a photocell or timer which is linked to the astronomical calendar. Activation systems which do not adhere to the astronomical calendar will not guarantee recognition of the midnight point.Any margin of error in the estimation of the midnight point cannot be adjusted on the first day of operation: the default midnight point is considered to be 6 hours after activation. If no malfunctions are detected during the second day of operation, the margin of error in estimating the midnight point is limited to approximately 30 minutes. As soon as a new device is fitted within a network which has already been subjected to the self-learning process, the new product will assume the same status as the others from its third day of operation.

FR *Les profiles à auto-apprentissage de l'heure de minuit se base sur les données du calendrier astronomique, se référant à la latitude et à la longitude de la ville de Rome.*
Le dispositif ne reconnaît pas l'heure légale.
Le profil d'apprentissage de l'heure de minuit peut être modifié en changeant de ville de référence à l'aide du logiciel (sur le site) et de la clé USB (art. BZX1). Pour tout renseignement complémentaire sur l'utilisation du Logiciel, il est possible de consulter le catalogue électronique du site iGuzzini : www.iguzzini.com
Afin de relever exactement l'heure de minuit, il faut utiliser des systèmes d'allumage et d'extinction du produit les plus fidèles possibles au calendrier astronomique, par exemple des cellules photoélectriques ou des minuteries reliées au calendrier astronomique. Les systèmes d'allumage qui ne suivent pas le calendrier astronomique n'assurent pas l'identification de l'heure de minuit.
Il n'est pas possible de contrôler de possibles erreurs d'estimation de l'heure de minuit pendant le premier jour de fonctionnement : l'heure de minuit est fixée par défaut à 6 heures après l'allumage. Si pendant le deuxième jour de fonctionnement le système ne présente pas d'anomalies, la valeur de l'erreur d'estimation de l'heure de minuit ne dépasse pas les 30 minutes environ. Quand un nouveau dispositif est introduit à l'intérieur d'un réseau étant déjà en mode d'auto-apprentissage, le nouveau produit est mis dans des conditions analogues à celles des autres produits dès le troisième jour.

D *Das Profil mit automatischer Erfassung der Mitternacht basiert auf den Daten des astronomischen Kalenders, mit den geografischen Längen und Breiten der Stadt Rom. Das Gerät erkennt keine Sommerzeit. Das Profil zur Mitternachtserfassung kann durch Eingabe einer anderen Bezugsstadt per Software (auf der Homepage verfügbar) und USB-Stick (Art. BZX1) verändert werden. Detaillierte Informationen zur Benutzung der Software sind im elektronischen Katalog auf der iGuzzini-Website verfügbar: www.iguzzini.com*
Für die korrekte Mitternachtserkennung Einschalt- und Ausschaltsysteme des Produkts verwenden, die dem astronomischen Kalender möglichst getreu sind, z.B. mit dem astronomischen Kalender verbundene Photozellen oder Timer. Bei Einschaltsystemen, die nicht den astronomischen Kalender berücksichtigen, wird die Mitternachtserkennung nicht garantiert. Am ersten Betriebstag ist eine fehlerhafte Einschätzung der Mitternacht nicht kontrollierbar: die Mitternacht wird standardgemäß 6 Stunden nach dem Einschalten angezeigt. Falls am zweiten Einschalttag keine Störungen auftreten, beschränkt sich die fehlerhafte Einschätzung der Mitternacht auf etwa 30 Minuten. Falls eine neue Vorrichtung in ein Netz eingefügt wird, das bereits der automatischen Erfassung unterliegt, nimmt das neue Produkt bereits ab dem dritten Tag die Bedingungen der anderen Produkte an.

NL *De profielen met zelfleercapaciteit van de middernacht zijn gebaseerd op de gegevens van de astronomische kalender met lengte- en breedtegraad van de stad Rome. Het mechanisme herkent de zomertijd niet. Het is mogelijk de zelfleercapaciteit van de middernacht te wijzigen door de referentiestad te variëren met behulp van de Software (beschikbaar op de site) en de USB stick (art. BZX1). Voor gedetailleerde informatie betreffende het gebruik van de Software is het mogelijk de elektronische catalogus te raadplegen op de iGuzzini site: www.iguzzini.com*
Voor de juiste herkenning van middernacht, moet men in- en uitschakelsystemen met het product gebruiken, die zo goed mogelijk met de astronomische kalender overeenkomen, bijvoorbeeld fotocel of timer die verbonden zijn met de astronomische kalender. Indien men inschakelsystemen gebruikt, die niet overeenkomen met de astronomische kalender, dan kunnen we de herkenning van middernacht niet garanderen.
Tijdens de eerste dag dat het product werkt, is de schattingsfout voor middernacht niet goed te voorzien: per default wordt middernacht op 6 uur na inschakeling gezet. Indien er tijdens de tweede dag van inschakeling geen problemen zijn, dan zal de schattingsfout van middernacht beperkt zijn tot ongeveer 30 minuten. Op het moment dat een nieuw toestel in een netwerk wordt gevoegd, die al klaar is met de leerfunctie, zal dit al vanaf de derde dag onder dezelfde condities als de anderen werken.

E *Los perfiles con auto-aprendizaje de la medianoche se basan en los datos del calendario astronómico con latitud y longitud de la ciudad de Roma. El dispositivo no reconoce la hora legal.*
Es posible modificar el perfil de aprendizaje de la medianoche cambiando la ciudad de referencia mediante el Software (disponible en el sitio Web) y la llave USB (art. BZX1). Para mayor información relativa al uso del Software, es posible consultar el catálogo electrónico presente en el sitio de iGuzzini: www.iguzzini.com
Para el correcto reconocimiento de la medianoche, adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico, Ej.: fotocélula o temporizador conectados al calendario astronómico. Con sistemas de encendido que no respeten el calendario astronómico no se garantiza el reconocimiento de la medianoche.
En el primer día de funcionamiento el error de estimación de la medianoche no es controlable: por defecto la medianoche se considera a 6 horas del encendido. Si durante el segundo día de encendido no se presenta ningún malfuncionamiento, el error de estimación de la medianoche se limita a aprox. 30 minutos. Cuando un dispositivo nuevo es introducido dentro de una red ya sometida a auto-aprendizaje, el nuevo producto se ajusta a las mismas condiciones de los otros a partir del tercer día.

DK *Systemerne med automatisk registrering af midnat er baseret på den astronomiske kalender på en bredde- og længdegrad for byen Rom. Apparatet registrerer ikke sommertid. Det er muligt at ændre systemet til registrering af midnat ved at ændre referencebyen vha. software (som fås via websiden) og USB-nøgle (art. BZX1). Se det elektroniske katalog på iGuzzinis hjemmeside www.iguzzini.com for yderligere oplysninger vedrørende brug af softwaren. For korrekt registrering af midnat skal produktets tænd- og sluksystemer indstilles så nøjagtigt som muligt i overensstemmelse med den astronomiske kalender, fx. ved hjælp af tilslutning af fotocelle eller timer til den astronomiske kalender. Ved brug af tændsystemer, der ikke er tilpasset den astronomiske kalender, kan det ikke garanteres, at produktet registrerer midnat korrekt.*
Første gang produktet anvendes er det ikke muligt at korrigere fejlberegningen af midnat. Som standard beregnes midnat 6 timer fra produktet tændes. Hvis der ikke opstår fejl den første dag produktet tændes, begrænses fejlberegningen af midnat til ca. 30 minutter. Når et nyt produkt indsættes i et netværk, der allerede er indstillet til automatisk registrering, følger produktet de andre på analog vis allerede den tredje dag.

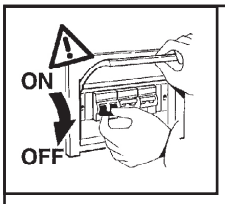
N *Profilene med automatisk registrering av midnatt baserer seg på dataene fra den astronomiske kalenderen med lengde- og breddegrad for Roma by. Enheten registrerer ikke sommertid.*
Det er mulig å endre profilen for automatisk registrering av midnatt ved å velge en annen referanseby gjennom programvaren (som du finner på nettstedet) og USB-nøkkelen (art. BZX1).
For detaljerte opplysninger angående bruk av programvaren, er det mulig å se den elektroniske katalogen på nettstedet til iGuzzini: www.iguzzini.com
For korrekt gjenkjenning av midnatt, bruk systemer for tenning og slukking av produktet som er mest tilpasset den astronomiske kalenderen, f. eks. fotocelle eller timer koblet til den astronomiske kalenderen. Med tenningssystemer som ikke overholder den astronomiske kalenderen garanteres ikke gjenkjenning av midnatt.
Under den første driftsdagen er det ikke mulig å styre feilen for beregning av midnatt: Midnatt beregnes som standard (default) 6 timer etter tenning. Hvis det under den andre driftsdagen ikke oppstår feil, begrenses feilen for beregning av midnatt til cirka 30 minutter. Idet en ny anordning legges inn i et nett som allerede undergår selvmåling, vil det nye produktet gå inn i lignende forhold som de andre allerede fra dag tre.

S *Profilerna med självinlärning av midnatt baseras på data från den astronomiska kalendern med latitud och longitud för staden Rom. Apparaten anpassar sig inte efter sommartid.*
Det går att ändra profilen för självinlärning av midnatt genom att byta referensstad med programvaran (finns på webbsidan) och USB-pennan (art. BZX1). För mer information om användningen av programvaran hänvisas till den elektroniska katalogen som finns på iGuzzini-sidan: www.iguzzini.com
För en korrekt identifiering av midnatt ska tändnings- och släckningssystem tillämpas för produkten som är så tillförlitliga som möjligt för den astronomiska kalendern, som t.ex. fotocell eller timer som är anslutna till den astronomiska kalendern. Med tändningssystem som inte respekterar den astronomiska kalendern garanteras inte identifieringen av midnatt. Under den första funktionsdagen kan inte beräkningsfelet för midnatt kontrolleras: Som standard bedöms midnatt infinna sig 6 timmar efter tillslaget. Om inga felfunktioner förekommer under den andra tändningsdagen, begränsas beräkningsfelet för midnatt till cirka 30 minuter. Om en ny anordningen kopplas in i ett nät som redan har genomgått självinlärning, antar den nya produkten samma förhållanden som de övriga redan från den tredje dagen.

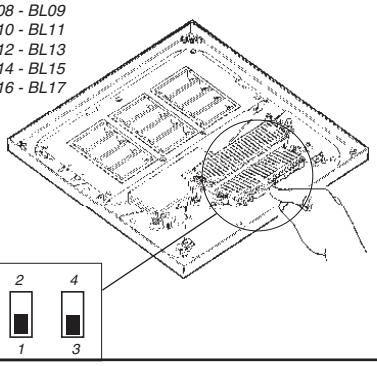
RUS Профили с автоматическим определением полночи основываются на календарных данных по широте и долготе г.Рима. Устройство не распознает декретное время.
Можно изменить профиль определения полночи, изменив город при помощи программного обеспечения (имеется на сайте) и ключа USB (арт BZX1).
Более подробные сведения об использовании ПО
можно найти в электронном каталоге на сайте iGuzzini: www.iguzzini.com
Для правильного определения полночи используйте системы включения и выключения изделия, как можно более точно совпадающие с астрономическим календарем, например, фотоэлемент или таймер, соединенные с астрономическим календарем. Системы, не связанные с астрономическим календарем, не обеспечивают точного определения полночи.
В первый день эксплуатации погрешность в определении полночи является неконтролируемой: по умолчанию полночь определяется через 6 часов после включения. Если во второй день включения отсутствуют аномалии в работе изделия, погрешность в определении полночи составляет примерно в 30 минут. Если в контур, уже рассчитанный на автоматическое определение полночи, устанавливается новое устройство, последнее начинает работать в том же режиме уже с третьего дня.

CN 午夜时间自学习板，根据罗马市所在经度和纬度的天文日历数据设计。本装置无法识别夏时制。
修改午夜时间自学习板时，需要通过软件（见网站）或U盘（产品代码BZX1）调整基准城市。
欲了解有关如何使用此软件的更多详情，请访问以下 Guzzini 网站查阅手册：www.iguzzini.com
为保证正确地识别午夜时，请选用尽可能精确遵守天文历的产品激活/禁止系统。
使用与天文历相差较大的激活/禁止系统时，午夜时间的激活系统将无法保证识别出午夜时。
午夜时间识别出现的误差可达半小时。
默认的午夜时间被认定为激活之后的 6 个小时。
如果没有检测到故障，则预测午夜时间的误差幅度被限定为大约 30 分钟
一旦有新装置接入已受控于自学流程的网络
新产品从其启动的第 3 天起将识别与其它产品相同的状态。

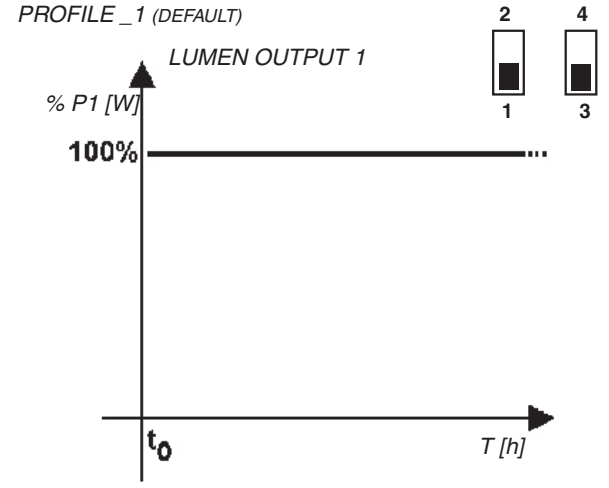
REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
ADJUSTING THE LUMINOSITY
RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE
EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE
HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA
JUSTERING AF LYSSTYRKEN
JUSTERE LYSSTYRKEN
INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA
НАСТРОЙКА ИНТЕНСИВНОСТИ ОСВЕЩЕНИЯ
调整亮度

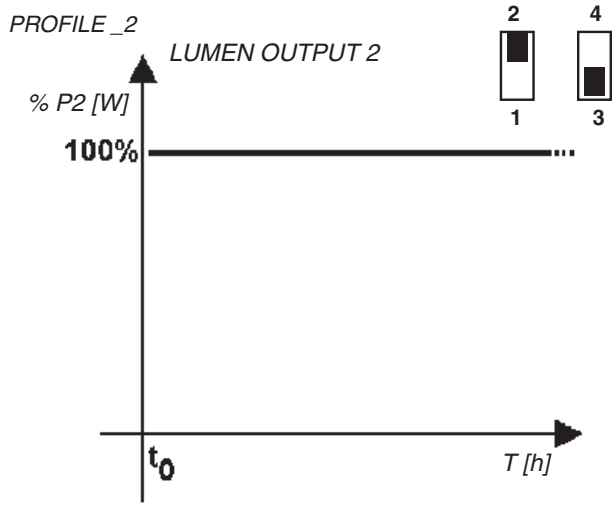


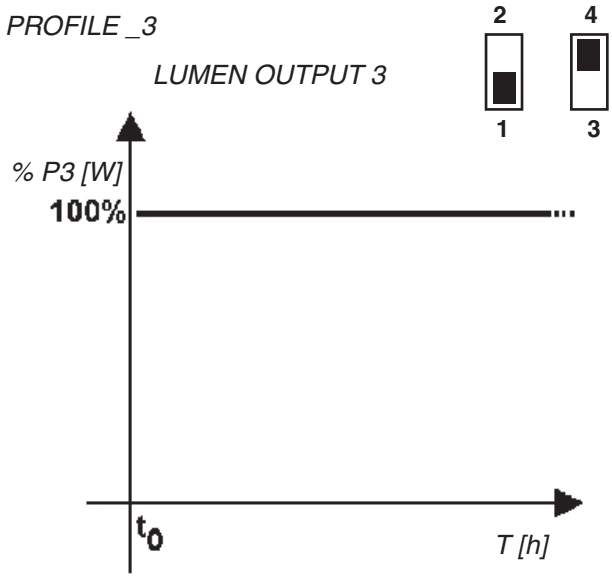
art. BL04 - BL05
BL06 - BL07
BL08 - BL09
BL10 - BL11
BL12 - BL13
BL14 - BL15
BL16 - BL17



ART.	OUTSIDE TEMPERATURE 🌡25°C (298K)				OUTSIDE TEMPERATURE 🌡40°C (313K)			
	PROFILE_1 (DEFAULT)	PROFILE_2	PROFILE_3		PROFILE_1 (DEFAULT)	PROFILE_2	PEOFILE_3	
	UP				UP			
BL04 - BL05 BL06 - BL07	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK
	DOWN				DOWN			
BL08 - BL09 BL12 - BL13	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK
	UP				UP			
BL10 - BL11 BL14 - BL15	OK	OK	OK	OK	OK	**NO**	**NO**	OK
	DOWN				DOWN			
BL16 - BL17	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK







I profili con auto-apprendimento della mezzanotte
Midnight point self-learning profiles
Les profils à auto-apprentissage de l'heure de minuit
Die Profile mit automatischer Erfassung der Mitternacht
Profielen met zelfleercapaciteit van de middernacht
Los perfiles con auto-aprendizaje de la medianoche se basan en los datos
Systemer med automatisk registrering af midnat
Profilene med automatisk registrering av midnatt
Profiler med självinlärning av midnatt
Профили с автоматическим определением полночи
午夜时间自学习板

I ** I dati si riferiscono al prodotto con funzionamento al 100%*

GB ** The data refers to a product operating at 100%*

F ** Les donnees se referent au produit fonctionnant a 100%*

D ** Die Daten beziehen sich auf das Produkt mit 100% Funktionsfahigkeit*

NL ** De gegevens hebben betrekking op het product met een werking van 100%*

E ** Los datos se refieren al producto con funcionamiento al 100%*

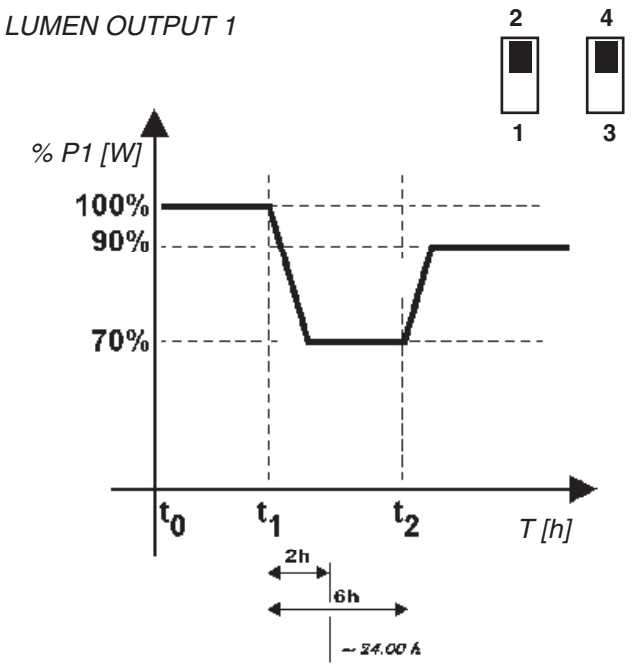
DK ** Dataene refererer til en produktfunktion pa 100 %*

N ** Dataene gjelder for et produkt som fungerer med 100 %*

S ** Uppgifterna avser produkten vid max. drift*

RUS * Данные относятся с прибору, работающему на 100%

CN * 数据适用于处于 100% 运行状态下的产品



I *I profili con auto-apprendimento della mezzanotte, si basano sui dati del calendario astronomico con latitudine e longitudine della città di Roma.Il dispositivo non riconosce l'ora legale. E' possibile modificare il profilo di apprendimento della mezzanotte variando la città di riferimento tramite Software (disponibile sul sito) e chiavetta USB (art. BZX1). Per informazioni dettagliate sull'utilizzo del Software,è possibile consultare il catalogo elettronico presente sul sito iGuzzini: www.iguzzini.com*
Per il corretto riconoscimento della mezzanotte, adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibili al calendario astronomico es. fotocellula o timer collegati al calendario astronomico. Con sistemi di accensione che non rispettano il calendario astronomico non viene garantito il riconoscimento della mezzanotte.
Nel primo giorno di funzionamento l'errore di stima della mezzanotte non è controllabile: per default la mezzanotte viene considerata a 6 ore dall'accensione. Se durante il secondo giorno di accensione non si verificano malfunzionamenti, l'errore di stima della mezzanotte è limitato a circa 30 minuti. Nel momento in cui un nuovo dispositivo viene inserito all'interno di una rete già sottoposta ad auto-apprendimento, il nuovo prodotto va in condizioni analoghe agli altri già dal terzo giorno. La funzionalità CLO Optimizer è impostabile su tutti i profili tramite chiavetta USB (art. BZX1) e Software disponibile sul sito www.iguzzini.com .L'inserimento del CLO Optimizer inibisce tutti i profili preimpostati, il CLO Optimizer verrà inserito su tutti e 4 i profili.

GB *The midnight point self-learning profiles operate in accordance with astronomical calendar data with specific reference to the latitude and longitude values of Rome. The device does not recognise daylight-saving time. The midnight point learning profile can be modified by using the Software (available on the website) and USB flash drive (item BZX1) to change the city of reference. For more detailed information on how to use the Software, please consult the e-catalogue available on the iGuzzini website: www.iguzzini.com*
To ensure the midnight point is recognised correctly, use product activation/deactivation systems which are as faithful as possible to the astronomical calendar, for example a photocell or timer which is linked to the astronomical calendar. Activation systems which do not adhere to the astronomical calendar will not guarantee recognition of the midnight point.Any margin of error in the estimation of the midnight point cannot be adjusted on the first day of operation: the default midnight point is considered to be 6 hours after activation. If no malfunctions are detected during the second day of operation, the margin of error in estimating the midnight point is limited to approximately 30 minutes. As soon as a new device is fitted within a network which has already been subjected to the self-learning process, the new product will assume the same status as the others from its third day of operation. The CLO Optimizer functionality can be set on all profiles using a USB pen-drive (art. BZX1) and the software available on www.iguzzini.com. Entering the CLO Optimizer will stop all preset profiles. The CLO Optimizer will be entered into all 4 profiles.

FR *Les profiles à auto-apprentissage de l'heure de minuit se base sur les données du calendrier astronomique, se référant à la latitude et à la longitude de la ville de Rome.*
Le dispositif ne reconnaît pas l'heure légale.
Le profil d'apprentissage de l'heure de minuit peut être modifié en changeant de ville de référence à l'aide du logiciel (sur le site) et de la clé USB (art. BZX1). Pour tout renseignement complémentaire sur l'utilisation du Logiciel, il est possible de consulter le catalogue électronique du site iGuzzini : www.iguzzini.com
Afin de relever exactement l'heure de minuit, il faut utiliser des systèmes d'allumage et d'extinction du produit les plus fidèles possibles au calendrier astronomique, par exemple des cellules photoélectriques ou des minuteries reliées au calendrier astronomique. Les systèmes d'allumage qui ne suivent pas le calendrier astronomique n'assurent pas l'identification de l'heure de minuit.
Il n'est pas possible de contrôler de possibles erreurs d'estimation de l'heure de minuit pendant le premier jour de fonctionnement : l'heure de minuit est fixée par défaut à 6 heures après l'allumage. Si pendant le deuxième jour de fonctionnement le système ne présente pas d'anomalies, la valeur de l'erreur d'estimation de l'heure de minuit ne dépasse pas les 30 minutes environ. Quand un nouveau dispositif est introduit à l'intérieur d'un réseau étant déjà en mode d'auto-apprentissage, le nouveau produit est mis dans des conditions analogues à celles des autres produits dès le troisième jour.La fonction CLO Optimizer est programmable sur tous les profils à l'aide de la clé USB (art. BZX1) et du logiciel disponible sur le site www.iguzzini.com .L'insertion du CLO Optimizer bloque tous les profils présélectionnés, le CLO Optimizer sera inséré sur les 4 profils.

D *Das Profil mit automatischer Erfassung der Mitternacht basiert auf den Daten des astronomischen Kalenders, mit den geografischen Längen und Breiten der Stadt Rom. Das Gerät erkennt keine Sommerzeit. Das Profil zur Mitternachtserfassung kann durch Eingabe einer anderen Bezugsstadt per Software (auf der Homepage verfügbar) und USB-Stick (Art. BZX1) verändert werden. Detaillierte Informationen zur Benutzung der Software sind im elektronischen Katalog auf der iGuzzini-Website verfügbar: www.iguzzini.com*
Für die korrekte Mitternachtserkennung Einschalt- und Ausschaltsysteme des Produkts verwenden, die dem astronomischen Kalender möglichst getreu sind, z.B. mit dem astronomischen Kalender verbundene Photozellen oder Timer. Bei Einschaltsystemen, die nicht den astronomischen Kalender berücksichtigen, wird die Mitternachtserkennung nicht garantiert. Am ersten Betriebstag ist eine fehlerhafte Einschätzung der Mitternacht nicht kontrollierbar: die Mitternacht wird standardgemäß 6 Stunden nach dem Einschalten angezeigt. Falls am zweiten Einschalttag keine Störungen auftreten, beschränkt sich die fehlerhafte Einschätzung der Mitternacht auf etwa 30 Minuten. Falls eine neue Vorrichtung in ein Netz eingefügt wird, das bereits der automatischen Erfassung unterliegt, nimmt das neue Produkt bereits ab dem dritten Tag die Bedingungen der anderen Produkte an.
Die Funktion CLO Optimizer kann über einen USB-Stick (Art. BZX1) und der auf www.iguzzini.com verfügbaren Software für alle Profile eingestellt werden. Die Eingabe des CLO Optimizer verhindert die voreingestellten Profile, CLO Optimizer wird auf alle 4 Profile eingegeben.

NL *De profielen met zelfleercapaciteit van de middernacht zijn gebaseerd op de gegevens van de astronomische kalender met lengte- en breedtegraad van de stad Rome. Het mechanisme herkent de zomertijd niet. Het is mogelijk de zelfleercapaciteit van de middernacht te wijzigen door de referentiestad te variëren met behulp van de Software (beschikbaar op de site) en de USB stick (art. BZX1). Voor gedetailleerde informatie betreffende het gebruik van de Software is het mogelijk de elektronische catalogus te raadplegen op de iGuzzini site: www.iguzzini.com*
Voor de juiste herkenning van middernacht, moet men in- en uitschakelsystemen met het product gebruiken, die zo goed mogelijk met de astronomische kalender overeenkomen, bijvoorbeeld fotocel of timer die verbonden zijn met de astronomische kalender. Indien men inschakelsystemen gebruikt, die niet overeenkomen met de astronomische kalender, dan kunnen we de herkenning van middernacht niet garanderen.
Tijdens de eerste dag dat het product werkt, is de schattingsfout voor middernacht niet goed te voorzien: per default wordt middernacht op 6 uur na inschakeling gezet. Indien er tijdens de tweede dag van inschakeling geen problemen zijn, dan zal de schattingsfout van middernacht beperkt zijn tot ongeveer 30 minuten. Op het moment dat een nieuw toestel in een netwerk wordt gevoegd, die al klaar is met de leerfunctie, zal dit al vanaf de derde dag onder dezelfde condities als de anderen werken. De CLO Optimizer werking kan op alle profielen worden ingesteld m.b.v. een USB-stick (art. BZX1) en met de software die u kunt terugvinden op www.iguzzini.com . Als u de CLO Optimizer invoert worden alle vooringestelde profielen geblokkeerd en zal de CLO Optimizer op alle 4 de profielen worden ingesteld.

E *Los perfiles con auto-aprendizaje de la medianoche se basan en los datos del calendario astronómico con latitud y longitud de la ciudad de Roma. El dispositivo no reconoce la hora legal.*
Es posible modificar el perfil de aprendizaje de la medianoche cambiando la ciudad de referencia mediante el Software (disponible en el sitio Web) y la llave USB (art. BZX1). Para mayor información relativa al uso del Software, es posible consultar el catálogo electrónico presente en el sitio de iGuzzini: www.iguzzini.com
Para el correcto reconocimiento de la medianoche, adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico, Ej.: fotocélula o temporizador conectados al calendario astronómico. Con sistemas de encendido que no respeten el calendario astronómico no se garantiza el reconocimiento de la medianoche.
En el primer día de funcionamiento el error de estimación de la medianoche no es controlable: por defecto la medianoche se considera a 6 horas del encendido. Si durante el segundo día de encendido no se presenta ningún malfuncionamiento, el error de estimación de la medianoche se limita a aprox. 30 minutos. Cuando un dispositivo nuevo es introducido dentro de una red ya sometida a auto-aprendizaje, el nuevo producto se ajusta a las mismas condiciones de los otros a partir del tercer día. La funcionalidad CLO Optimizer puede programarse en todos los perfiles a través de la USB (art. BZX1) y del Software disponible en www.iguzzini.com .La inserción del CLO Optimizer inhibe todos los perfiles predefinidos, el CLO Optimizer se va a insertar en todos los 4 perfiles.

DK *Systemerne med automatisk registrering af midnat er baseret på den astronomiske kalender på en bredde- og længdegrad for byen Rom. Apparatet registrerer ikke sommertid. Det er muligt at ændre systemet til registrering af midnat ved at ændre referencebyen vha. software (som fås via websiden) og USB-nøgle (art. BZX1). Se det elektroniske katalog på iGuzzinis hjemmeside www.iguzzini.com for yderligere oplysninger vedrørende brug af softwaren. For korrekt registrering af midnat skal produktets tænd- og sluksystemer indstilles så nøjagtigt som muligt i overensstemmelse med den astronomiske kalender, fx. ved hjælp af tilslutning af fotocelle eller timer til den astronomiske kalender. Ved brug af tændsystemer, der ikke er tilpasset den astronomiske kalender, kan det ikke garanteres, at produktet registrerer midnat korrekt.*
Første gang produktet anvendes er det ikke muligt at korrigere fejlberegningen af midnat. Som standard beregnes midnat 6 timer fra produktet tændes. Hvis der ikke opstår fejl den første dag produktet tændes, begrænses fejlberegningen af midnat til ca. 30 minutter. Når et nyt produkt indsættes i et netværk, der allerede er indstillet til automatisk registrering, følger produktet de andre på analog vis allerede den tredje dag. Funktionen CLO Optimizer kan også indstilles på alle profiler ved hjælp af USB-nøglen (art. BZX1) og softwaren, som fås på websiden www.iguzzini.com . Indsættelsen af CLO Optimizer hindrer alle forindstillede profiler; CLO Optimizer'en gælder for alle 4 profiler.

N *Profilene med automatisk registrering av midnatt baserer seg på dataene fra den astronomiske kalenderen med lengde- og breddegrad for Roma by. Enheten registrerer ikke sommertid.*
Det er mulig å endre profilen for automatisk registrering av midnatt ved å velge en annen referanseby gjennom programvaren (som du finner på nettstedet) og USB-nøkkelen (art. BZX1).
For detaljerte opplysninger angående bruk av programvaren, er det mulig å se den elektroniske katalogen på nettstedet til iGuzzini: www.iguzzini.com
For korrekt gjenkjenning av midnatt, bruk systemer for tenning og slukking av produktet som er mest tilpasset den astronomiske kalenderen, f. eks. fotocelle eller timer koblet til den astronomiske kalenderen. Med tenningssystemer som ikke overholder den astronomiske kalenderen garanteres ikke gjenkjenning av midnatt.
Under den første driftsdagen er det ikke mulig å styre feilen for beregning av midnatt: Midnatt beregnes som standard (default) 6 timer etter tenning. Hvis det under den andre driftsdagen ikke oppstår feil, begrenses feilen for beregning av midnatt til cirka 30 minutter. Idet en ny anordning legges inn i et nett som allerede undergår selvmåling, vil det nye produktet gå inn i lignende forhold som de andre allerede fra dag tre. De CLO Optimizer werking kan op alle profielen worden ingesteld m.b.v. een USB-stick (art. BZX1) en met de software die u kunt terugvinden op www.iguzzini.com . Als u de CLO Optimizer invoert worden alle vooringestelde profielen geblokkeerd en zal de CLO Optimizer op alle 4 de profielen worden ingesteld.

S *Profilerna med självinlärning av midnatt baseras på data från den astronomiska kalendern med latitud och longitud för staden Rom. Apparaten anpassar sig inte efter sommartid.*
Det går att ändra profilen för självinlärning av midnatt genom att byta referensstad med programvaran (finns på webbsidan) och USB-pennan (art. BZX1). För mer information om användningen av programvaran hänvisas till den elektroniska katalogen som finns på iGuzzini-sidan: www.iguzzini.com
För en korrekt identifiering av midnatt ska tändnings- och släckningssystem tillämpas för produkten som är så tillförlitliga som möjligt för den astronomiska kalendern, som t.ex. fotocell eller timer som är anslutna till den astronomiska kalendern. Med tändningssystem som inte respekterar den astronomiska kalendern garanteras inte identifieringen av midnatt. Under den första funktionsdagen kan inte beräkningsfelet för midnatt kontrolleras: Som standard bedöms midnatt infinna sig 6 timmar efter tillslaget. Om inga felfunktioner förekommer under den andra tändningsdagen, begränsas beräkningsfelet för midnatt till cirka 30 minuter. Om en ny anordningen kopplas in i ett nät som redan har genomgått självinlärning, antar den nya produkten samma förhållanden som de övriga redan från den tredje dagen. Funktionen CLO Optimizer kan ställas in på alla profiler med USB-nyckeln (art. BZX1) och Software som finns på sidan www.iguzzini.com. Installationen av CLO Optimizer blockerar alla förinställda profiler. CLO Optimizer installeras på alla fyra profiler.

RUS Профили с автоматическим определением полночи основываются на календарных данных по широте и долготе г. Рима. Устройство не распознает декретное время.
Можно изменить профиль определения полночи, изменив город при помощи программного обеспечения (имеется на сайте) и ключа USB (арт BZX1).
Более подробные сведения об использовании ПО
можно найти в электронном каталоге на сайте iGuzzini: www.iguzzini.com
Для правильного определения полночи используйте системы включения и выключения изделия, как можно более точно совпадающие с астрономическим календарем, например, фотоэлемент или таймер, соединенные с астрономическим календарем. Системы, не связанные с астрономическим календарем, не обеспечивают точного определения полночи.
В первый день эксплуатации погрешность в определении полночи является неконтролируемой: по умолчанию полночь определяется через 6 часов после включения. Если во второй день включения отсутствуют аномалии в работе изделия, погрешность в определении полночи составляет примерно в 30 минут. Если в контур, уже рассчитанный на автоматическое определение полночи, устанавливается новое устройство, последнее начинает работать в том же режиме уже с третьего дня.
Функции CLO optimizer можно задать на всех профилях посредством ключа памяти USB (арт. BZX1) и ПО, имеющегося на сайте www.iguzzini.com . Ввод CLO отключает все ранее заданные профили, CLO вводится во все 4 профиля.

CN 午夜时间自学习板，根据罗马市所在经度和纬度的天文日历数据设计。本装置无法识别夏时制。
修改午夜时间自学习板时，需要通过软件（见网站）或U盘（产品代码BZX1）调整基准城市。
欲了解有关如何使用此软件的更多信息，请访问以下 Guzzini 网站页面中下载区：www.iguzzini.com
为保证正确地识别午夜，请连接尽可能精确遵守天文历的产品触点/禁止系统。
例如与天文历相关的产品，如感应电器，手动与天文历的触点系统相互连接以识别午夜点。
午夜点预测中出现的生气仅若确认，则不能在下行的第一天进行调节。
默认的午夜点被认定为确定之后的 6 个小时。
如果进行的第 2 天未检测到故障，则预测午夜点的设备随后被限定为大约 30 分钟
一旦连接装置，接入已安控干目学流程的网络
所产品从其运行的第 3 天起将以既与其它产品相同的状态...

使用笔式U 盘（物品 BZX1）以及 www.iguzzini.com 上提供的软件可以在所有配置文件中设置 CLO 优化器的功能。进入 CLO 将会停止所有被设的配置文件。CLO 将会输入到所有4 个配置文件中。

I *Si consiglia di effettuare la regolazione dell'intensità luminosa rapidamente in assenza di umidità o pioggia e di non lasciare per lungo tempo il prodotto aperto.*
GB *We recommend adjusting light intensity quickly with no rain/humidity and leaving the product open only for a short time.*
F *Il est conseillé d'effectuer le réglage de l'intensité lumineuse rapidement, à l'abri de l'humidité ou de la pluie et de ne pas laisser le produit ouvert pendant trop longtemps.*
D *Es wird empfohlen, die Einstellung der Leuchtstärke schnell und bei trockenem Wetter vorzunehmen und das Produkt nicht über eine längere Zeit offen zu lassen.*
NL *We raden u aan de afregeling van de lichtintensiteit snel uit te voeren. U dient zich er bovendien van te verzekeren dat er geen regen of vocht aanwezig is en het product zo kort mogelijke tijd open te laten.*
E *Se recomienda efectuar la regulación de la intensidad luminosa de manera rápida en ausencia de humedad o lluvia sin dejar el producto abierto durante mucho tiempo.*
DK *Det tilrådes at udføre justeringen af lysstyrken hurtigt mens der ikke er fugt eller regn og ikke lade produktet være åbent i længere tid.*
N *Det anbefales å justere lysstyrken hurtig når det ikke er fuktig i luften eller regner og ikke la produktet være åpent over lengre tid.*
S *Det rekommenderas att justera ljuset snabbt när ingen fukt eller regn förekommer och inte lämna produkten öppen alltför länge.*

RUS Рекомендуется выполнить настройку интенсивности освещения быстро в отсутствие влажности или не под дождем и не оставлять на долгое время изделие открытым.

CN 我们建议您在没有雨水和湿气的环境下对光强度，并使打开产品的时间尽量保持简短。

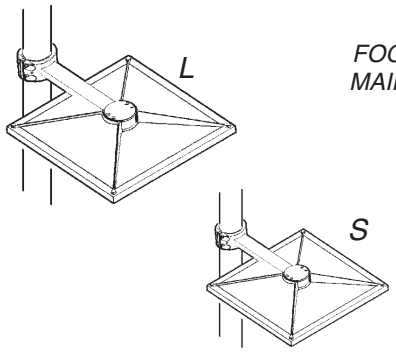
I *Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.*
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .
GB *Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.*
Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.
F *Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.*
Attention aux objets craignant les rayons U.V.
D *Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.*
Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.
NL *Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.*
Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.
E *Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.*
Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.
DK *Armaturer med beskyttelsesskærm må ikke anvendes uden skærmen. Hvis skærmen beskadiges, skal den udskiftes, inden armaturet tages i brug, som angivet med det viste symbol. Kontakt fabrikanten direkte, og oplys om produktet, som skærmen skal anvendes på.*
Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.
N *Lysarmaturene som er montert med en verneskjerm kan ikke brukes uten denne. Hvis den blir ødelagt, må den skiftes ut (slik som vist på figuren) før armaturen kan brukes igjen. Delen må bestilles direkte fra produsenten, og delenummeret for armaturen der den skal brukes må også leveres.*
Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.
S *Utrustning försedd med skyddsskärm kan inte användas utan denna skärm. Om skärmen skadas ska den bytas ut innan utrustningen används (se figuren intill). Beställ skärmen direkt av tillverkaren genom att uppge på vilken artikel skärmen sitter.*
Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.
RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации.
Не используйте прибор без экрана.
Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.
CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。
请勿使用无保护屏的光源。
注意那些受紫外线照射易损坏的物品。

I *In caso di malfunzionamento si può sostituire l'alimentazione e il supporto Led.*
GB *In case of malfunctioning the power supply and Led support can be replaced.*
F *En cas de mauvais fonctionnement on peut remplacer l'alimentation et le support Led.*
D *Bei Fehlfunktion können die Versorgung und die LED-Halterung ausgetauscht werden.*
NL *Als het product niet of slecht functioneert kunt u de voeding en de Led bevestiging vervangen.*
E *En caso de malfuncionamiento se puede sustituir la alimentación y el soporte Led.*
DK *I tilfælde af fejlfunktion kan man udskifte strømforsyningen og LED-understøttelsen.*
N *I tilfelle feil på driften er det mulig å skifte ut transformatoren og støtten for den lysemitterende dioden.*
S *Vid felfunktion kan matningen och lysdiodhallaren bytas ut.*
RUS В случае неисправности, можно заменить блок питания и крепление СИДа.
CN 为一时现故障，可更换电源和 Led 支持。

I N.B.: *Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.*
GB N.B.: *For information on LED replacement please contact iGuzzini.*
F N.B.: *Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.*
D N.B.: *Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.*
NL N.B.: *Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.*
E NOTA: *Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.*
DK N.B.: *For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.*
N N.B.: *For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.*
S OBS! *För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.*
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию Guzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.516.869.06 IS06849/09



U.F.O.

FOGLIO MANUTENZIONE
MAINTENANCE INSTRUCTION SHEET

L	S
Large 600x600 mm	Small 400x400 mm

ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:
DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

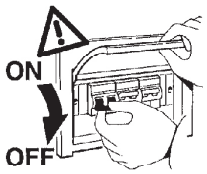
BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告：
为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装 系统时请遵守设备的安装规定。

MODALITA' DI INTERVENTO IN CASO DI GUASTO O MANUTENZIONE. EFFETTUARE I CONTROLLI E LE SOSTITUZIONI NELLA SEQUENZA INDICATA DI SEGUITO:
- *1 - SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE E DEL VARISTORE*
- *2 - SOSTITUZIONE DEL BOX ALIMENTATORE*
- *3 - SOSTITUZIONE DEL GRUPPO LED*

INTERVENTION METHOD IN THE EVENT OF A BREAKDOWN OR MAINTENANCE WORK.
PERFORM THE FOLLOWING SEQUENCE OF CHECKING AND REPLACEMENT PROCEDURES:
- *1 - REPLACE FUSE AND VARISTOR*
- *2 - REPLACE BALLAST BOX*
- *3 - REPLACE LED UNIT*

MODE D'INTERVENTION EN CAS DE PANNE OU POUR LA MAINTENANCE.
EFFECTUER LES CONTRÔLES ET PROCÉDER AUX REMPLACEMENTS DANS L'ORDRE SUIVANT :
- *1 - REMPLACEMENT DU FUSIBLE ET DE LA VARISTANCE*
- *2 - REMPLACEMENT DU BOÎTIER BALLAST*
- *3 - REMPLACEMENT DU GROUPE DE LEDS*

VORGEHENSWEISE BEI FEHLERBEHEBUNG UND WARTUNG.
FÜHREN SIE ALLE KONTROLLEN UND EINEN AUSTAUSCH IN DER BESCHRIEBENEN REIHENFOLGE AUS:
- *1 - AUSTAUSCH DER SICHERUNG UND DES VARISTORS*
- *2 - AUSTAUSCH DER NETZTEILBOX*
- *3 - AUSTAUSCH DER LED-BAUGRUPPE*

NOODZAKELIJKE INGREPEN IN GEVAL VAN STORING OF ONDERHOUD.
VOER DE CONTROLES EN DE VERVANGINGEN UIT IN DE HIEROPVOLGENDE SEQUENTIE:
- *1 - VERVANG DE ZEKERING EN DE VARISTOR*
- *2 - VERVANG DE VOEDINGSBOX*
- *3 - VERVANG DE LEDGROEP*

MODO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE AVERÍA O MANTENIMIENTO. REALIZAR LOS CONTROLES Y LAS SUSTITUCIONES EN LA SECUENCIA INDICADA A CONTINUACIÓN:
- *1 - SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE Y DEL VARISTOR*
- *2 - SUSTITUCIÓN DE LA CAJA DE ALIMENTACIÓN*
- *3 - SUSTITUCIÓN DEL GRUPO LED*

INDGREB I TILFÆLDE AF FEJL ELLER VEDLIGEHOLDELSE UDFØR KONTROL OG UDSKIFTNING I NEDENSTÅENDE RÆKKEFØLGE:
- *1 - UDSKIFTNING AF SIKRING OG VARISTOR*
- *2 - UDSKIFTNING AF FORSYNINGSBOKS*
- *3 - UDSKIFTNING AF LYSDIODEENHED*

INNGREPSMÅTE I TILFELLE FEIL ELLER VEDLIKEHOLD. UTFØRE KONTROLLENE OG UTSKIFTINGENE I REKKEFØLGEN SOM GJENGIS NEDENFOR:
- *1 - UTSKIFTING AV SIKRINGEN OG VARISTOREN*
- *2 - UTSKIFTING AV MATEBOKSEN*
- *3 - UTSKIFTING AV DE LYSEMITTERENDE DIODENES GRUPPE*

INGREPP I HÄNDELSE AV FEL ELLER UNDERHÅLL. UTFÖR KONTROLLER OCH BYTEN ENLIGT SEKVENSEN SOM BESKRIVS NEDAN:
- *1 - BYTE AV VARISTORNS SÄKRING*
- *2 - BYTE AV MATNINGSDOSA*
- *3 - BYTE AV LYSDIODSENHET*

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИИ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ АНОМАЛИИ.
ВЫПОЛНИТЬ ПРОВЕРКИ И ЗАМЕНУ В ОПИСАННОЙ НИЖЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ:
- 1 - ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ И ВАРИСТОРА
- 2 - ЗАМЕНА БЛОКА ПИТАНИЯ
- 3 - ЗАМЕНА ГРУППЫ СИДов

在出现故障或者进行维护时，所应该采取的处理方法。
请遵照下列顺序依次执行检查和替换步骤：
- 1 - 替换保险丝和变阻器
- 2 - 替换镇流器盒
- 3 - 替换发光二极管部件

I *Sostituire il fusibile ed il varistore e verificare il funzionamento del prodotto.*

GB *Replace the fuse and the varistor and check whether the product is operating correctly.*

F *Remplacer le fusible et la varistance et s'assurer du fonctionnement du produit.*

D *Sicherung und Varistor austauschen und die Funktion des Produkts prüfen.*

NL *Vervang de zekering en de varistor en controleer de werking van het product.*

E *Sustituir el fusible y el varistor y comprobar el funcionamiento del producto.*

DK *Udskift sikring og varistor og kontroller, at produktet fungerer korrekt.*

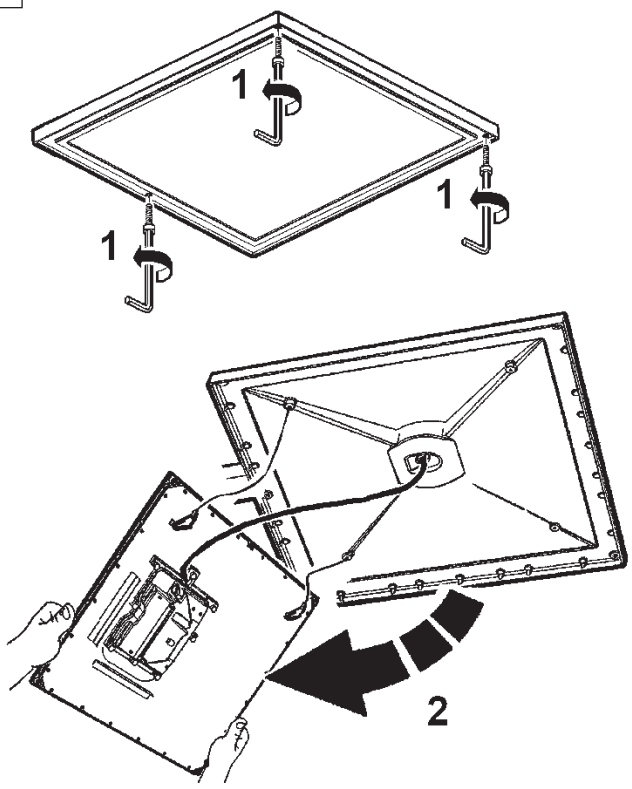
N *Skift ut sikringen og varistoren og kontrollere at produktet fungerer som det skal.*

S *Byt ut säkringen och varistorn. Kontrollera sedan att produkten fungerar.*

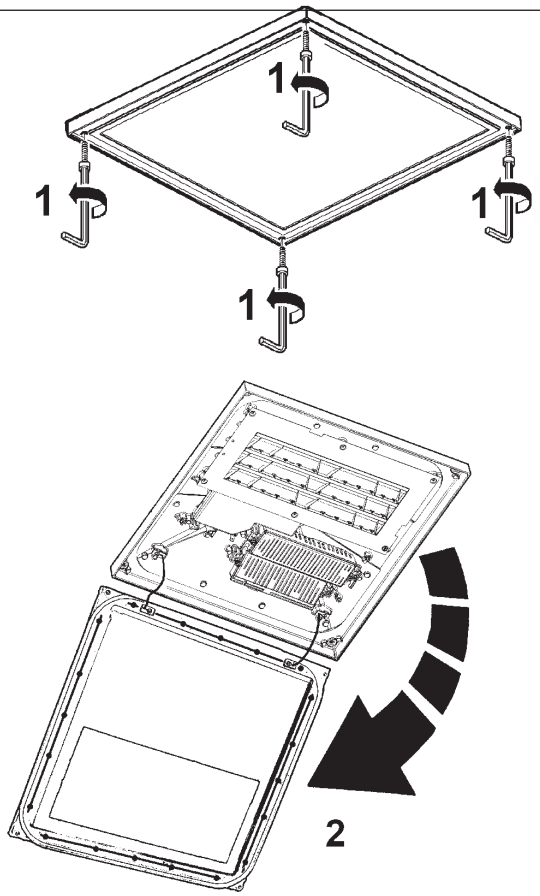
RUS Заменить предохранитель и варистор и проверить исправную работу изделия.

CN 更换保险丝和变阻器，并且检查产品是否工作正常。

L

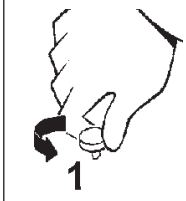


S

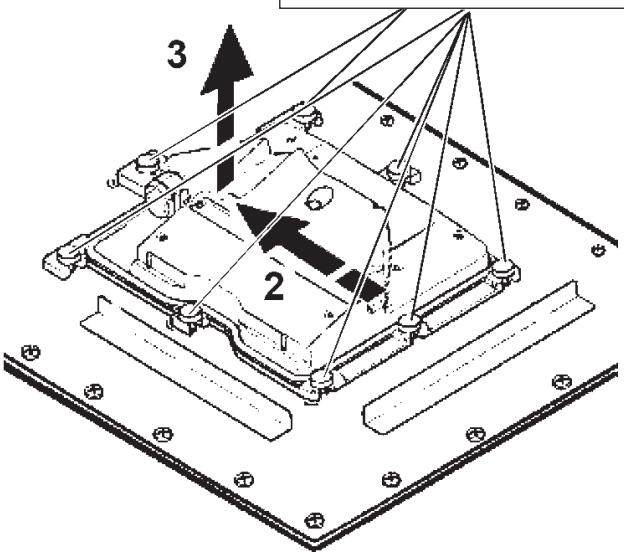


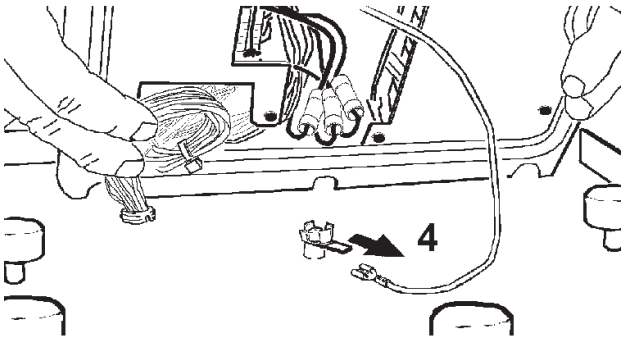
L

1

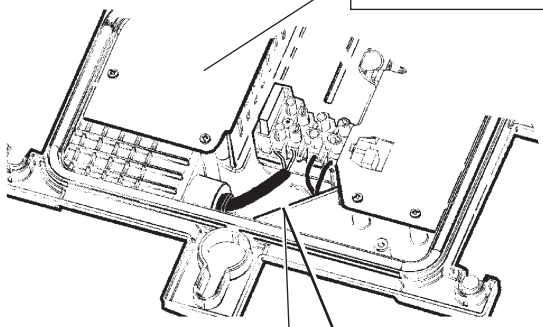


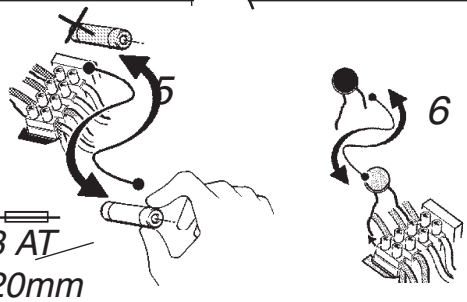
Allentare
Loosen
desserrer
Die Schrauben lockern
Draai Aflojie
Løsnes
Løsne
Skruva loss
Ослабить
松开



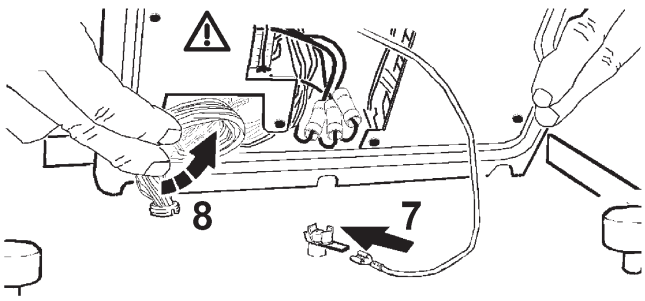


3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX





6,3 AT
5 x 20mm

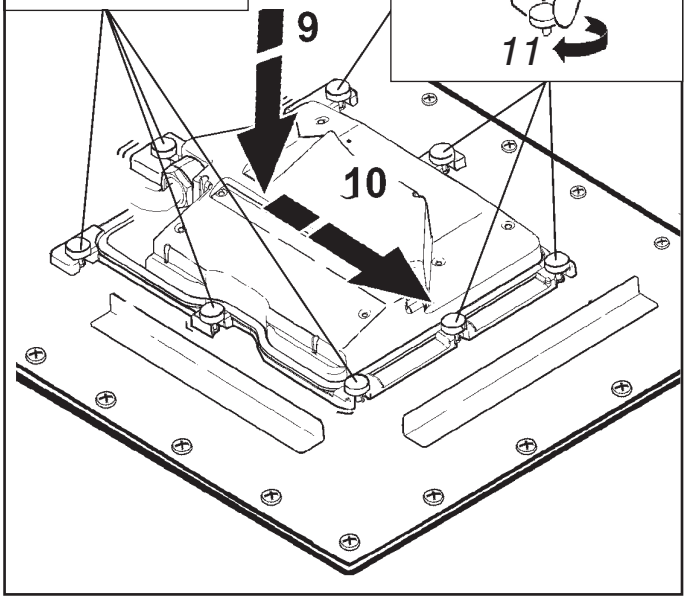


Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund

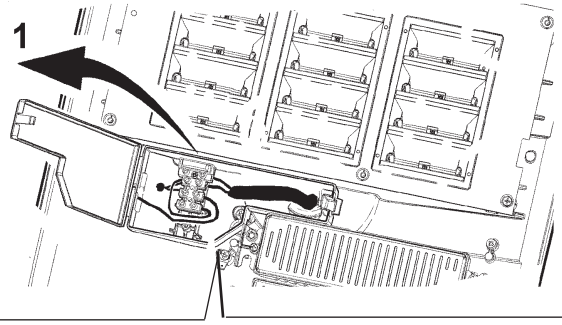
Закрутить до упора
紧固

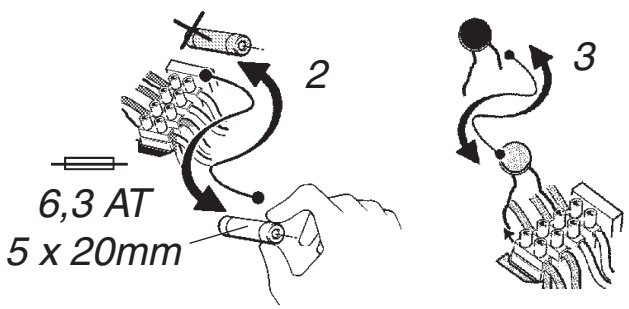
Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund

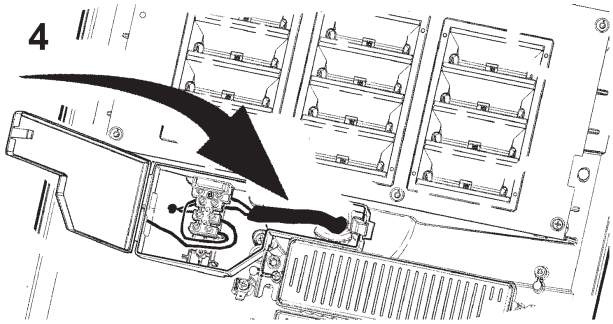
Закрутить до упора
紧固



S **1**







I *Se il guasto persiste, sostituire il box e verificare il funzionamento del prodotto.*

GB *If the fault persists, replace the box and check whether the product is operating correctly.*

F *Si la panne persiste, remplacer le boîtier et s'assurer du fonctionnement du produit.*

D *Bleibt der Fehler bestehen, die Box ersetzen und die Funktion des Produkts prüfen.*

NL *Als de storing niet wordt opgelost vervangt u de box en controleert u de werking van het product.*

E *Si la avería subsiste, cambiar la caja y comprobar el funcionamiento del producto.*

DK *Hvis fejlen varer ved, skal man udskifte boksen og kontrollere, at produktet fungerer korrekt.*

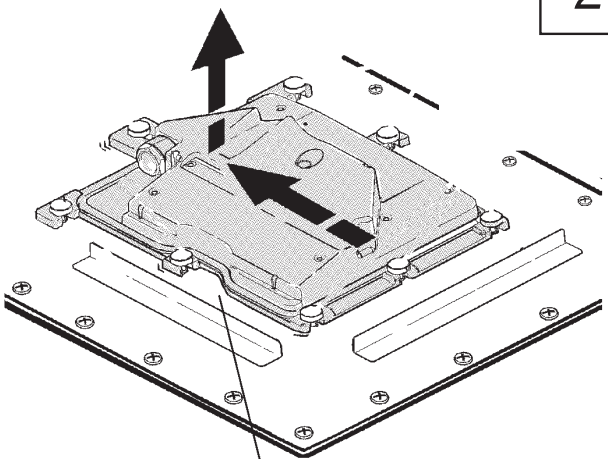
N *Hvis feilen fortsetter, skift ut kassen og kontrollere at produktet fungerer som det skal.*

S *Om felet kvarstår, byt ut dosan och kontrollera att produkten fungerar.*

RUS Если неисправность не устраняется, заменить с полным и проверить исправную работу изделия.

CN 如果故障持续出现，阻抗更换此盒子并且检查产品是否工作正常。

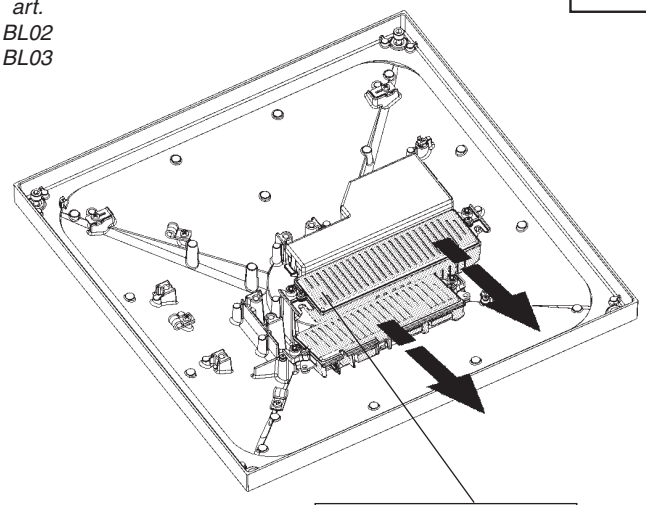
L **2**



3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX

S **2**

art.
BL02
BL03

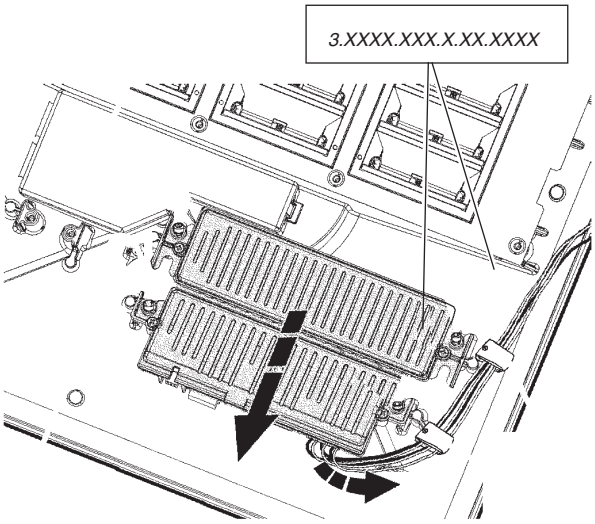


3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX

S

2

art.
BL04
BL05
BL06
BL07
BL08
BL09
BL10
BL11
BL12
BL13
BL14
BL15
BL16
BL17



I Se il guasto persiste, seguire la procedura riportata nelle relative figure.

GB If the fault persists, follow the procedure as detailed in the corresponding figures.

F Si la panne persiste, suivre la procédure illustrée (voir figures correspondantes).

D Bleibt der Fehler bestehen, dann folgen Sie der auf den entsprechenden Abbildungen gezeigten Vorgehensweise.

NL Als de storing niet wordt de procedure die staat aangegeven in de betreffende afbeeldingen.

E Si la avería subsiste, continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras.

DK Hvis fejlen varer ved, skal man følge fremgangsmåden i de pågældende figurer.

N Hvis feilen fortsetter, følg fremgangsmåten som beskrives i de respektive figurene.

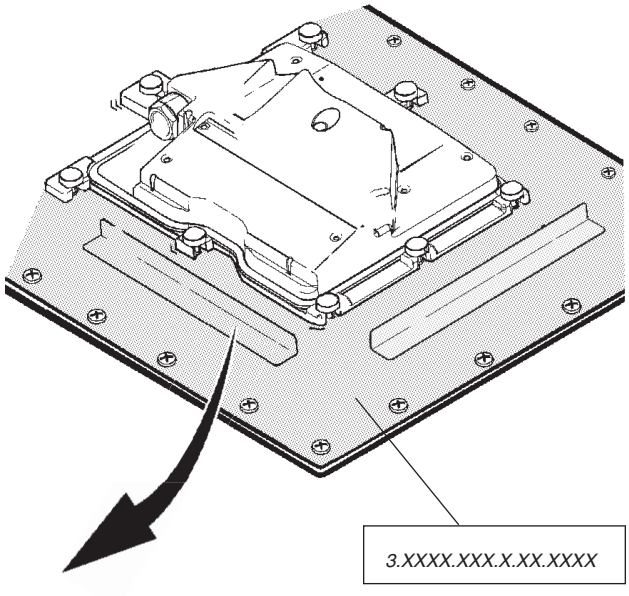
S Om felet kvarstår, följ proceduren som beskrivs i respektive figurer.

RUS Если неисправность не устраняется,следовать процедуре, показанной на соответствующих схемах.

CN 如果故障持续出现 ,请根据在对应图示中详细标记的步骤进行操作。

L

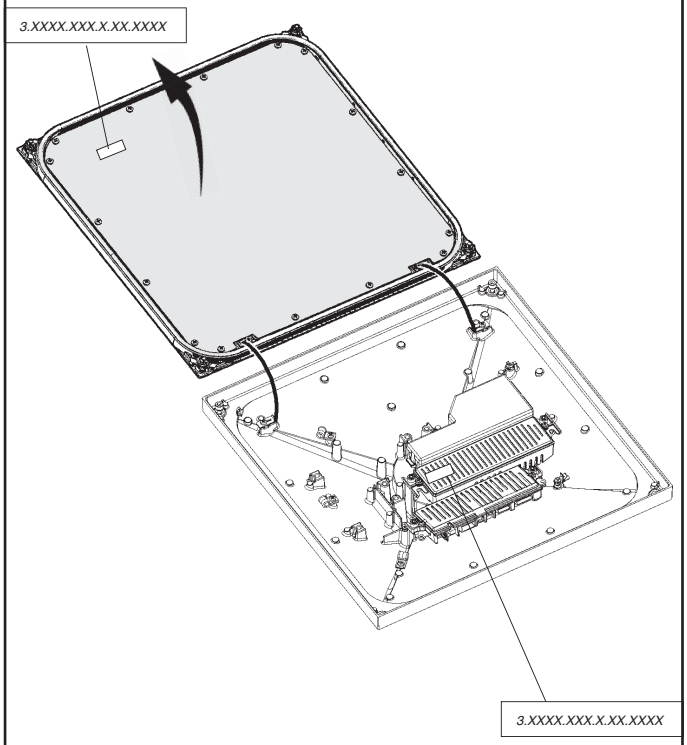
3



S

art. BL02 - BL03

3



art. BL04 - BL05 - BL06 - BL07 - BL08 - BL09 - BL10 - BL11
BL12 - BL13 - BL14 - BL15 - BL16 - BL17

3

I E' possibile sostituire la singola cella di Leds non funzionanate, contattare la iGuzzini.

GB Malfunctioning LED cells can be replaced individually. Contact iGuzzini.

F Il est possible de remplacer uniquement le bloc de led qui ne fonctionne pas. Contacter iGuzzini.

D Die einzelne, nicht mehr funktionierende LED-Zelle kann ausgetauscht werden. Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung.

NL Het is mogelijk elke afzonderlijke cel van de niet werkende leds te vervangen. Neem contact op met iGuzzini.

E Se puede sustituir la cela del Led que no funciona. Contactar iGuzzini.

DK Det er muligt at udskifte den enkelte LED-celle, som ikke fungerer. Kontakt iGuzzini.

N Det er mulig å skifte ut ett enkelt led-element når det ikke fungerer. Vennligst kontakt iGuzzini.

S Det går att byta ut den enskilda lysidodscellen som inte fungerar. Kontakta iGuzzini.

RUS Можно заменить отдельную неисправную ячейку СИДов. Обращайтесь в Компанию iGuzzini.

CN 可只更换发生故障的 LED 光电元件。请联系 iGuzzini。

I Contattare la iGuzzini per identificare il ricambio corretto comunicando il codice prodotto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX riportato sul prodotto.

GB Contact iGuzzini to identify the correct spare part by specifying the product code 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX that appears on the product.

F Contacter iGuzzini afin d'identifier la rechange correcte en communiquant le code produit 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX reporté sur le produit.

D Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung und teilen Sie uns den auf dem Produkt selbst angegebenen Produktcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX mit, um das richtige Ersatzteil festzustellen.

NL Neem contact op met iGuzzini om het juiste reserveonderdeel te vinden. Geef de productcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX door die staat aangegeven op het apparaat.

E Contactar con la empresa iGuzzini para identificar el repuesto correcto informando el código del producto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX indicado en el producto.

DK Kontakt iGuzzini for identifikation af korrekt reservedel og oplys produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX trykt på produktet.

N Kontakt iGuzzini for å finne korrekt reservedel ved å oppgi produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som står på produktet.

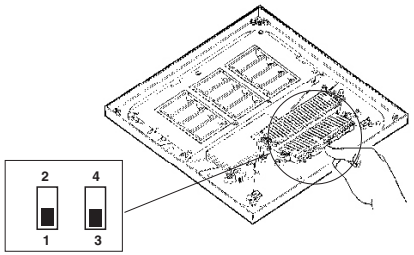
S Kontakta iGuzzini för att identifiera korrekt reservdel genom att uppge produktkod 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som anges på produkten.

RUS **Обращайтесь в Компанию iGuzzini для определения нужных зап. частей, сообщив код изделия 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX, указанный на самом изделии.**

CN 如需要联系 iGuzzini 确定正确的零部件，请提供产品上显示的产品代码 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX。

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

art. BL04 - BL05
BL06 - BL07
BL08 - BL09
BL10 - BL11
BL12 - BL13
BL14 - BL15
BL16 - BL17



ART.	OUTSIDE TEMPERATURE 🌡 25°C (298K)								OUTSIDE TEMPERATURE 🌡 40°C (313K)							
	PROFILE_1 (DEFAULT)		PROFILE_2		PROFILE_3				PROFILE_1 (DEFAULT)		PROFILE_2		PEOFILE_3			
	UP								UP							
	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V
BL04 - BL05 BL12 - BL13	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	**NO**	OK	**NO**	OK	OK	OK
	DOWN								DOWN							
	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V
	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK
	UP								UP							
	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V
BL06 - BL07 BL08 - BL09	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	**NO**	OK	**NO**	OK	**NO**	OK	**NO**	OK
	DOWN								DOWN							
	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V
	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	**NO**	OK	OK	OK
	UP								UP							
	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V
BL10 - BL11 BL14 - BL15 BL16 - BL17	OK	OK	OK	OK	**NO**	OK	OK	OK	**NO**	OK	**NO**	OK	**NO**	**NO**	**NO**	OK
	DOWN								DOWN							
	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V	120V	277V
	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	**NO**	OK	**NO**	OK	OK	OK

ART. BL02
BL03
BL18
BL19

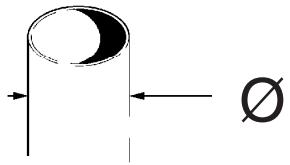
GB The midnight point self-learning profiles operate in accordance with astronomical calendar data with specific reference to the latitude and longitude values of Rome. The device does not recognise daylight-saving time. The midnight point learning profile can be modified by using the Software (available on the website) and USB flash drive (item BZX1) to change the city of reference. For more detailed information on how to use the Software, please consult the e-catalogue available on the iGuzzini website: www.iguzzini.com
To ensure the midnight point is recognised correctly, use product activation/deactivation systems which are as faithful as possible to the astronomical calendar, for example a photocell or timer which is linked to the astronomical calendar. Activation systems which do not adhere to the astronomical calendar will not guarantee recognition of the midnight point.Any margin of error in the estimation of the midnight point cannot be adjusted on the first day of operation: the default midnight point is considered to be 6 hours after activation. If no malfunctions are detected during the second day of operation, the margin of error in estimating the midnight point is limited to approximately 30 minutes. As soon as a new device is fitted within a network which has already been subjected to the self-learning process, the new product will assume the same status as the others from its third day of operation.

FR Les profiles à auto-apprentissage de l'heure de minuit se base sur les données du calendrier astronomique, se référant à la latitude et à la longitude de la ville de Rome.
Le dispositif ne reconnaît pas l'heure légale.
Le profil d'apprentissage de l'heure de minuit peut être modifié en changeant de ville de référence à l'aide du logiciel (sur le site) et de la clé USB (art. BZX1). Pour tout renseignement complémentaire sur l'utilisation du Logiciel, il est possible de consulter le catalogue électronique du site iGuzzini : www.iguzzini.com
Afin de relever exactement l'heure de minuit, il faut utiliser des systèmes d'allumage et d'extinction du produit les plus fidèles possibles au calendrier astronomique, par exemple des cellules photoélectriques ou des minuteries reliées au calendrier astronomique. Les systèmes d'allumage qui ne suivent pas le calendrier astronomique n'assurent pas l'identification de l'heure de minuit.
Il n'est pas possible de contrôler de possibles erreurs d'estimation de l'heure de minuit pendant le premier jour de fonctionnement : l'heure de minuit est fixée par défaut à 6 heures après l'allumage. Si pendant le deuxième jour de fonctionnement le système ne présente pas d'anomalies, la valeur de l'erreur d'estimation de l'heure de minuit ne dépasse pas les 30 minutes environ. Quand un nouveau dispositif est introduit à l'intérieur d'un réseau étant déjà en mode d'auto-apprentissage, le nouveau produit est mis dans des conditions analogues à celles des autres produits dès le troisième jour.

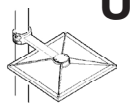
E Los perfiles con auto-aprendizaje de la medianoche se basan en los datos del calendario astronómico con latitud y longitud de la ciudad de Roma. El dispositivo no reconoce la hora legal.
Es posible modificar el perfil de aprendizaje de la medianoche cambiando la ciudad de referencia mediante el Software (disponible en el sitio Web) y la llave USB (art. BZX1). Para mayor información relativa al uso del Software, es posible consultar el catálogo electrónico presente en el sitio de iGuzzini: www.iguzzini.com
Para el correcto reconocimiento de la medianoche, adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico, Ej.: fotocélula o temporizador conectados al calendario astronómico. Con sistemas de encendido que no respeten el calendario astronómico no se garantiza el reconocimiento de la medianoche.
En el primer día de funcionamiento el error de estimación de la medianoche no es controlable: por defecto la medianoche se considera a 6 horas del encendido. Si durante el segundo día de encendido no se presenta ningún malfuncionamiento, el error de estimación de la medianoche se limita a aprox. 30 minutos. Cuando un dispositivo nuevo es introducido dentro de una red ya sometida a auto-aprendizaje, el nuevo producto se ajusta a las mismas condiciones de los otros a partir del tercer día.

I I profili con auto-apprendimento della mezzanotte, si basano sui dati del calendario astronomico con latitudine e longitudine della città di Roma.Il dispositivo non riconosce l'ora legale.
E' possibile modificare il profilo di apprendimento della mezzanotte variando la città di riferimento tramite Software (disponibile sul sito) e chiavetta USB (art. BZX1). Per informazioni dettagliate sull'utilizzo del Software,è possibile consultare il catalogo elettronico presente sul sito iGuzzini: www.iguzzini.com
Per il corretto riconoscimento della mezzanotte, adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibili al calendario astronomico es. fotocellula o timer collegati al calendario astronomico. Con sistemi di accensione che non rispettano il calendario astronomico non viene garantito il riconoscimento della mezzanotte.
Nel primo giorno di funzionamento l'errore di stima della mezzanotte non è controllabile: per default la mezzanotte viene considerata a 6 ore dall'accensione. Se durante il secondo giorno di accensione non si verificano malfunzionamenti, l'errore di stima della mezzanotte è limitato a circa 30 minuti. Nel momento in cui un nuovo dispositivo viene inserito all'interno di una rete già sottoposta ad auto-apprendimento, il nuovo prodotto va in condizioni analoghe agli altri già dal terzo giorno.

POLE - MAT - POSTE - PALO



Ø 76 mm [2"63/64]
Ø 102mm [4"1/64]
Ø 120mm [4"23/32]

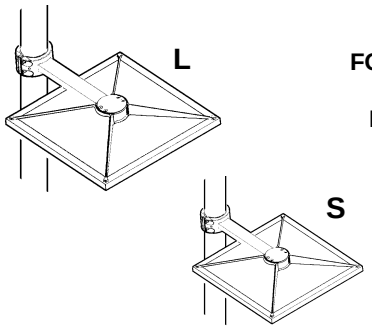


U.F.O. iGuzzini

2.518.850.00
IS08363/00

2.516.906.02
IS07247/02

U.F.O.



FOGLIO MANUTENZIONE
MAINTENANCE
INSTRUCTION SHEET

L	S
Large 600x600 mm	Small 400x400 mm

ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:
DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

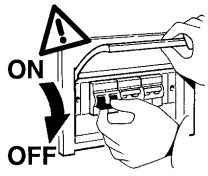
BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告：
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIERE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACION EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装 系统时请遵守设备的安装规定。

MODALITA' DI INTERVENTO IN CASO DI GUASTO O MANUTENZIONE.
EFFETTUARE I CONTROLLI E LE SOSTITUZIONI NELLA SEQUENZA INDICATA DI SEGUITO:
1 - SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE E DEL VARISTORE
2 - SOSTITUZIONE DEL BOX ALIMENTATORE
3 - SOSTITUZIONE DEL GRUPPO LED

INTERVENTION METHOD IN THE EVENT OF A BREAKDOWN OR MAINTENANCE WORK.
PERFORM THE FOLLOWING SEQUENCE OF CHECKING AND REPLACEMENT PROCEDURES:
1 - REPLACE FUSE AND VARISTOR
2 - REPLACE BALLAST BOX
3 - REPLACE LED UNIT

MODE D'INTERVENTION EN CAS DE PANNE OU POUR LA MAINTENANCE.
EFFECTUER LES CONTRÔLES ET PROCÉDER AUX REMPLACEMENTS DANS L'ORDRE SUIVANT :
1 - REMPLACEMENT DU FUSIBLE ET DE LA VARISTANCE
2 - REMPLACEMENT DU BOÎTIER BALLAST
3 - REMPLACEMENT DU GROUPE DE LEDS

VORGEHENSWEISE BEI FEHLERBEHEBUNG UND WARTUNG.
FÜHREN SIE ALLE KONTROLLEN UND EINEN AUSTAUSCH IN DER BESCHRIEBENEN REIHENFOLGE AUS:
1 - AUSTAUSCH DER SICHERUNG UND DES VARISTORS
2 - AUSTAUSCH DER NETZTEILBOX
3 - AUSTAUSCH DER LED-BAUGRUPPE

NOODZAKELIJKE INGREPEN IN GEVAL VAN STORING OF ONDERHOUD.
VOER DE CONTROLES EN DE VERVANGINGEN UIT IN DE HIEROPVOLGENDE SEQUENTIE:
1 - VERVANG DE ZEKERING EN DE VARISTOR
2 - VERVANG DE VOEDINGSBOX
3 - VERVANG DE LEDGROEP

MODO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE AVERÍA O MANTENIMIENTO.
REALIZAR LOS CONTROLES Y LAS SUSTITUCIONES EN LA SECUENCIA INDICADA A CONTINUACIÓN:
1 - SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE Y DEL VARISTOR
2 - SUSTITUCIÓN DE LA CAJA DE ALIMENTACIÓN
3 - SUSTITUCIÓN DEL GRUPO LED

INDGREB I TILFÆLDE AF FEJL ELLER VEDLIGEHOLDELSE
UDFØR KONTROL OG UDSKIFTNING I NEDENSTÅENDE RÆKKEFØLGE:
1 - UDSKIFTNING AF SIKRING OG VARISTOR
2 - UDSKIFTNING AF FORSYNINGSBOKS
3 - UDSKIFTNING AF LYSDIODEENHED

INNGREPSMÅTE I TILFELLE FEIL ELLER VEDLIKEHOLD.
UTFØRE KONTROLLENE OG UTSKIFTINGENE I REKKEFØLGEN SOM GJENGIS NEDENFOR:
1 - UTSKIFTING AV SIKRINGEN OG VARISTOREN
2 - UTSKIFTING AV MATEBOKSEN
3 - UTSKIFTING AV DE LYSEMITTERENDE DIODENES GRUPPE

INGREPP I HÄNDELSE AV FEL ELLER UNDERHÅLL.
UTFÖR KONTROLLER OCH BYTEN ENLIGT SEKVENSEN SOM BESKRIVS NEDAN:
1 - BYTE AV VARISTORNS SÄKRING
2 - BYTE AV MATNINGSDOSA
3 - BYTE AV LYSDIODSENHET

ПОРЯДОК ДЕИСТВИИ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ АНОМАЛИИ.
ВЫПОЛНИТЬ ПРОВЕРКИ И ЗАМЕНУ В ОПИСАННОЙ НИЖЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ:
1 - ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ И ВАРИСТОРА
2 - ЗАМЕНА БЛОКА ПИТАНИЯ
3 - ЗАМЕНА ГРУППЫ СИДов

在出现故障或者进行维护时，所应该采取的处理方法。
请遵照下列顺序依次执行检查和替换步骤：
1 - 替换保险丝和变阻器
2 - 替换镇流器盒
3 - 替换发光二极管部件

I Sostituire il fusibile ed il varistore e verificare il funzionamento del prodotto.

GB Replace the fuse and the varistor and check whether the product is operating correctly.

F Remplacer le fusible et la varistance et s'assurer du fonctionnement du produit.

D Sicherung und Varistor austauschen und die Funktion des Produkts prüfen.

NL Vervang de zekering en de varistor en controleer de werking van het product.

E Sustituir el fusible y el varistor y comprobar el funcionamiento del producto.

DK Udskift sikring og varistor og kontroller, at produktet fungerer korrekt.

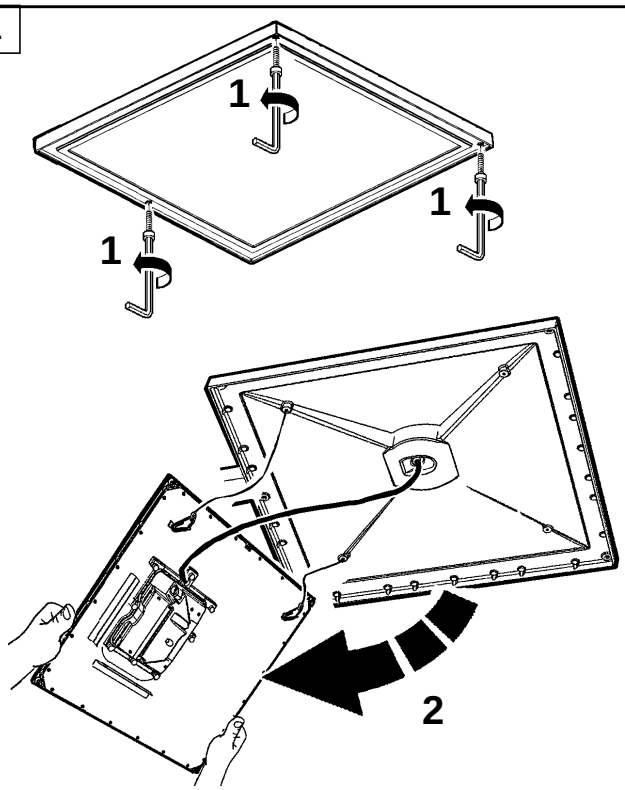
N Skift ut sikringen og varistoren og kontrollere at produktet fungerer som det skal.

S Byt ut säkringen och varistorn. Kontrollera sedan att produkten fungerar.

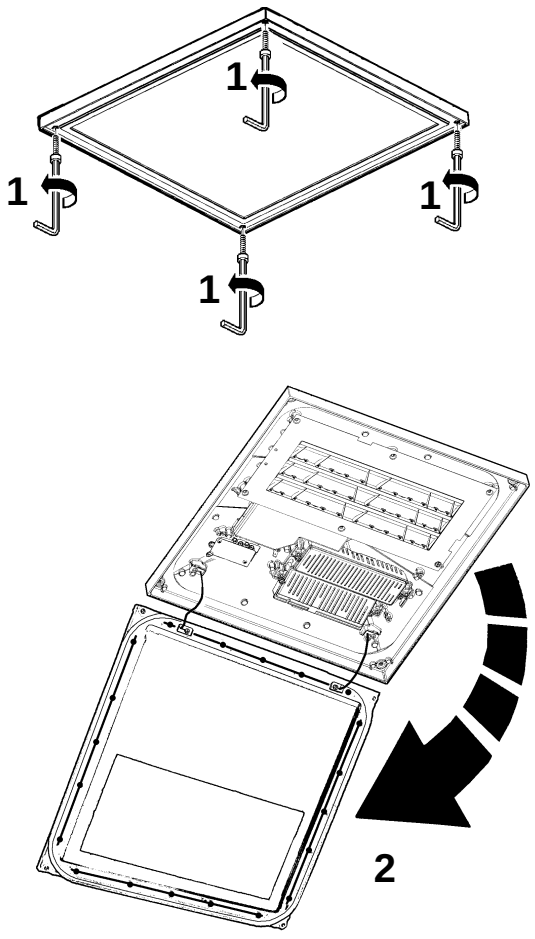
RUS Заменить предохранитель и варистор и проверить исправную работу изделия.

CN 更换保险丝和变阻器，并且检查产品是否工作正常。

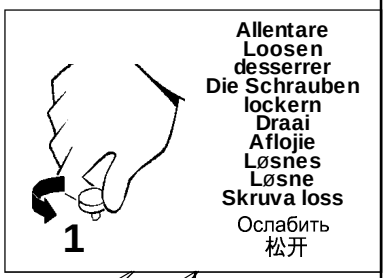
L

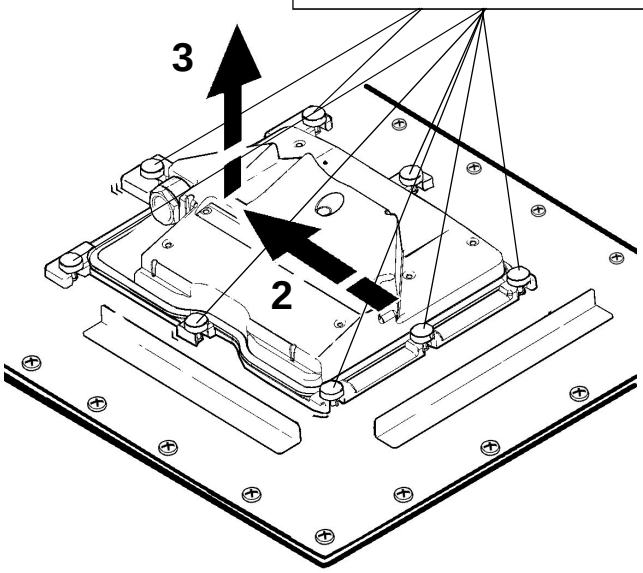


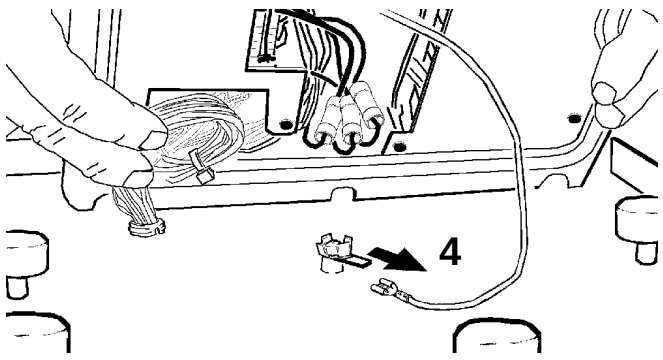
S

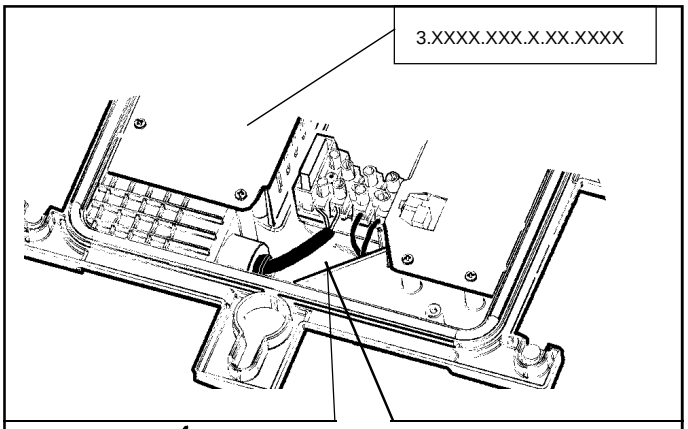


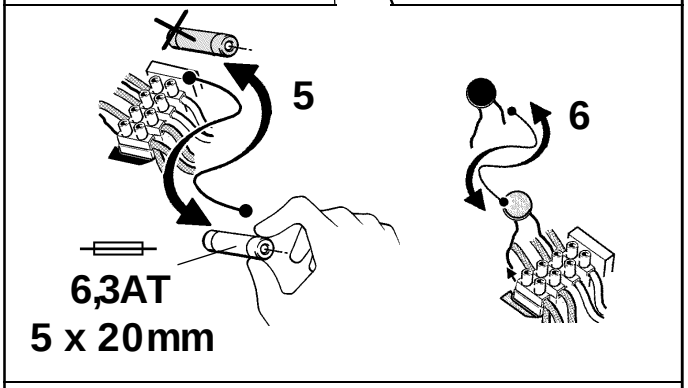
L **1**

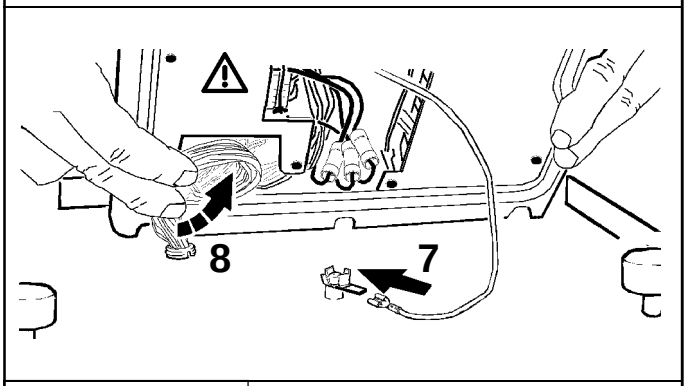


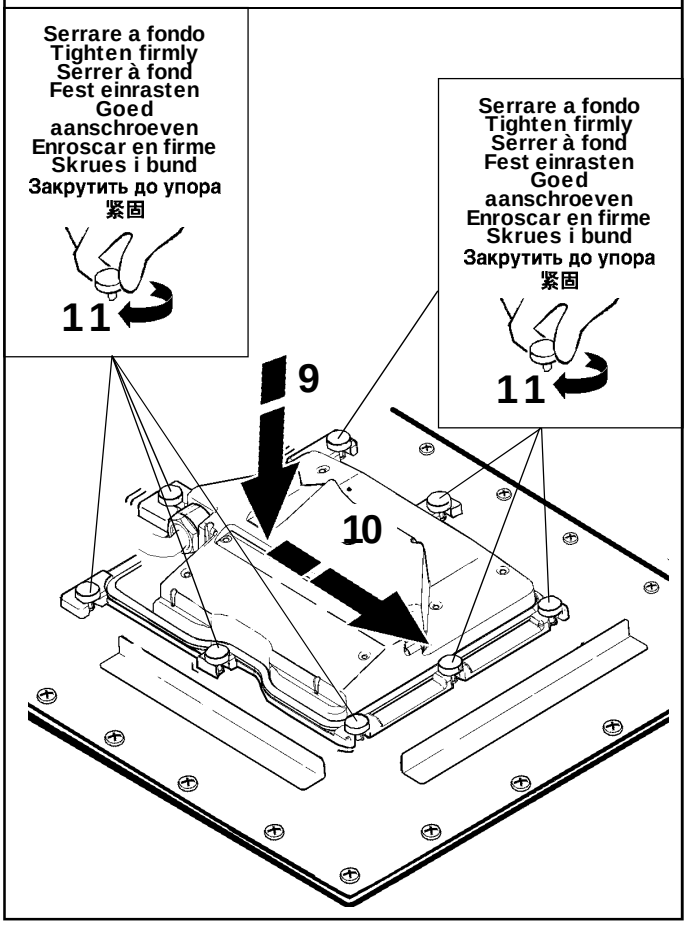






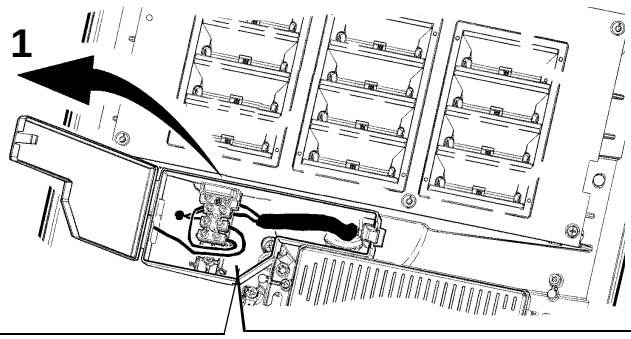


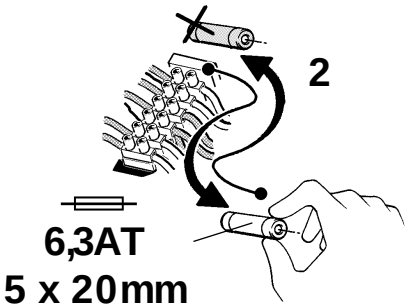


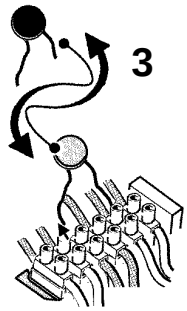


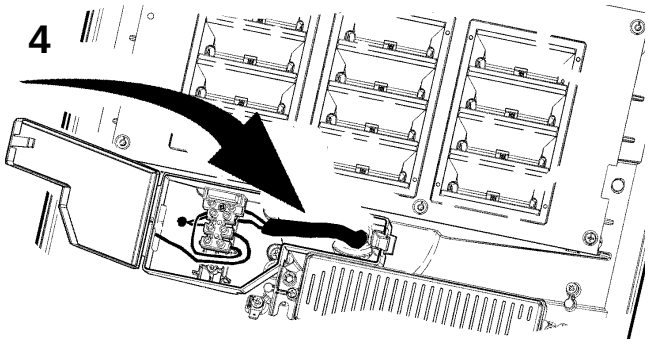
S

1



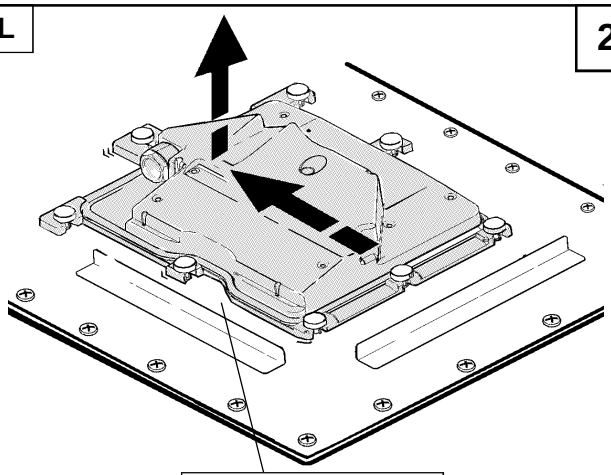






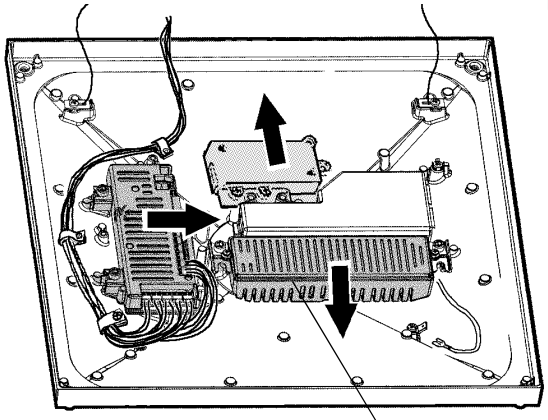
I	Se il guasto persiste, sostituire il box e verificare il funzionamento del prodotto.
GB	If the fault persists, replace the box and check whether the product is operating correctly.
F	Si la panne persiste, remplacer le boîtier et s'assurer du fonctionnement du produit.
D	Bleibt der Fehler bestehen, die Box ersetzen und die Funktion des Produkts prüfen.
NL	Als de storing niet wordt opgelost vervangt u de box en controleert u de werking van het product.
E	Si la avería subsiste, cambiar la caja y comprobar el funcionamiento del producto.
DK	Hvis fejlen varer ved, skal man udskifte boksen og kontrollere, at produktet fungerer korrekt.
N	Hvis feilen fortsetter, skift ut kassen og kontrollere at produktet fungerer som det skal.
S	Om felet kvarstår, byt ut dosan och kontrollera att produkten fungerar.
RUS	Если неисправность не устраняется, заменить с полным и проверить исправную работу изделия.
CN	如果故障持续出现，阻抗更换此盒子, 并且检查产品是否工作正常。

L **2**



3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX

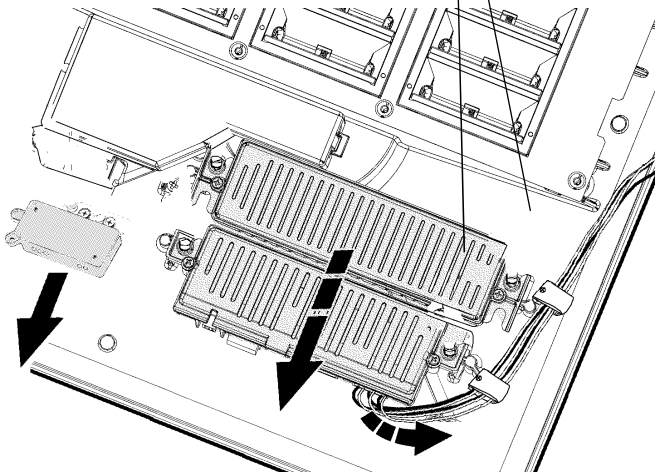
S art. BL02 (DALI)
BL03 (DALI) **2**



3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX

S art. BL04 (DALI) - BL05 (DALI) - BL06 (DALI)
BL07 (DALI) - BL08 (DALI) - BL09 (DALI)
BL10 (DALI) - BL11 (DALI) - BL12 (DALI)
BL13 (DALI) - BL14 (DALI) - BL15 (DALI)
BL16 (DALI) - BL17 (DALI) **2**

3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



I Se il guasto persiste, seguire la procedura riportata nelle relative figure.

GB If the fault persists, follow the procedure as detailed in the corresponding figures.

F Si la panne persiste, suivre la procédure illustrée (voir figures correspondantes).

D Bleibt der Fehler bestehen, dann folgen Sie der auf den entsprechenden Abbildungen gezeigten Vorgehensweise.

NL Als de storing niet wordt de procedure die staat aangegeven in de betreffende afbeeldingen.

E Si la avería subsiste, continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras.

DK Hvis fejlen varer ved, skal man følge fremgangsmåden i de pågældende figurer.

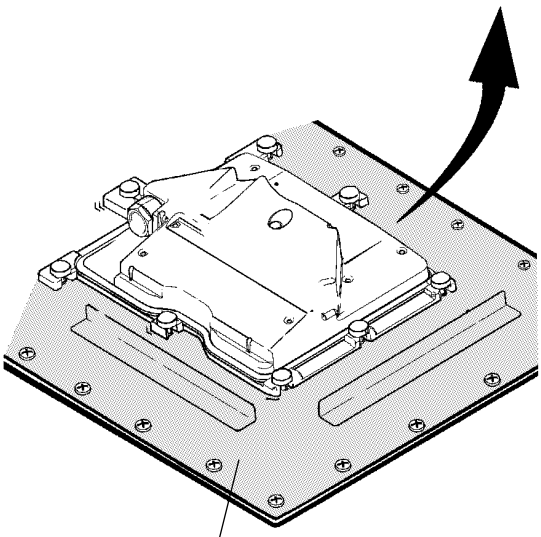
N Hvis feilen fortsetter, følg fremgangsmåten som beskrives i de respektive figurene.

S Om felet kvarstår, följ proceduren som beskrivs i respektive figurer.

RUS Если неисправность не устраняется,следовать процедуре, показанной на соответствующих схемах.

CN 如果故障持续出现，请根据在对应图示中详细标记的步骤进行操作。

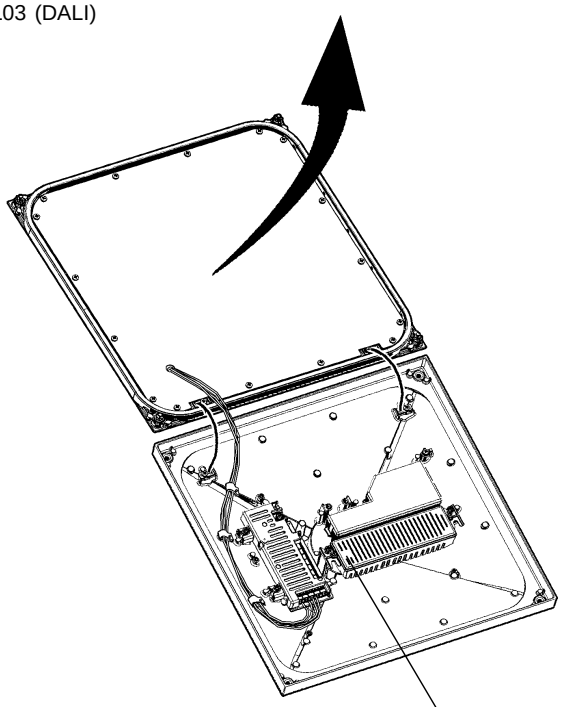
L **3**



3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX

S **3**

art. BL02 (DALI)
BL03 (DALI)



3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX

S

art. BL04 (DALI) - BL05 (DALI) - BL06 (DALI)
BL07 (DALI) - BL08 (DALI) - BL09 (DALI)
BL10 (DALI) - BL11 (DALI) - BL12 (DALI)
BL13 (DALI) - BL14 (DALI) - BL15 (DALI)
BL16 (DALI) - BL17 (DALI)

3

I E' possibile sostituire la singola cella di Leds non funzionanate, contattare la iGuzzini.

GB Malfunctioning LED cells can be replaced individually. Contact iGuzzini.

F Il est possible de remplacer uniquement le bloc de led qui ne fonctionne pas. Contacter iGuzzini.

D Die einzelne, nicht mehr funktionierende LED-Zelle kann ausgetauscht werden. Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung.

NL Het is mogelijk elke afzonderlijke cel van de niet werkende leds te vervangen. Neem contact op met iGuzzini.

E Se puede sustituir la cela del Led que no funciona. Contactar iGuzzini.

DK Det er muligt at udskifte den enkelte LED-celle, som ikke fungerer. Kontakt iGuzzini.

N Det er mulig å skifte ut ett enkelt led-element når det ikke fungerer. Vennligst kontakt iGuzzini.

S Det går att byta ut den enskilda lysidodscellen som inte fungerar. Kontakta iGuzzini.

RUS **Можно заменить отдельную неисправную ячейку СИДов. Обращайтесь в Компанию iGuzzini.**

CN 可只更换发生故障的 LED 光电元件。请联系 iGuzzini。

I Contattare la iGuzzini per identificare il ricambio corretto comunicando il codice prodotto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX riportato sul prodotto.

GB Contact iGuzzini to identify the correct spare part by specifying the product code 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX that appears on the product.

F Contacter iGuzzini afin d'identifier la rechange correcte en communiquant le code produit 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX reporté sur le produit.

D Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung und teilen Sie uns den auf dem Produkt selbst angegebenen Produktcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX mit, um das richtige Ersatzteil festzustellen.

NL Neem contact op met iGuzzini om het juiste reserveonderdeel te vinden. Geef de productcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX door die staat aangegeven op het apparaat.

E Contactar con la empresa iGuzzini para identificar el repuesto correcto informando el código del producto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX indicado en el producto.

DK Kontakt iGuzzini for identifikation af korrekt reservedel og oplys produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX trykt på produktet.

N Kontakt iGuzzini for å finne korrekt reservedel ved å oppgi produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som står på produktet.

S Kontakta iGuzzini för att identifiera korrekt reservdel genom att uppge produktkod 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som anges på produkten.

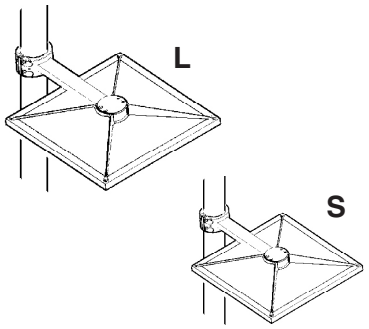
RUS **Обращайтесь в Компанию iGuzzini для определения нужных зап. частей, сообщив код изделия 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX, указанный на самом изделии.**

CN 如需要联系 iGuzzini 确定正确的零部件，请提供产品上显示的产品代码 3. XXXX. XXX. X. XX. XXXX。

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.509.392.02
IS09241/02

iGuzzini



U.F.O.

L	S
Large 600x600 mmملم	Small 400x400 mmملم

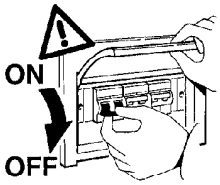
تحذير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان أمن.

ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

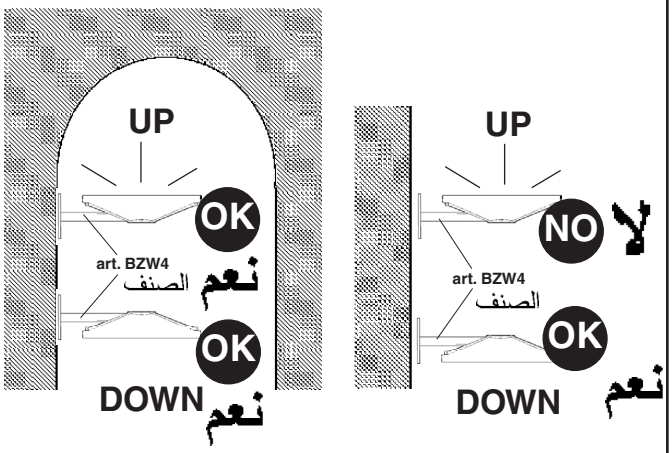


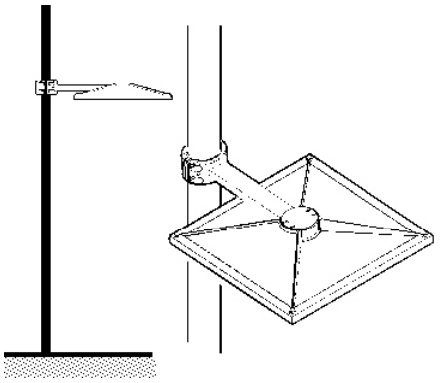
ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "UFO" ، يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

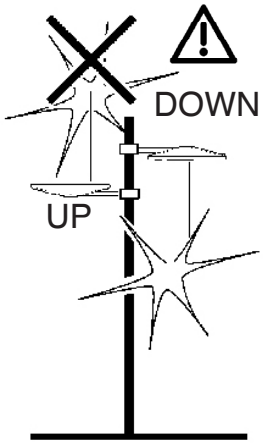
N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "UFO" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

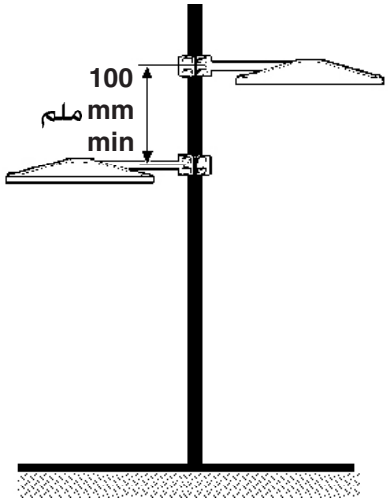
N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM "UFO", STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

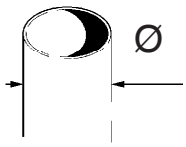
N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "UFO" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.











Ø L ملم
60 mm ملم ÷ 120 mm

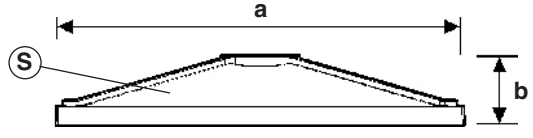
Ø S ملم
60 mm ملم ÷ 102 mm

وزن وقياسات وسطح الحيّزات البصرية المزودة بالمعدات.

DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DEI VANI OTTICI COMPLETI DI ACCESSORI ED ADATTARORE.

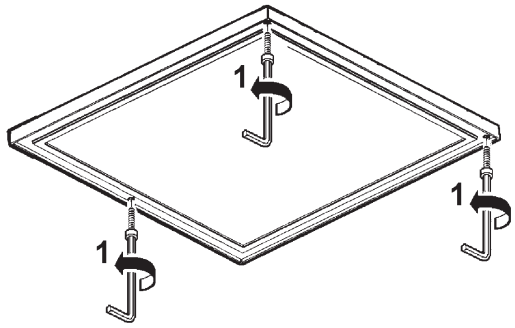
DIMENSIONS, WEIGHT AND MAXIMUM OVERALL SURFACE OF OPTICAL ASSEMBLIES COMPLETE WITH ACCESSORIES AND ADAPTOR.

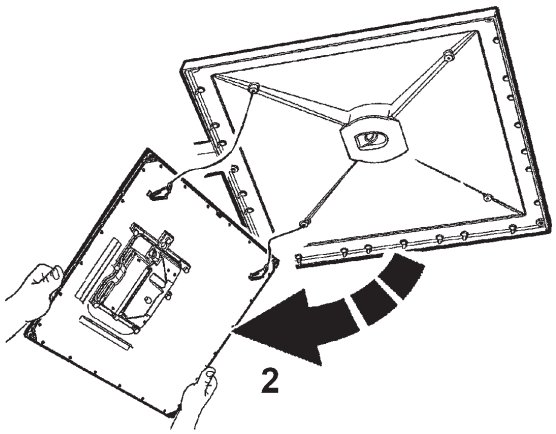
DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MÁXIMA DE LOS CUERPOS ÓPTICOS INCLUYENDO LOS ACCESORIOS Y EL ADAPTADOR.



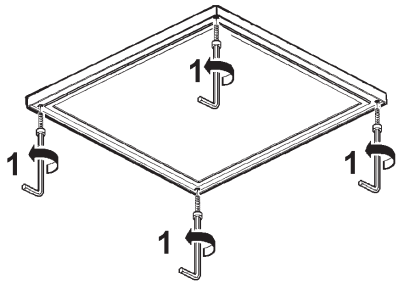
الصنف ART.	الوزن Peso Weight Peso كغم (Kg)	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones a x b (mm) ملم	السطح Superficie Surface Superficie b x h (mq) S
L	13,7	634 X 105	0,0453
S	10	423 X 95,4	0,029

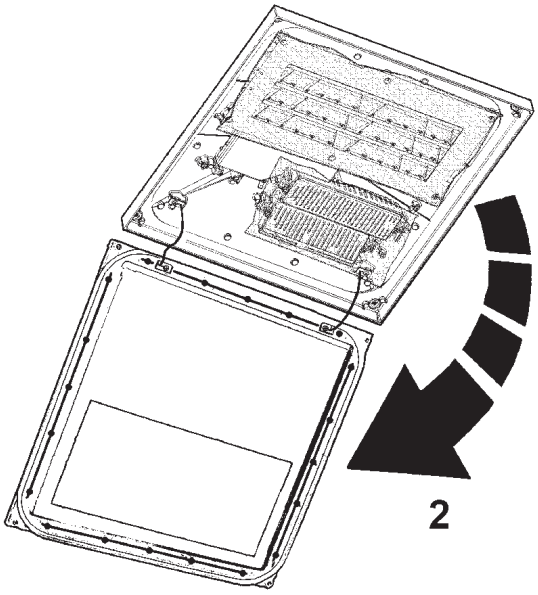
L



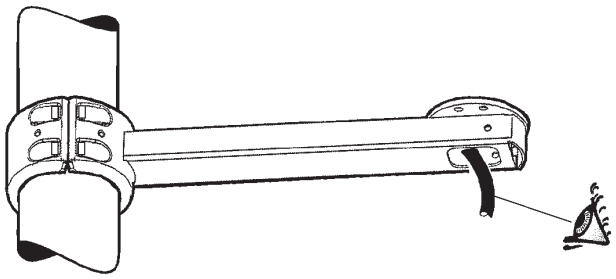


S

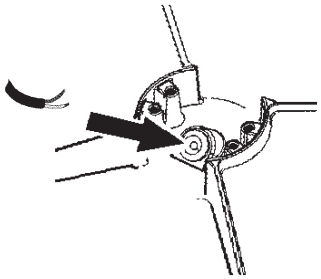


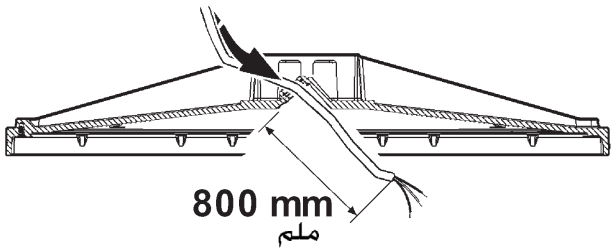


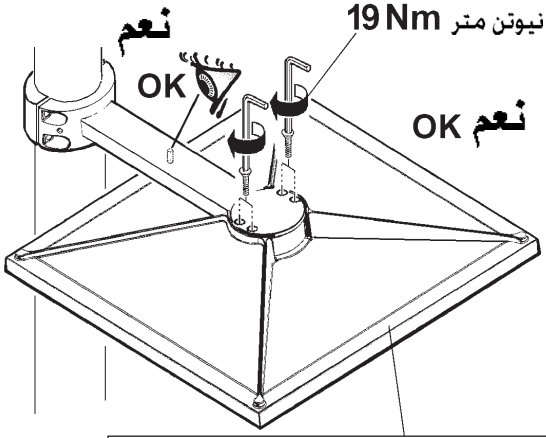
L S

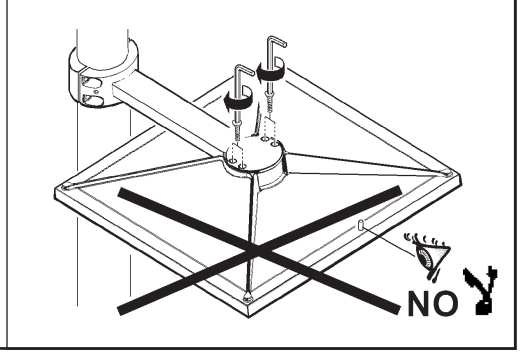


L

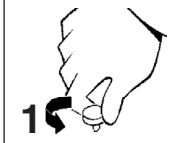


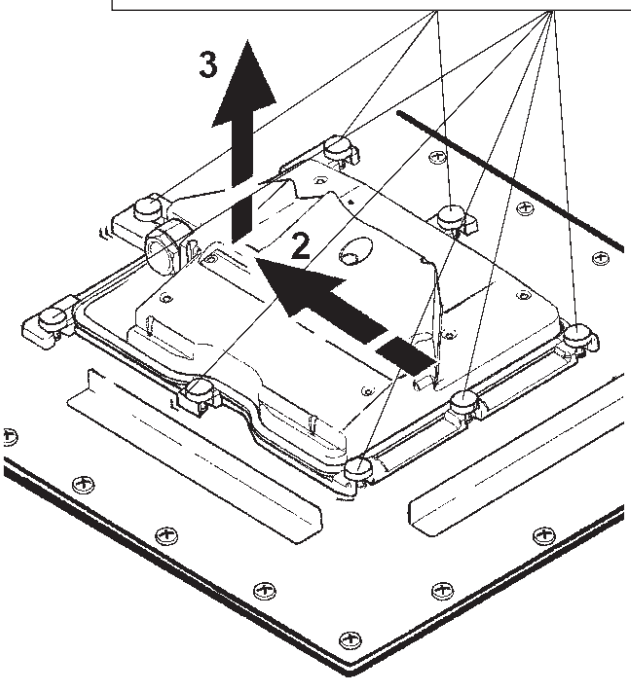


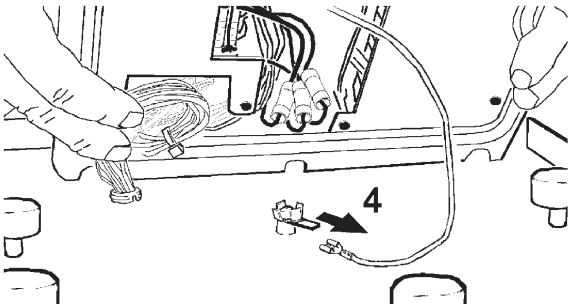


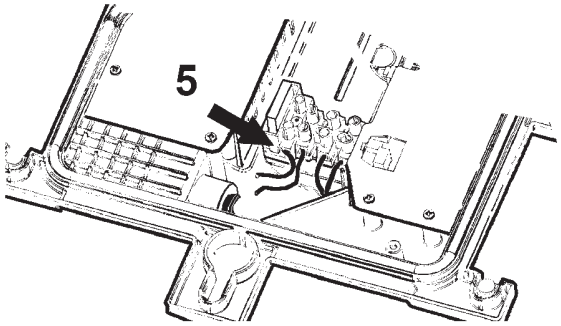


L









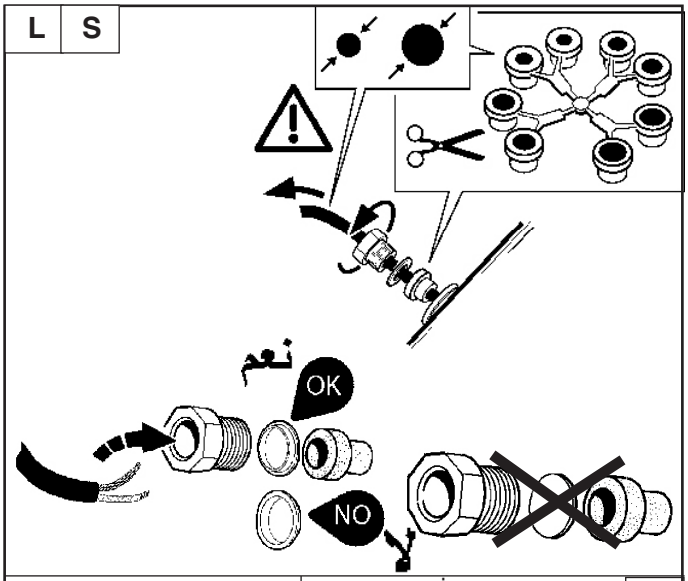
بهدف اختبار المنتج، تم ملائمته للكبلات المبينة في الرسم. عر
ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

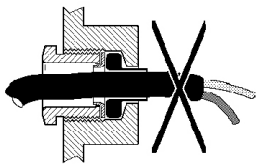
I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure .
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

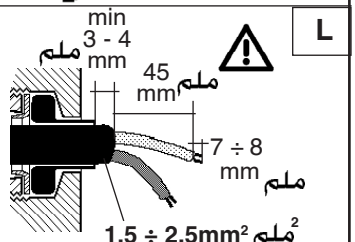
E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

L S

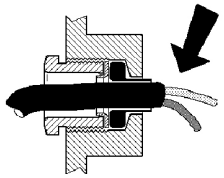


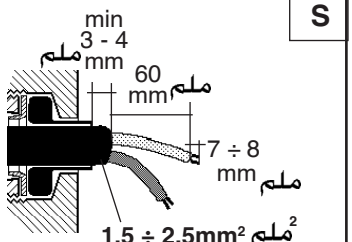


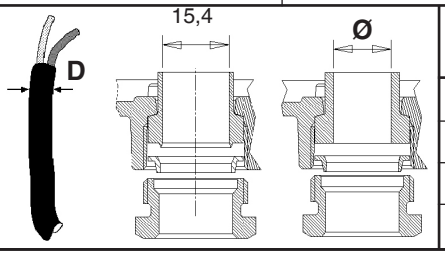
L



S

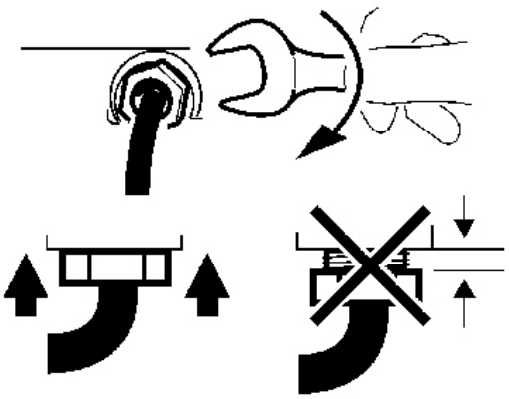




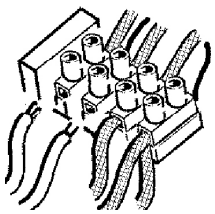


D (mm) ملم	Ø (mm) ملم
7,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,4

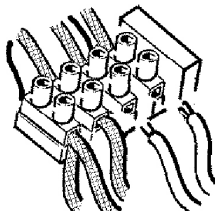
L S



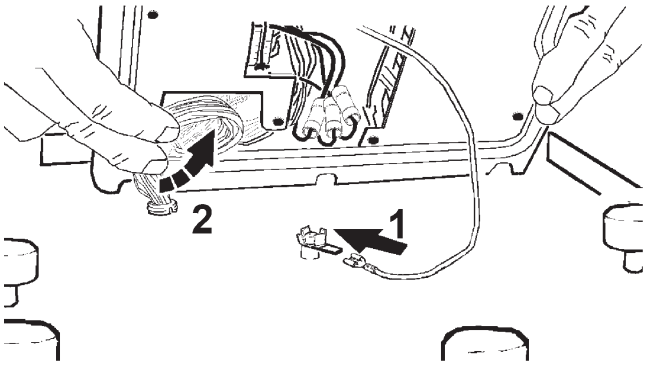
L



S



L

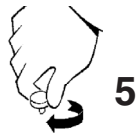


ملاحظة: يجب مراعاة عدم سحق الكبلات عند تركيب الإطار عر
الكهربائي.

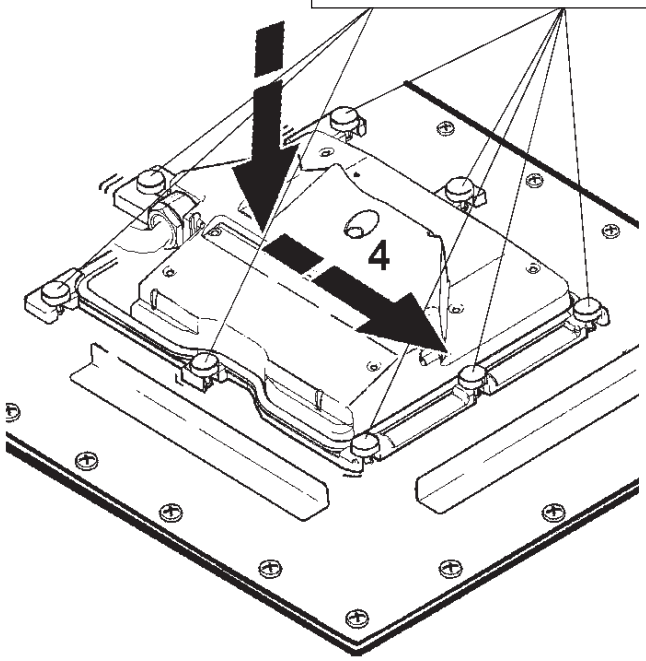
I N.B.: Reinserendo la montatura elettrica, evitare lo schiacciamento dei cavi passanti.

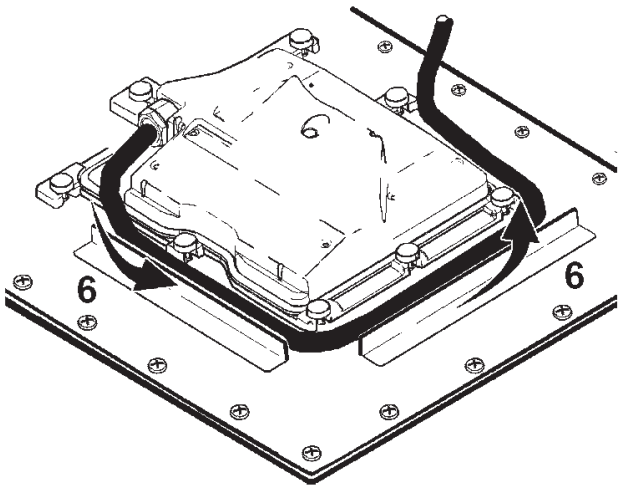
GB N.B.: When re-assembling the electric installation, try to avoid squashing the passing cables.

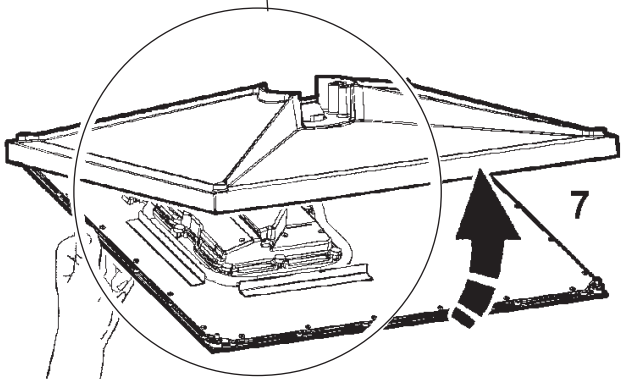
E NOTA: Al volver a introducir la montura eléctrica, evite el aplastamiento de los cables pasantes.



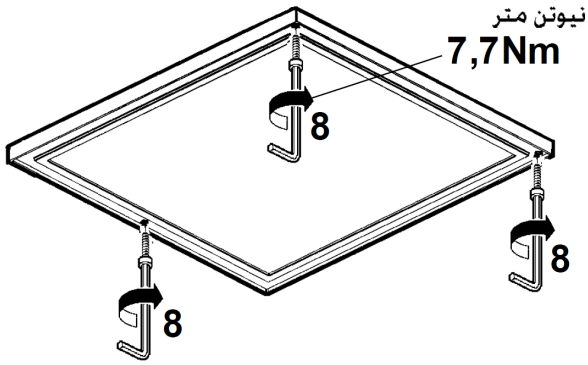
ثبته بإحكام
Tighten firmly
Enroscar en firme



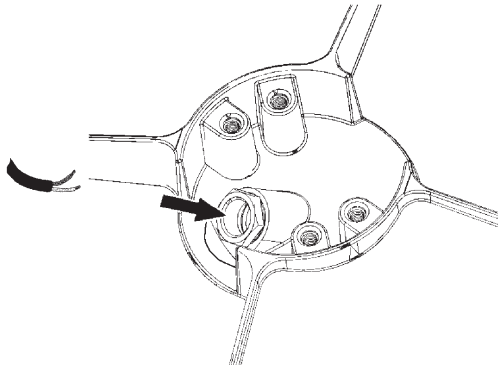




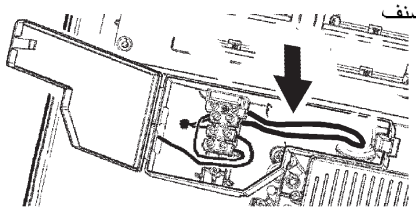
نيوتن متر
7,7Nm



S



الصنف art. BL02 - BL03

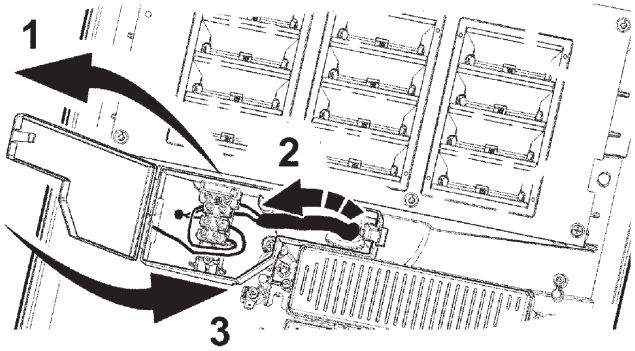


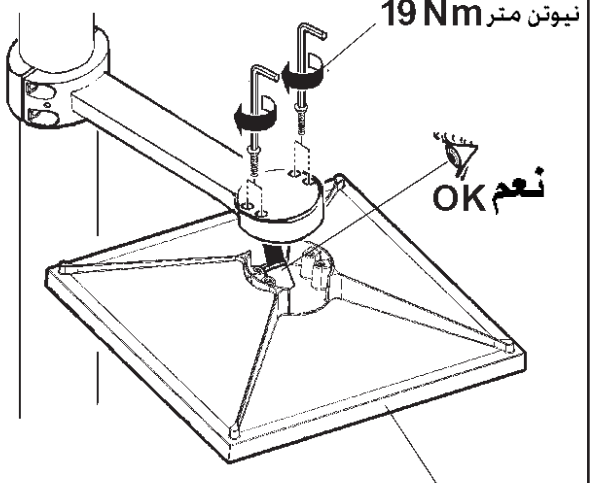
بهدف اختبار المنتج، تم ملائمته للكبلات المبينة في الرسم، عر
ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

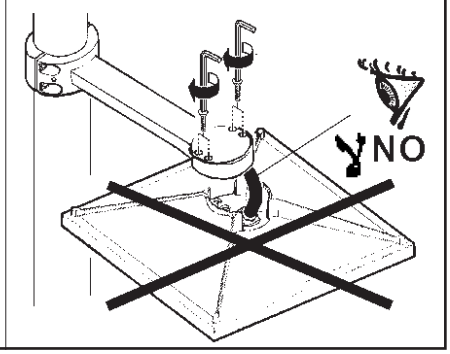
I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure .
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

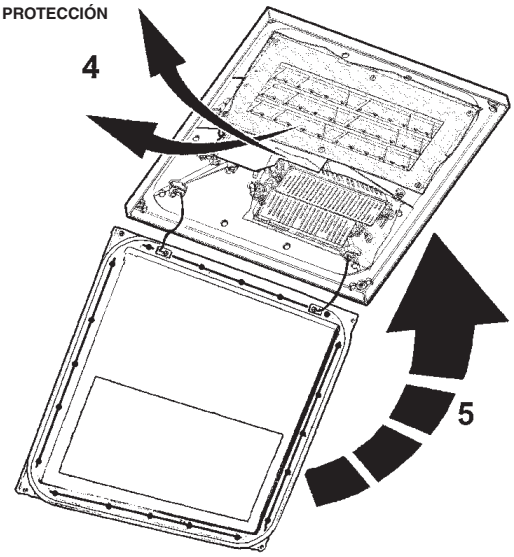
E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

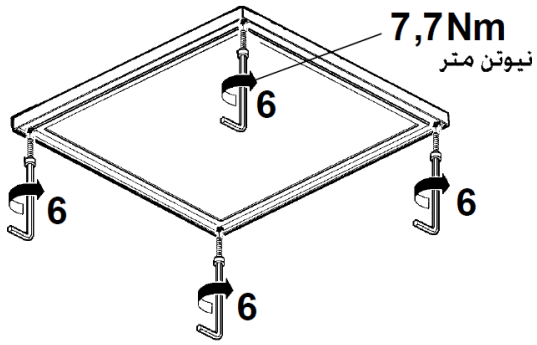






أبعد أداة الحماية
TOGLIERE LA PROTEZIONE
REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT
QUITAR LA PROTECCIÓN

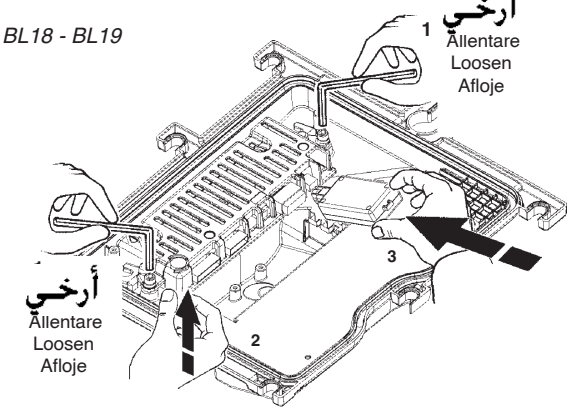




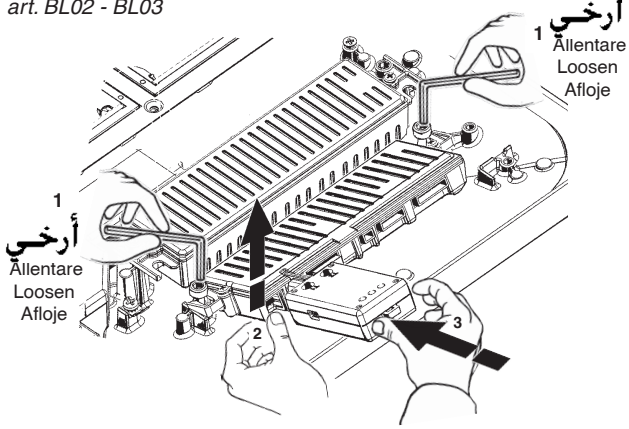
عر
تنبيه: يتم تخفيف ربط الـ "درايفر" بغرض تسهيل إدخال مفتاح الـUSB ،
كما هو مبين في الشكل، وذلك في حالة إجراء البرمجة باستخدام مفتاح الـUSB (الصنف BZX1).

I ATTENZIONE: per la programmazione con la chiavetta USB (art. BZX1), allentare il Driver per facilitarne l'inserimento, come mostrato in figura.
GB ATTENTION: For USB memory key programming (art. BZX1), loosen the driver to make introduction easier - as shown in the Figure.
E ATENCIÓN: para la programación con la memoria USB (art. BZX1) aflojar el driver para facilitar su inserción según ilustrado en la figura.

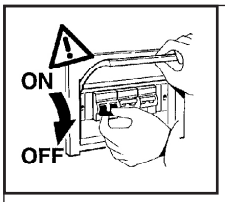
art. BL18 - BL19



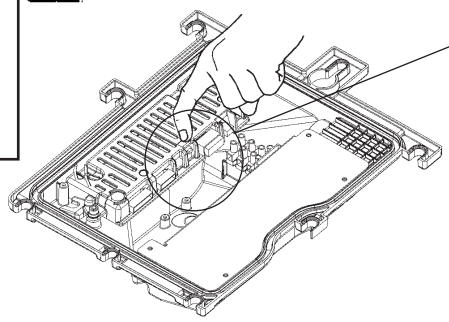
art. BL02 - BL03

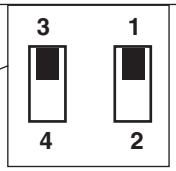


تعديل شدة الضوء

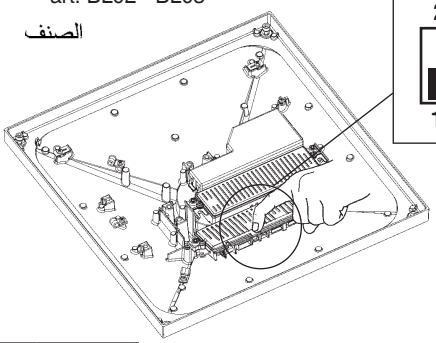


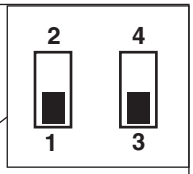
الصنف art. BL18 - BL19





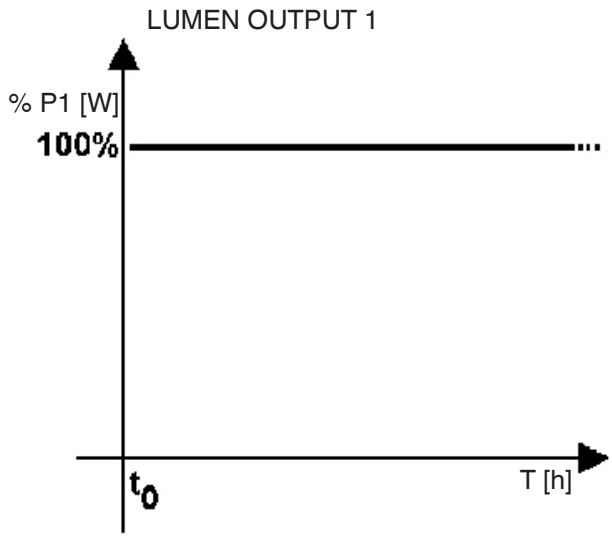
art. BL02 - BL03 الصنف

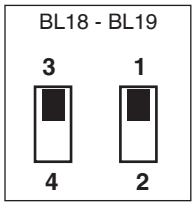


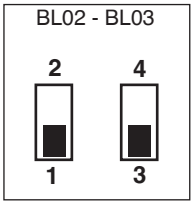


الصنف ART.	OUTSIDE TEMPERATURE á25°C (298K)			
	PROFILE_1 (DEFAULT)	PROFILE_2	PROFILE_3	
BL02 BL03 BL18 BL19	نعم OK	نعم OK	نعم OK	نعم OK

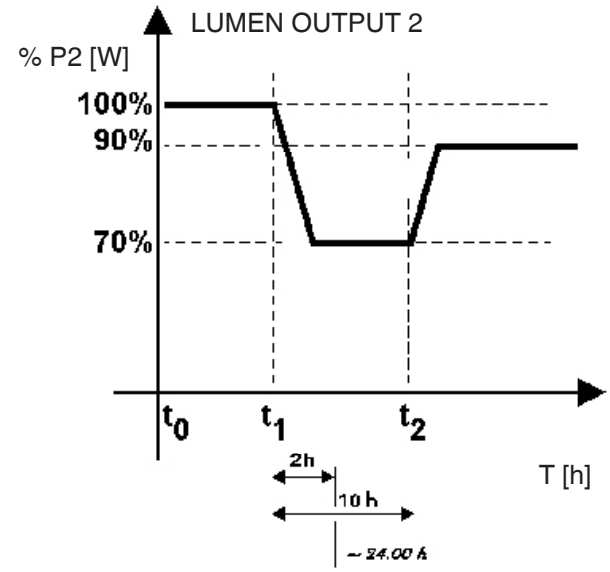
PROFILE _1 (DEFAULT)

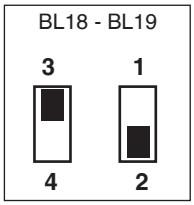


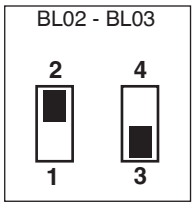




PROFILE _2







الإعداد مع التعلم الذاتي لنصف الليل

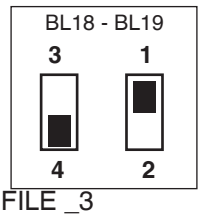
Il profilo con auto-apprendimento della mezzanotte
The midnight point self-learning profile
El perfil con auto-aprendizaje de la medianoche

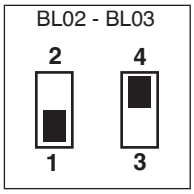
* تشير البيانات إلى المنتج في حالة التشغيل بنسبة 100٪

I * I dati si riferiscono al prodotto con funzionamento al 100%

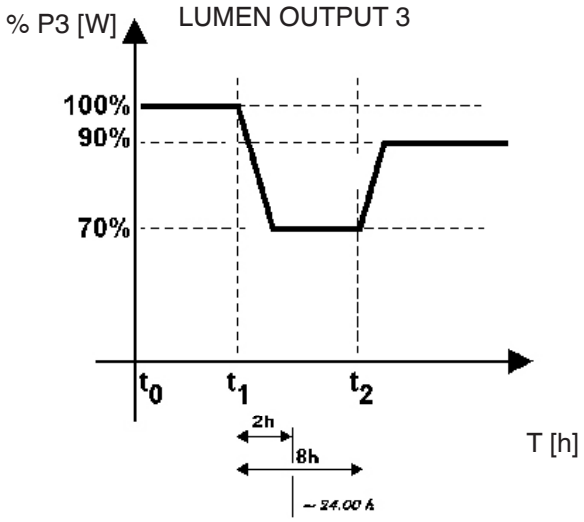
GB * The data refers to a product operating at 100%

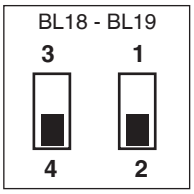
E * Los datos se refieren al producto con funcionamiento al 100%

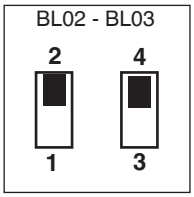




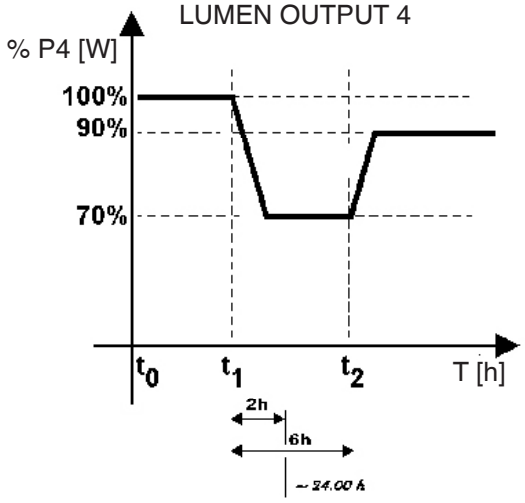
PROFILE _3







PROFILE _4



عر يعتمد الإعداد مع التعلم الذاتي لنصف الليل على معلومات التقويم الفلكي مع خط العرض وخط الطول لمدينة روما. ليس بإمكان الجهاز التعرف على التوقيت الصيفي.
يمكن تغيير إعداد تعلم منتصف الليل من خلال تغيير المدينة المعنية بواسطة سوفت وير (متوفر على الموقع) وفلاش USB (الصنف BZX1). للحصول على معلومات تفصيلية حول استعمال السوفت وير يمكن الاطلاع على الكاتلوج الإلكتروني المتواجد على موقع شركة iGuzzini: www.iguzzini.com. لمعرفة منتصف الليل بشكل صحيح، استعمل أنظمة لإشعال وإطفاء المنتج وفية قدر الإمكان للتقويم الفلكي. وعلى سبيل المثال خلية ضوئية أو "تايمر" موصولة في التقويم الفلكي.
في حالة استعمال أنظمة إشعال لا تحترم التقويم الفلكي، لا يمكن ضمان التعرف على منتصف الليل.
لا يمكن التحكم بخطأ تقدير منتصف الليل في اليوم الأول من العمل: بشكل افتراضي، يتم اعتبار منتصف الليل بعد 6 ساعات من الإشعال، إذا لم يحصل في اليوم الثاني من الإشعال حالات عمل خاطئة، لا يتعدى خطأ تقدير منتصف الليل عن 30 دقيقة، في حالة إدخال جهاز جديد داخل الشبكة المعدة للتعلم الذاتي، يخضع المنتج الجديد لنفس شروط المنتجات الأخرى في اليوم الثالث من العمل.

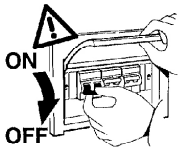
I Il profilo con auto-apprendimento della mezzanotte, si basa sui dati del calendario astronomico con latitudine e longitudine della città di Roma.Il dispositivo non riconosce l'ora legale.
E' possibile modificare il profilo di apprendimento della mezzanotte variando la città di riferimento tramite Software (disponibile sul sito) e chiavetta USB (art. BZX1). Per informazioni dettaglaite sull'utilizzo del Software,è possibile consultare il catalogo elettronico presente sul sito iGuzzini: www.iguzzini.com
Per il corretto riconoscimento della mezzanotte, adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibili al calendario astronomico es. fotocellula o timer collegati al calendario astronomico. Con sistemi di accensione che non rispettano il calendario astronomico non viene garantito il riconoscimento della mezzanotte.
Nel primo giorno di funzionamento l'errore di stima della mezzanotte non è controllabile: per default la mezzanotte viene considerata a 6 ore dall'accensione. Se durante il secondo giorno di accensione non si verificano malfunzionamenti, l'errore di stima della mezzanotte è limitato a circa 30 minuti. Nel momento in cui un nuovo dispositivo viene inserito all'interno di una rete già sottoposta ad auto-apprendimento, il nuovo prodotto va in condizioni analoghe agli altri già dal terzo giorno.

GB The midnight point self-learning profile operates in accordance with astronomical calendar data, with specific reference to the latitude and longitude values of Rome.
The device does not recognise daylight-saving time.
The midnight point learning profile can be modified by using the Software (available on the website) and USB flash drive (item BZX1) to change the city of reference. For more detailed information on how to use the Software, please consult the e-catalogue available on the iGuzzini website: www.iguzzini.com
To ensure the midnight point is recognised correctly, use product activation/deactivation systems which are as faithful as possible to the astronomical calendar, for example a photocell or timer which is linked to the astronomical calendar. Activation systems which do not adhere to the astronomical calendar will not guarantee recognition of the midnight point.Any margin of error in the estimation of the midnight point cannot be adjusted on the first day of operation: the default midnight point is considered to be 6 hours after activation. If no malfunctions are detected during the second day of operation, the margin of error in estimating the midnight point is limited to approximately 30 minutes.
As soon as a new device is fitted within a network which has already been subjected to the self-learning process, the new product will assume the same status as the others from its third day of operation.

E El perfil con auto-aprendizaje de la medianoche, se basa en los datos del calendario astronómico con latitud y longitud de la ciudad de Roma. El dispositivo no reconoce la hora legal.
Es posible modificar el perfil de aprendizaje de la medianoche cambiando la ciudad de referencia mediante el Software (disponibles en el sitio web) y la llave USB (art. BZX1). Para mayor información relativa al uso del Software, es posible consultar el catálogo electrónico presente en el sitio de iGuzzini: www.iguzzini.com
Para el correcto reconocimiento de la medianoche, adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico, Ej.: fotocélula o temporizador conectados al calendario astronómico. Con sistemas de encendido que no respeten el calendario astronómico no se garantiza el reconocimiento de la medianoche.
En el primer día de funcionamiento el error de estimación de la medianoche no es controlable: por defecto la medianoche se considera a 6 horas del encendido. Si durante el segundo día de encendido no se presenta ningún malfunzionamiento, el error de estimación de la medianoche se limita a aprox. 30 minutos. Cuando un dispositivo nuevo es introducido dentro de una red ya sometida a auto-aprendizaje, el nuevo producto se ajusta a las mismas condiciones de los otros a partir del tercer día.

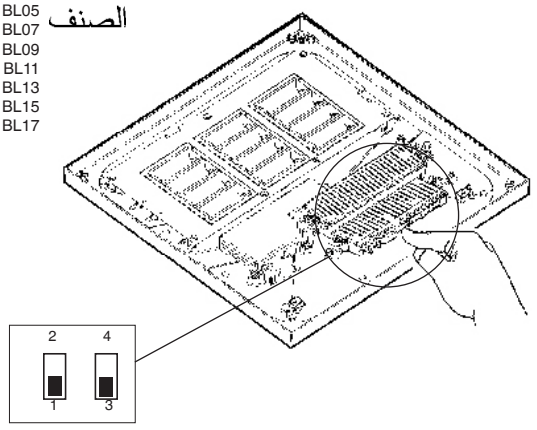
تعديل شدة الضوء

REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
ADJUSTING THE LUMINOSITY
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA



art. BL04 - BL05
BL06 - BL07
BL08 - BL09
BL10 - BL11
BL12 - BL13
BL14 - BL15
BL16 - BL17

الصنف

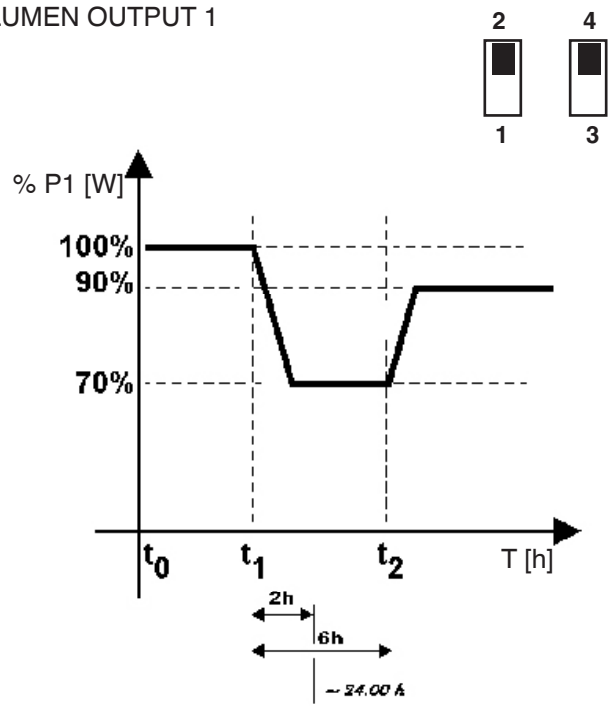


الإعداد مع التعلم الذاتي لنصف الليل

Il profilo con auto-apprendimento della mezzanotte
The midnight point self-learning profile
El perfil con auto-aprendizaje de la medianoche

* تشير البيانات إلى منتج يعمل بنسبة 100 %

I * I dati si riferiscono al prodotto con funzionamento al 100%
GB * The data refers to a product operating at 100%
E * Los datos se refieren al producto con funcionamiento al 100%



عر يعتمد الإعداد مع التعلم الذاتي لنصف الليل على معلومات التقويم الفلكي مع خط العرض وخط الطول لمدينة روما. ليس بإمكان الجهاز التعرف على التوقيت الصيفي.
يمكن تغيير إعداد تعلم منتصف الليل من خلال تغيير المدينة المعنية بواسطة سوفت وير (متوفر على الموقع) وفلاش USB (الصنف BZX1). للحصول على معلومات تفصيلية حول استعمال السوفت وير يمكن الاطلاع على الكاتلوج الإلكتروني المتواجد على موقع شركة iGuzzini: www.iguzzini.com. لمعرفة منتصف الليل بشكل صحيح، استعمل أنظمة الإشعال وإطفاء المنتج وفقا قدر الإمكان للتقويم الفلكي. وعلى سبيل المثال خلية ضوئية أو "تايمر" موصولة في التقويم الفلكي.
في حالة استعمال أنظمة إشعال لا تحترم التقويم الفلكي، لا يمكن ضمان التعرف على منتصف الليل.
لا يمكن التحكم بخطأ تقدير منتصف الليل في اليوم الأول من العمل: بشكل افتراضي، يتم اعتبار منتصف الليل بعد 6 ساعات من الإشعال، إذا لم يحصل في اليوم الثاني من الإشعال حالات عمل خاطئة، لا يتعدى خطأ تقدير منتصف الليل عن 30 دقيقة. في حالة إدخال جهاز جديد داخل الشبكة المعدة للتعلم الذاتي، يخضع المنتج الجديد لنفس شروط المنتجات الأخرى في اليوم الثالث من العمل.

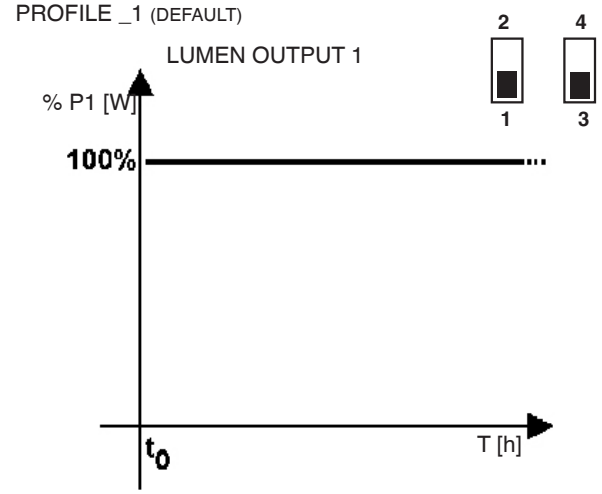
يمكن ضبط مُحسّن الـCLO بالنسبة لجميع التشكيلات؛ وذلك عن طريق مفتاح الـUSB (الصنف BZX1) والبرمجية المتاحة على الموقع: www.iguzzini.com .
يتسبب إدخال مُحسّن الـCLO في إيقاف تشغيل جميع التشكيلات المُحدّدة مسبقًا، يمكن إدخال مُحسّن الـCLO على جميع التشكيلات الأربعة.

I I profili con auto-apprendimento della mezzanotte, si basano sui dati del calendario astronomico con latitudine e longitudine della città di Roma.Il dispositivo non riconosce l'ora legale. E' possibile modificare il profilo di apprendimento della mezzanotte variando la città di riferimento tramite Software (disponibile sul sito) e chiavetta USB (art. BZX1). Per informazioni dettagliate sull'utilizzo del Software,è possibile consultare il catalogo elettronico presente sul sito iGuzzini: www.iguzzini.com
Per il corretto riconoscimento della mezzanotte, adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibili al calendario astronomico es. fotocellula o timer collegati al calendario astronomico. Con sistemi di accensione che non rispettano il calendario astronomico non viene garantito il riconoscimento della mezzanotte.
Nel primo giorno di funzionamento l'errore di stima della mezzanotte non è controllabile: per default la mezzanotte viene considerata a 6 ore dall'accensione. Se durante il secondo giorno di accensione non si verificano malfunzionamenti, l'errore di stima della mezzanotte è limitato a circa 30 minuti. Nel momento in cui un nuovo dispositivo viene inserito all'interno di una rete già sottoposta ad auto-apprendimento, il nuovo prodotto va in condizioni analoghe agli altri già dal terzo giorno. La funzionalità CLO Optimizer è impostabile su tutti i profili tramite chiavetta USB (art. BZX1) e Software disponibile sul sito www.iguzzini.com .L'inserimento del CLO Optimizer inibisce tutti i profili preimpostati, il CLO Optimizer verrà inserito su tutti e 4 i profili.

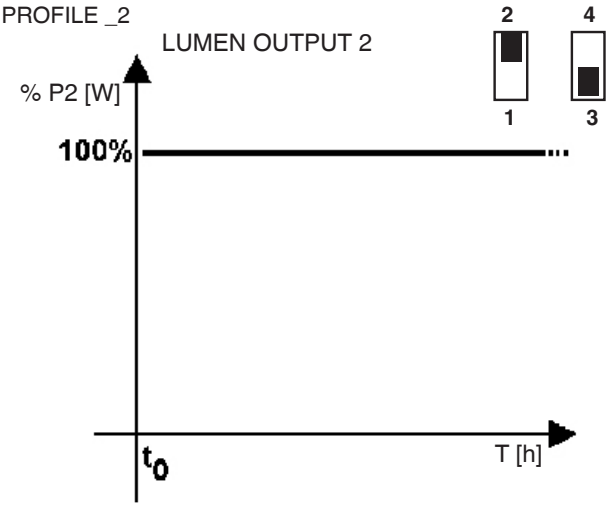
GB The midnight point self-learning profiles operate in accordance with astronomical calendar data with specific reference to the latitude and longitude values of Rome. The device does not recognise daylight-saving time. The midnight point learning profile can be modified by using the Software (available on the website) and USB flash drive (item BZX1) to change the city of reference. For more detailed information on how to use the Software, please consult the e-catalogue available on the iGuzzini website: www.iguzzini.com
To ensure the midnight point is recognised correctly, use product activation/deactivation systems which are as faithful as possible to the astronomical calendar, for example a photocell or timer which is linked to the astronomical calendar. Activation systems which do not adhere to the astronomical calendar will not guarantee recognition of the midnight point.Any margin of error in the estimation of the midnight point cannot be adjusted on the first day of operation: the default midnight point is considered to be 6 hours after activation. If no malfunctions are detected during the second day of operation, the margin of error in estimating the midnight point is limited to approximately 30 minutes. As soon as a new device is fitted within a network which has already been subjected to the self-learning process, the new product will assume the same status as the others from its third day of operation. The CLO Optimizer functionality can be set on all profiles using a USB pen-drive (art. BZX1) and the software available on www.iguzzini.com. Entering the CLO Optimizer will stop all preset profiles. The CLO Optimizer will be entered into all 4 profiles.

	UP	DOWN
الصنف ART.	OUTSIDE TEMPERATURE á25°C (298K)	OUTSIDE TEMPERATURE á40°C (313K)
	PROFILE_1 (DEFAULT) / PROFILE_2 / PROFILE_3	PROFILE_1 (DEFAULT) / PROFILE_2 / PEOFILE_3
BL04 - BL05 BL06 - BL07	UP: OK نعم	UP: OK نعم
BL08 - BL09 BL12 - BL13	DOWN: OK نعم	DOWN: OK نعم
BL10 - BL11 BL14 - BL15	UP: OK نعم	UP: OK نعم / NO لا
BL16 - BL17	DOWN: OK نعم	DOWN: OK نعم

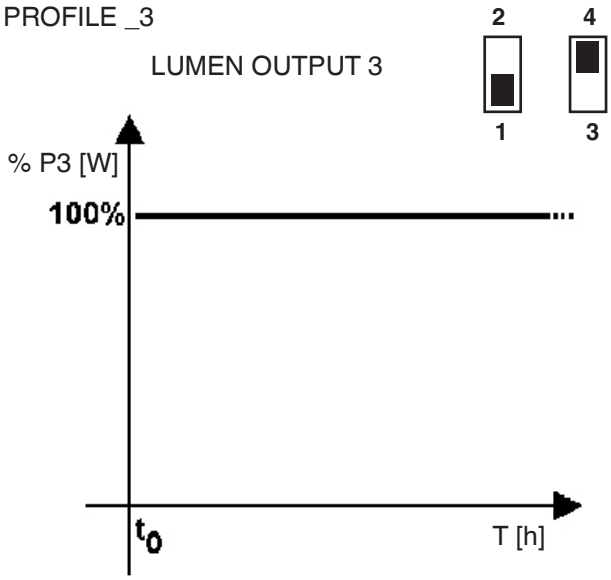
PROFILE _1 (DEFAULT)



PROFILE _2



PROFILE _3



E Los perfiles con auto-aprendizaje de la medianoche se basan en los datos del calendario astronómico con latitud y longitud de la ciudad de Roma. El dispositivo no reconoce la hora legal.
Es posible modificar el perfil de aprendizaje de la medianoche cambiando la ciudad de referencia mediante el Software (disponible en el sitio Web) y la llave USB (art. BZX1). Para mayor información relativa al uso del Software, es posible consultar el catálogo electrónico presente en el sitio de iGuzzini: www.iguzzini.com
Para el correcto reconocimiento de la medianoche, adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico, Ej.: fotocélula o temporizador conectados al calendario astronómico. Con sistemas de encendido que no respeten el calendario astronómico no se garantiza el reconocimiento de la medianoche.
En el primer día de funcionamiento el error de estimación de la medianoche no es controlable: por defecto la medianoche se considera a 6 horas del encendido. Si durante el segundo día de encendido no se presenta ningún malfuncionamiento, el error de estimación de la medianoche se limita a aprox. 30 minutos. Cuando un dispositivo nuevo es introducido dentro de una red ya sometida a auto-aprendizaje, el nuevo producto se ajusta a las mismas condiciones de los otros a partir del tercer día. La funcionalidad CLO Optimizer puede programarse en todos los perfiles a través de la USB (art. BZX1) y del Software disponible en www.iguzzini.com .La inserción del CLO Optimizer inhibe todos los perfiles predefinidos, el CLO Optimizer se va a insertar en todos los 4 perfiles.

نصح بضبط شدة الضوء بسرعة في حالة عدم تواجد الرطوبة و الأمطار ونصح بعدم ترك المنتج مفتوحًا لفترة طويلة.

I Si consiglia di effettuare la regolazione dell'intensità luminosa rapidamente in assenza di umidità o pioggia e di non lasciare per lungo tempo il prodotto aperto.

GB We recommend adjusting light intensity quickly with no rain/humidity and leaving the product open only for a short time.

E Se recomienda efectuar la regulación de la intensidad luminosa de manera rápida en ausencia de humedad o lluvia sin dejar el producto abierto durante mucho tiempo.

قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من عر
المصنع. لا تستخدم التركيبة الضوئية بدون الشاشة.
احرص من تعلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق
البنفسجية.

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.
Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.
Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

في حالة العمل بشكل خاطئ، يمكن استبدال القدرة ودعامة الضوء عر

I In caso di malfunzionamento si può sostituire l'alimentazione e il supporto Led.

GB In case of malfunctioning the power supply and Led support can be replaced.

E En caso de malfuncionamiento se puede sustituir la alimentación y el soporte Led.

تنبيه: لاستبدال الضوء LED **اتصل بشركة** iGuzzini . عر

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

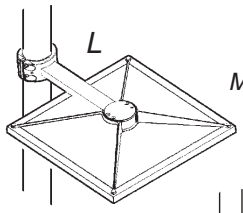
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

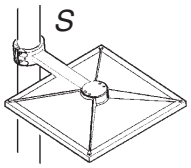
Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.509.393.01
IS09242/01

U.F.O.

FOGLIO MANUTENZIONE
MAINTENANCE INSTRUCTION SHEET
ورقة تعليمات الصيانة





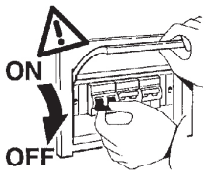
L	S
Large 600x600 mm	Small 400x400 mm

تحذير :
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان أمن.

ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "UFO" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM "UFO", STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.:DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "UFO" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

MODALITA' DI INTERVENTO IN CASO DI GUASTO O MANUTENZIONE. EFFETTUARE I CONTROLLI E LE SOSTITUZIONI NELLA SEQUENZA INDICATA DI SEGUITO:

1 - SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE E DEL VARISTORE
2 - SOSTITUZIONE DEL BOX ALIMENTATORE
3 - SOSTITUZIONE DEL GRUPPO LED

INTERVENTION METHOD IN THE EVENT OF A BREAKDOWN OR MAINTENANCE WORK.
PERFORM THE FOLLOWING SEQUENCE OF CHECKING AND REPLACEMENT PROCEDURES:

1 - REPLACE FUSE AND VARISTOR
2 - REPLACE BALLAST BOX
3 - REPLACE LED UNIT

MODO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE AVERÍA O MANTENIMIENTO. REALIZAR LOS CONTROLES Y LAS SUSTITUCIONES EN LA SECUENCIA INDICADA A CONTINUACIÓN:

1 - SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE Y DEL VARISTOR
2 - SUSTITUCIÓN DE LA CAJA DE ALIMENTACIÓN
3 - SUSTITUCIÓN DEL GRUPO LED

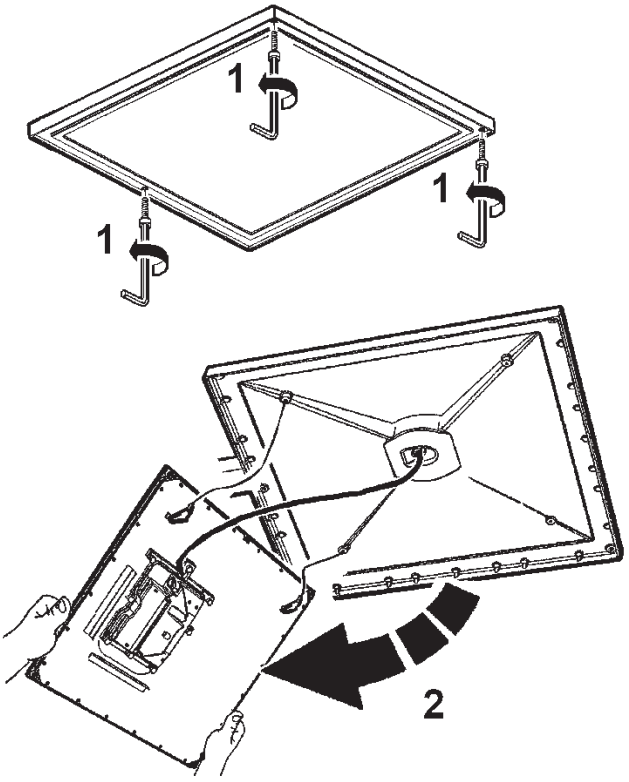
الإجراءات المطلوبة في حالة العطب أو الصيانة.
قم بأعمال الفحص والاستبدال حسب الترتيب المبين لاحقاً:

1 - استبدال الفيوز والفارستور
2 - استبدال صندوق الكابح
3 - استبدال وحدة الصمام الثنائي الباعث للضوء (LED)

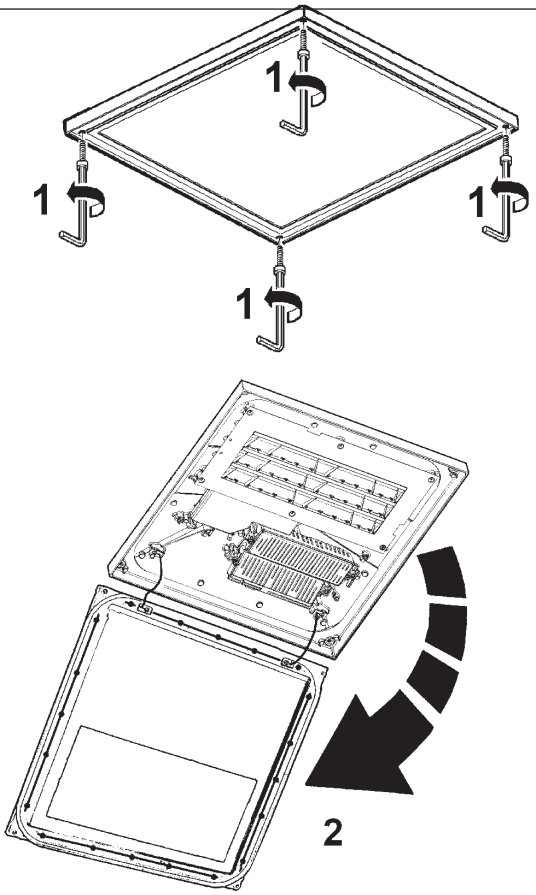
عر استبدل الفيوز والفارستور، ثم تحقق من عمل المنتج.

I *Sostituire il fusibile ed il varistore e verificare il funzionamento del prodotto.*
GB *Replace the fuse and the varistor and check whether the product is operating correctly.*
E *Sustituir el fusible y el varistor y comprobar el funcionamiento del producto.*

L

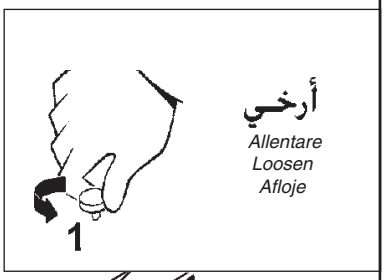


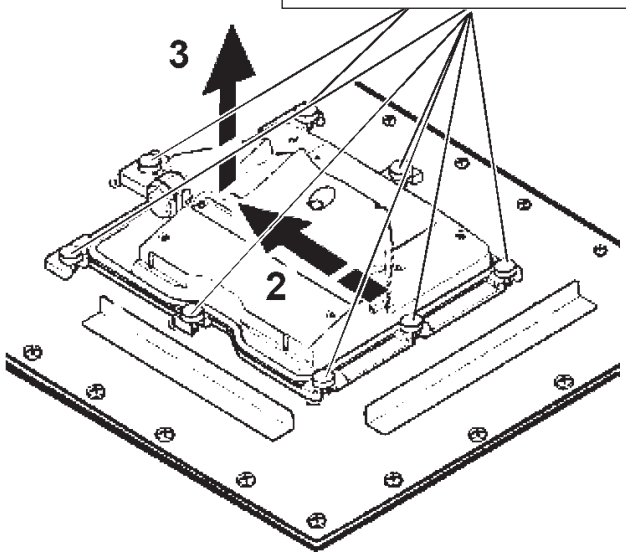
S

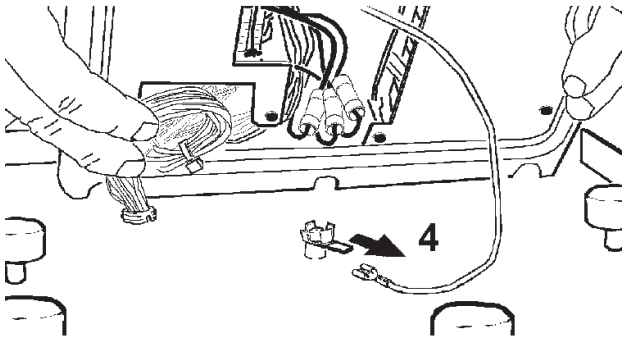


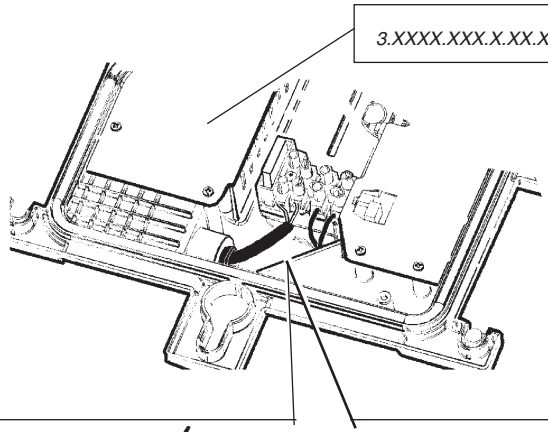
L

1

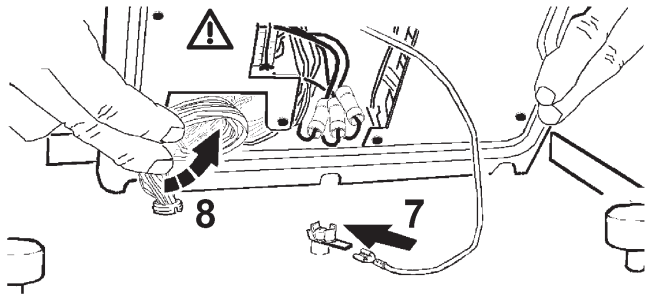

أرخي
Allentare
Loosen
Afloje
1

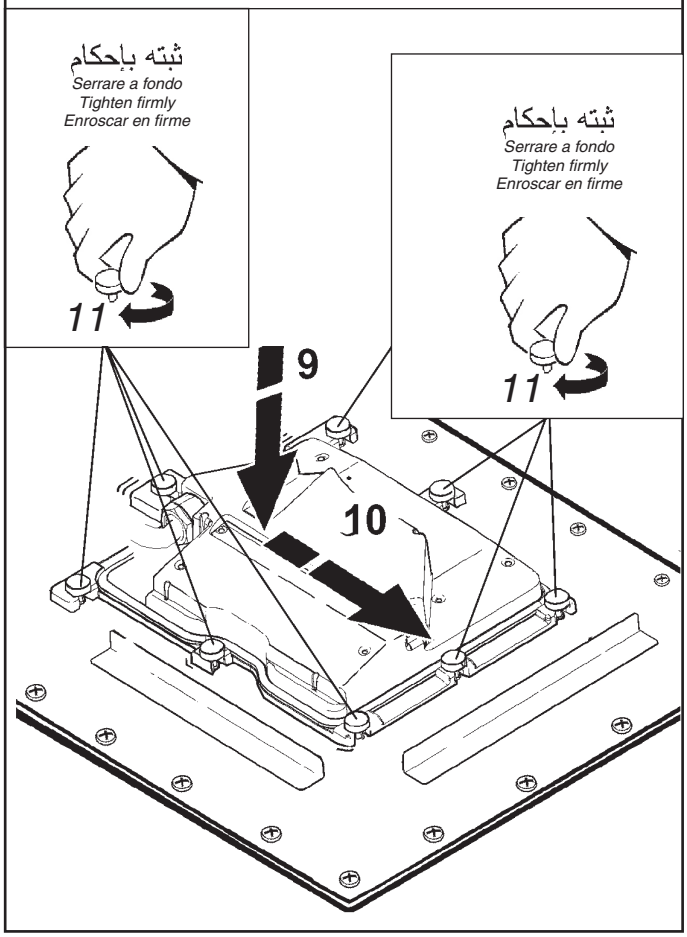

3
2


4


3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX

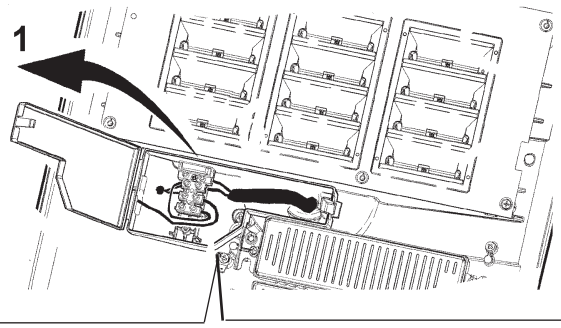
5
6
6,3 AT
5 x 20mm

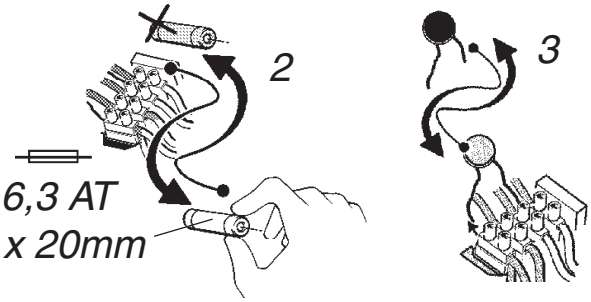

8
7


ثبته بإحكام
Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme
11
ثبته بإحكام
Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme
11
9
10

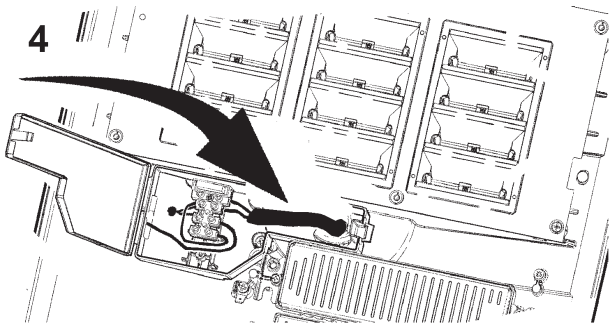
S

1


1


2
3
6,3 AT
5 x 20mm

4



إذا استمرت حالة العطب، استبدل الصندوق بمعاوقة RC، ثم تحقق من عمل المنتج. عر

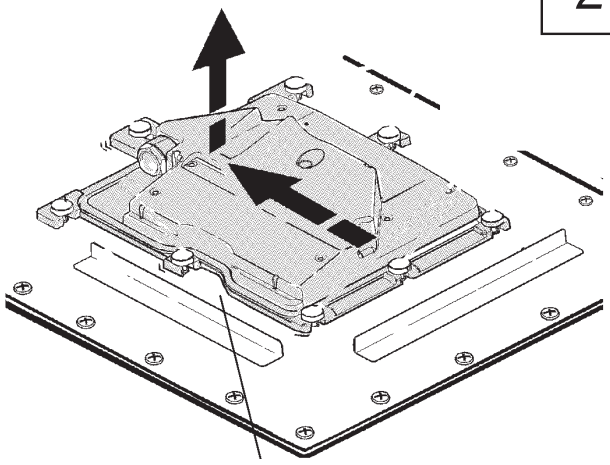
I *Se il guasto persiste, sostituire il box con impedenza RC e verificare il funzionamento del prodotto.*

GB *If the fault persists, replace the box with RC impedance and check whether the product is operating correctly.*

E *Si la avería subsiste, cambiar la caja con impedancia RC y comprobar el funcionamiento del producto.*

L

2

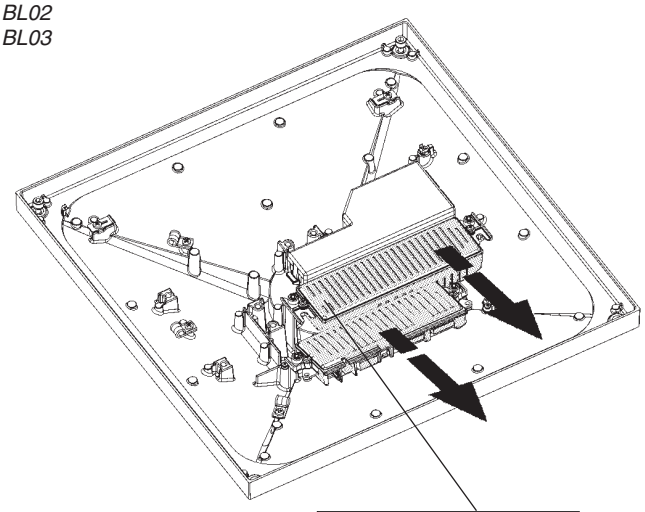


3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX

S

2

الصنف art.
BL02
BL03



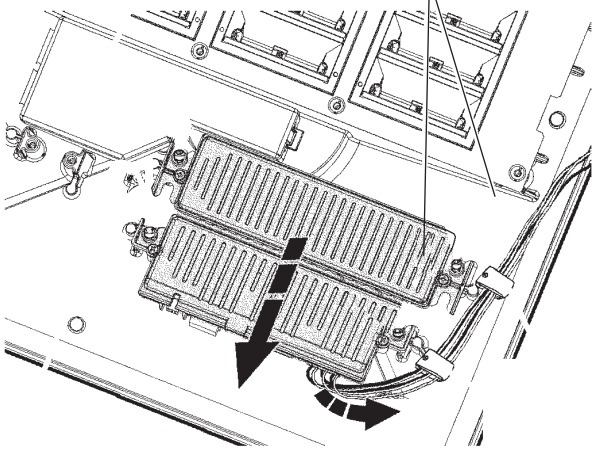
3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX

S

2

الصنف art.
BL04
BL05
BL06
BL07
BL08
BL09
BL10
BL11
BL12
BL13
BL14
BL15
BL16
BL17

3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



إذا استمر العطل، اتبع الخطوات المذكورة في الرسومات ذات الصلة. عر

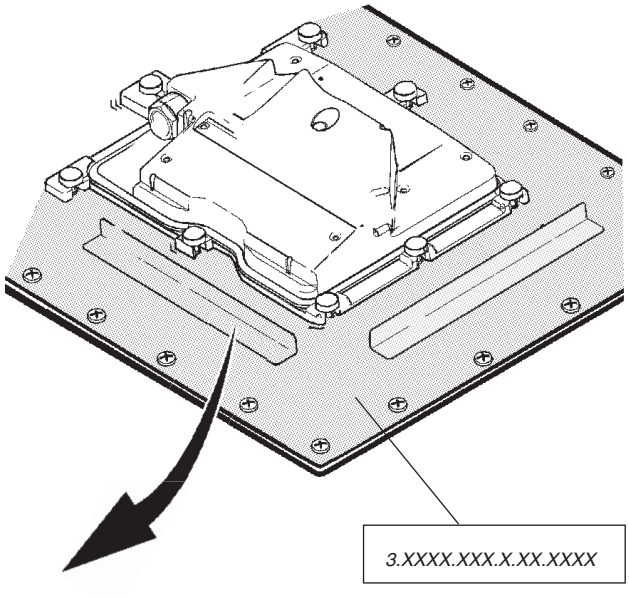
I *Se il guasto persiste, seguire la procedura riportata nelle relative figure.*

GB *If the fault persists, follow the procedure as detailed in the corresponding figures.*

E *Si la avería subsiste, continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras.*

L

3

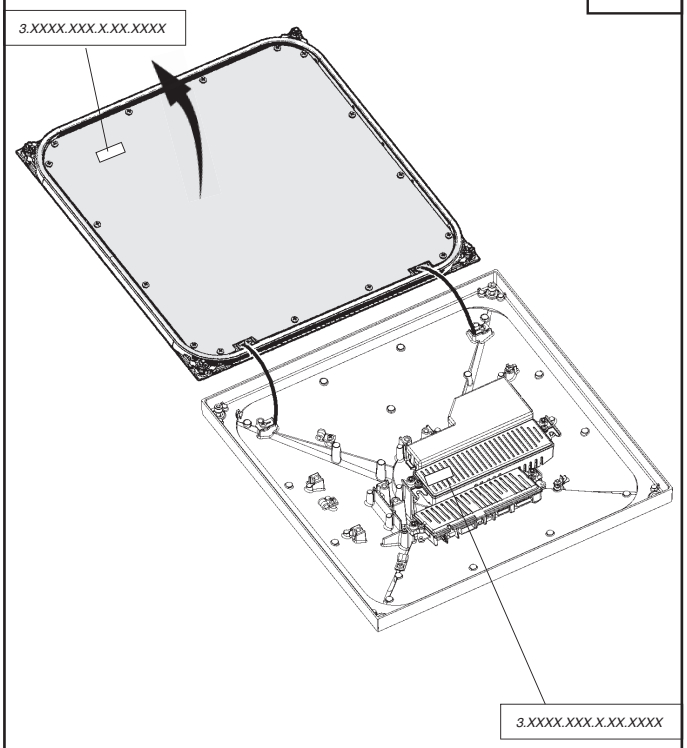


3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX

S

art. BL02 - BL03 الصنف

3



3

الصنف

art. BL04 - BL05 - BL06 - BL07 - BL08 - BL09 - BL10 - BL11
BL12 - BL13 - BL14 - BL15 - BL16 - BL17

عر يُمكن استبدال خلية المصدّيح LED التي لا تعمل، اتصل بشركة iGuzzini.

I *E' possibile sostituire la singola cella di Leds non funzionanate, contattare la iGuzzini.*

GB *Malfunctioning LED cells can be replaced individually. Contact iGuzzini.*

E *Se puede sustituir la cela del Led que no funciona. Contactar iGuzzini.*

عر اتصل بشركة iGuzzini لتحديد قطعة الغيار الصحيحة، من خلال التبليغ عن رمز المنتج 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX المبيّن على المنتج نفسه.

I *Contattare la iGuzzini per identificare il ricambio corretto comunicando il codice prodotto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX riportato sul prodotto.*

GB *Contact iGuzzini to identify the correct spare part by specifying the product code 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX that appears on the product.*

E *Contactar con la empresa iGuzzini para identificar el repuesto correcto informando el código del producto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX indicado en el producto.*

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

iGuzzini 2.518.844.02 IS06921/02

U.F.O.

ART	*fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor* фактор мощности 功率因数	*corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroompname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström* поглощаемая мощность 吸收电流
BL02 BL03	**>0,9**	**0,164**
BL18 BL19	**>0,95**	**0,245**

ART.	*fattore di potenza - power factor facteur de puissance - Leistungs-faktor vermogensfactor - factor de potencia effektfaktor - effektfaktor effektfaktor* фактор мощности 功率因数			*corrente assorbita - absorbed current courant absorbé - Stromaufnahme stroompname - corriente absorbida absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström* поглощаемая мощность 电源电流		
	PROFILE_01 (DEFAULT)	*PROFILE_02*	*PROFILE_03*	*PROFILE_01 (DEFAULT)*	*PROFILE_02*	*PROFILE_03*
BL04	*>0,9*	*>0,9*	*>0,9*	*0,150*	*0,171*	*0,202*
BL05	*>0,9*	*>0,9*	*>0,9*	*0,150*	*0,171*	*0,202*
BL06	*>0,9*	*>0,9*	*>0,95*	*0,183*	*0,208*	*0,245*
BL07	*>0,9*	*>0,9*	*>0,95*	*0,183*	*0,208*	*0,245*
BL08	*>0,9*	*>0,9*	*>0,95*	*0,183*	*0,208*	*0,245*
BL09	*>0,9*	*>0,9*	*>0,95*	*0,183*	*0,208*	*0,245*
BL10	*>0,95*	*0,95*	*>0,95*	*0,208*	*0,241*	*0,287*
BL11	*>0,95*	*0,95*	*>0,95*	*0,208*	*0,241*	*0,287*
BL12	*>0,9*	*>0,9*	*>0,9*	*0,152*	*0,172*	*0,202*
BL13	*>0,9*	*>0,9*	*>0,9*	*0,152*	*0,172*	*0,202*
BL14	*>0,9*	*0,95*	*>0,95*	*0,208*	*0,241*	*0,288*
BL15	*>0,9*	*0,95*	*>0,95*	*0,208*	*0,241*	*0,288*
BL16	*>0,9*	*0,95*	*>0,95*	*0,208*	*0,241*	*0,288*
BL17	*>0,9*	*0,95*	*>0,95*	*0,208*	*0,241*	*0,287*

iGuzzini 2.518.844.02 IS06921/02

U.F.O.

ART | fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 | corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroompname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 吸收电流

BL02 BL03 | >0,9 | 0,164

BL18 BL19 | >0,95 | 0,245

ART. | fattore di potenza - power factor facteur de puissance - Leistungs-faktor vermogensfactor - factor de potencia effektfaktor - effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 | corrente assorbita - absorbed current courant absorbé - Stromaufnahme stroompname - corriente absorbida absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流

PROFILE_01 (DEFAULT) | PROFILE_02 | PROFILE_03 | PROFILE_01 (DEFAULT) | PROFILE_02 | PROFILE_03

BL04 | >0,9 | >0,9 | >0,9 | 0,150 | 0,171 | 0,202
BL05 | >0,9 | >0,9 | >0,9 | 0,150 | 0,171 | 0,202
BL06 | >0,9 | >0,9 | >0,95 | 0,183 | 0,208 | 0,245
BL07 | >0,9 | >0,9 | >0,95 | 0,183 | 0,208 | 0,245
BL08 | >0,9 | >0,9 | >0,95 | 0,183 | 0,208 | 0,245
BL09 | >0,9 | >0,9 | >0,95 | 0,183 | 0,208 | 0,245
BL10 | >0,95 | 0,95 | >0,95 | 0,208 | 0,241 | 0,287
BL11 | >0,95 | 0,95 | >0,95 | 0,208 | 0,241 | 0,287
BL12 | >0,9 | >0,9 | >0,9 | 0,152 | 0,172 | 0,202
BL13 | >0,9 | >0,9 | >0,9 | 0,152 | 0,172 | 0,202
BL14 | >0,9 | 0,95 | >0,95 | 0,208 | 0,241 | 0,288
BL15 | >0,9 | 0,95 | >0,95 | 0,208 | 0,241 | 0,288
BL16 | >0,9 | 0,95 | >0,95 | 0,208 | 0,241 | 0,288
BL17 | >0,9 | 0,95 | >0,95 | 0,208 | 0,241 | 0,287

iGuzzini 2.518.844.02 IS06921/02

U.F.O.

ART | fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 | corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroompname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 吸收电流

BL02 BL03 | >0,9 | 0,164

BL18 BL19 | >0,95 | 0,245

ART. | fattore di potenza - power factor facteur de puissance - Leistungs-faktor vermogensfactor - factor de potencia effektfaktor - effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 | corrente assorbita - absorbed current courant absorbé - Stromaufnahme stroompname - corriente absorbida absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流

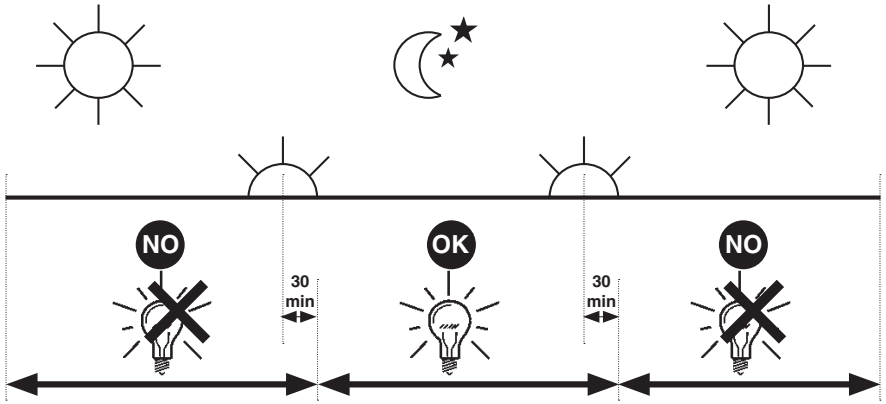
PROFILE_01 (DEFAULT) | PROFILE_02 | PROFILE_03 | PROFILE_01 (DEFAULT) | PROFILE_02 | PROFILE_03

BL04 | >0,9 | >0,9 | >0,9 | 0,150 | 0,171 | 0,202
BL05 | >0,9 | >0,9 | >0,9 | 0,150 | 0,171 | 0,202
BL06 | >0,9 | >0,9 | >0,95 | 0,183 | 0,208 | 0,245
BL07 | >0,9 | >0,9 | >0,95 | 0,183 | 0,208 | 0,245
BL08 | >0,9 | >0,9 | >0,95 | 0,183 | 0,208 | 0,245
BL09 | >0,9 | >0,9 | >0,95 | 0,183 | 0,208 | 0,245
BL10 | >0,95 | 0,95 | >0,95 | 0,208 | 0,241 | 0,287
BL11 | >0,95 | 0,95 | >0,95 | 0,208 | 0,241 | 0,287
BL12 | >0,9 | >0,9 | >0,9 | 0,152 | 0,172 | 0,202
BL13 | >0,9 | >0,9 | >0,9 | 0,152 | 0,172 | 0,202
BL14 | >0,9 | 0,95 | >0,95 | 0,208 | 0,241 | 0,288
BL15 | >0,9 | 0,95 | >0,95 | 0,208 | 0,241 | 0,288
BL16 | >0,9 | 0,95 | >0,95 | 0,208 | 0,241 | 0,288
BL17 | >0,9 | 0,95 | >0,95 | 0,208 | 0,241 | 0,287

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING
N TILLATT TENNINGSTID PR. DAG
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

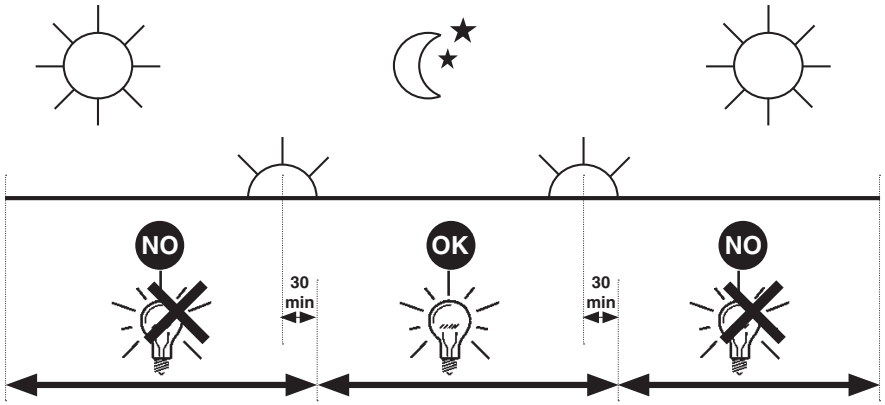
1.154.627.01
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING
N TILLATT TENNINGSTID PR. DAG
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

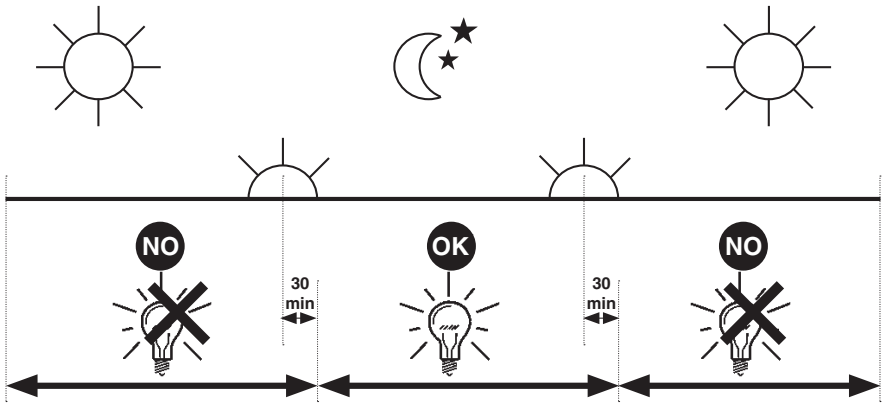
1.154.627.01
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING
N TILLATT TENNINGSTID PR. DAG
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

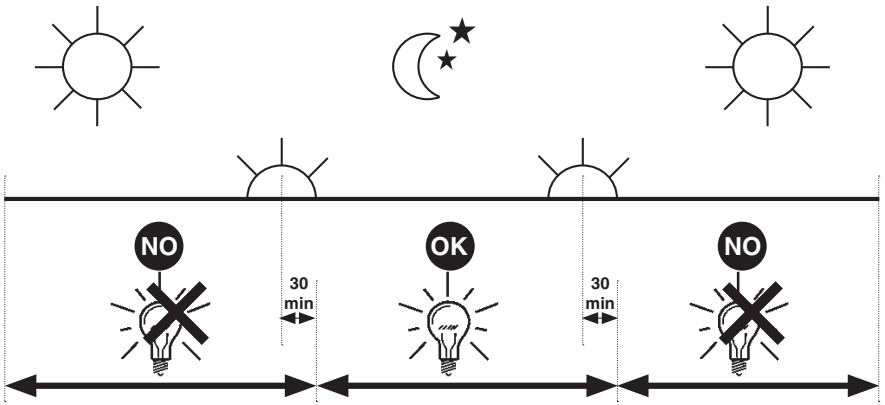
1.154.627.01
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING
N TILLATT TENNINGSTID PR. DAG
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

1.154.627.01
IS09175/01



2.510.009.00
IS10168/00

iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
F Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.
D Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.
DK Fastgør ikke lyskilden under dens drift.
N Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.
S Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RUS Не смотрите на источник света во время его функционирования
CN 请勿注视亮着的光源。

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance

D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m.

DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter

N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m

S Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 0,5 m

RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.

CN 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.510.009.00
IS10168/00

iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
F Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.
D Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.
DK Fastgør ikke lyskilden under dens drift.
N Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.
S Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RUS Не смотрите на источник света во время его функционирования
CN 请勿注视亮着的光源。

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance

D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m.

DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter

N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m

S Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 0,5 m

RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.

CN 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.510.009.00
IS10168/00

iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
F Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.
D Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.
DK Fastgør ikke lyskilden under dens drift.
N Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.
S Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RUS Не смотрите на источник света во время его функционирования
CN 请勿注视亮着的光源。

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance

D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m.

DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter

N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m

S Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 0,5 m

RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.

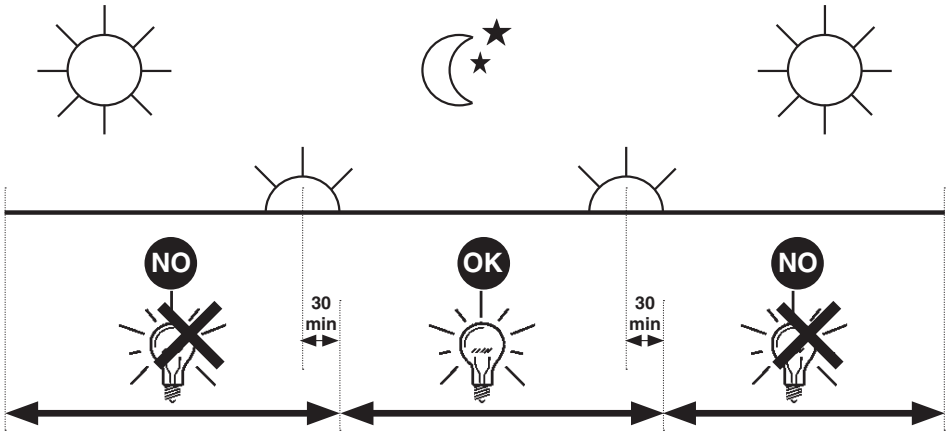
CN 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

iGuzzini

2.509.386.00
IS09176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

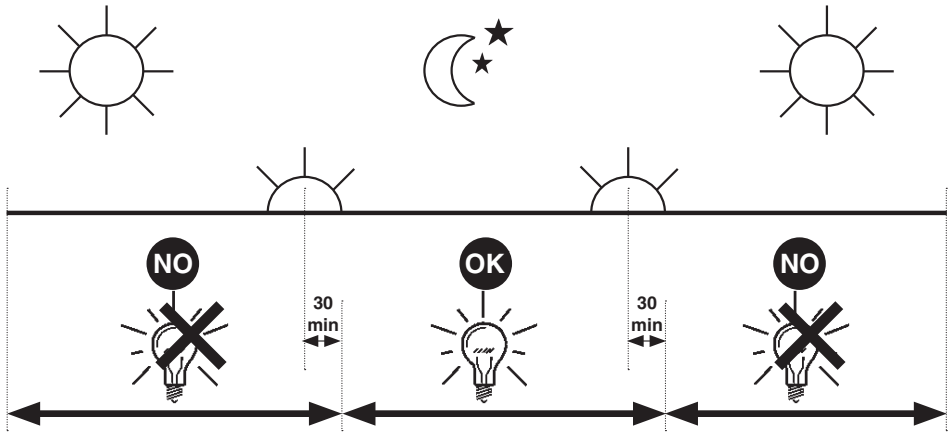


iGuzzini

2.509.386.00
IS09176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

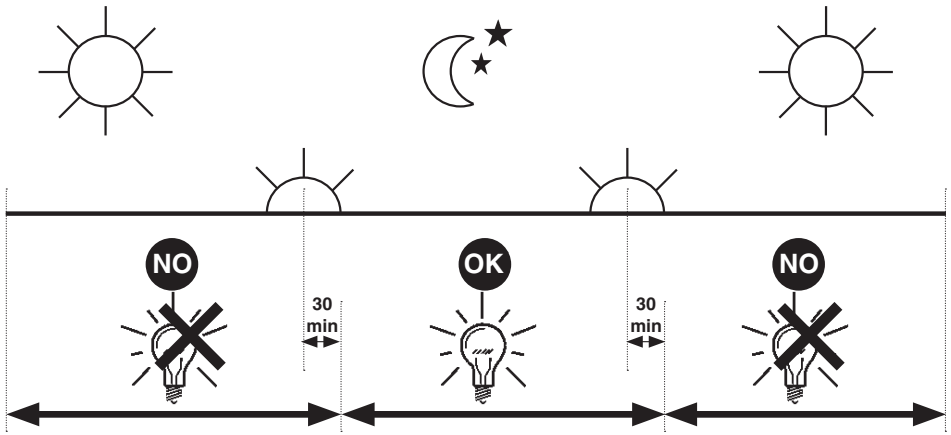


iGuzzini

2.509.386.00
IS09176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

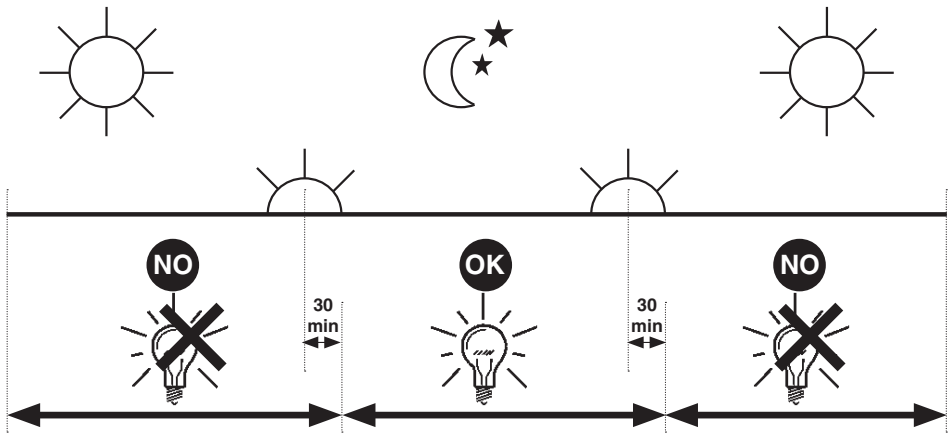


iGuzzini

2.509.386.00
IS09176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO



2.509.465.00
IS10520/00

iGuzzini

ملاحظة: لاستبدال الضوء, اتصل بشركة iGuzzini عر

I *N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.*

GB *N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.*

E *NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.*

يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله عر

I *Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.*

GB *Do not stare at the operating lighting source*

E *No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.*

الاعتبار عدم توقع مرافق الجهاز لفترة طويلة، من مسافة عر
أقل من **0,5** متر يجب وضع الجهاز، بحيث يؤخذ بعين

I *L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m.*

GB *The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.*

E *El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m.*

2.509.465.00
IS10520/00

iGuzzini

ملاحظة: لاستبدال الضوء, اتصل بشركة iGuzzini عر

I *N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.*

GB *N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.*

E *NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.*

يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله عر

I *Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.*

GB *Do not stare at the operating lighting source*

E *No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.*

الاعتبار عدم توقع مرافق الجهاز لفترة طويلة، من مسافة عر
أقل من **0,5** متر يجب وضع الجهاز، بحيث يؤخذ بعين

I *L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m.*

GB *The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.*

E *El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m.*

2.509.465.00
IS10520/00

iGuzzini

ملاحظة: لاستبدال الضوء, اتصل بشركة iGuzzini عر

I *N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.*

GB *N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.*

E *NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.*

يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله عر

I *Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.*

GB *Do not stare at the operating lighting source*

E *No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.*

الاعتبار عدم توقع مرافق الجهاز لفترة طويلة، من مسافة عر
أقل من **0,5** متر يجب وضع الجهاز، بحيث يؤخذ بعين

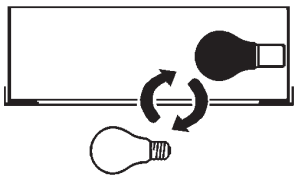
I *L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m.*

GB *The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.*

E *El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m.*

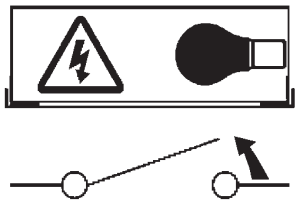
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

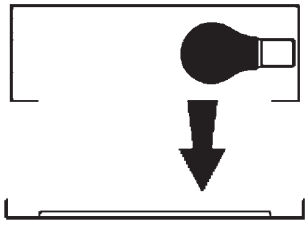


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

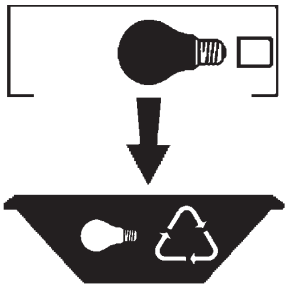


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



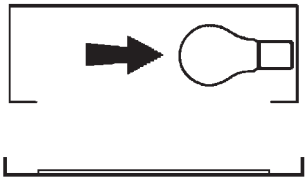
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

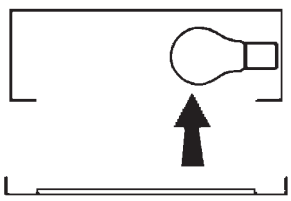


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

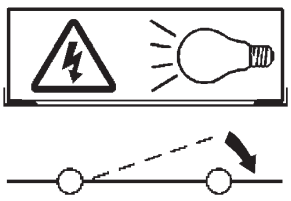
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

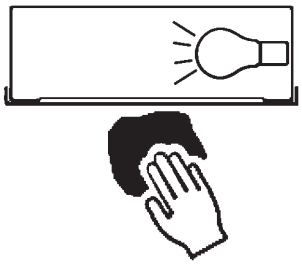


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



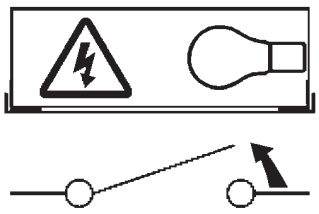
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

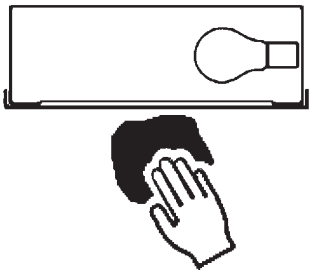


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

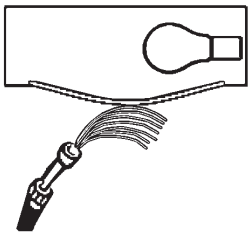
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



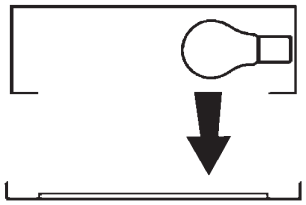
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



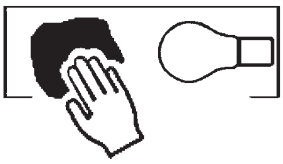
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



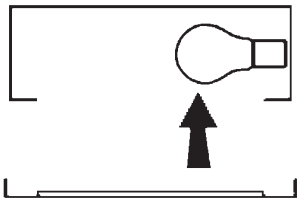
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



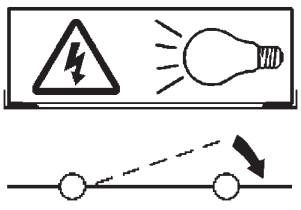
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



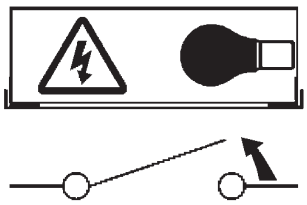
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



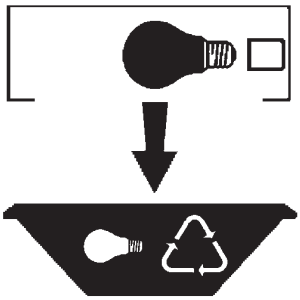
I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

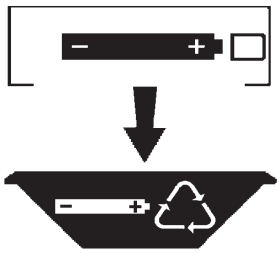
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



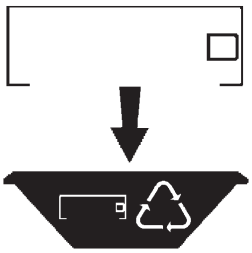
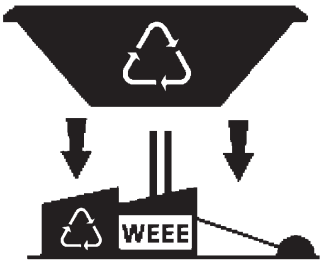
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心